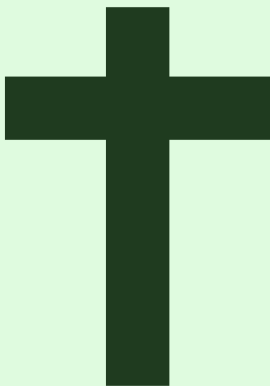


Dhuwa Dhaṇu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṇu'mi dialect of the
Djangu language of Australia

Dhuwa Dhaṇu'mi Mäk

The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṇu'mi dialect of the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhaṇu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhaṇu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

Contents

Mäk	1
---------------	---

Djesuwun ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

¹ Dhanjun banha ñuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhanju God-Wañarrwun Gäthu'minjuwun,* ga ñaykanam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Mañutji-dhunupayumandan banha nhan God-Wañarryu ñätjil bäkumingan. Ga dhäwum nhanguñ yakan dhanju bitjan dhäya gam' ñurruyirr'yunma:

Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolñuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun

(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)

² Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ñurruyirr'yuwanam warkthuwanam, ñarru God-Wañarryum banha linygu dju'yuwun yolñuny yäkuñ Djonnam. Nhän banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ñätjil mu nhan banha linygu yakan God-Wañarryum bäki banha nhanguwayma djawarrkminy yolñuny yäkuñ Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

“Ñäkan warra! Dhanjum ñaya yaka dju'yuna yolñunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru dhukan yäkthun nhungun.*

³ Ga ñarrunam nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranlin ñayilim yolñunharralin, ga ñunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum,

‘Bukmak yolñu birrkamiña, gatjuy, ñamanamayunmiyan nhangum Garaywum.

Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’” Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.*

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolñu yäku Djonnhä banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan yakan banha guñnharran yolñunharran ñayinam galki yana maniña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhatthunminam gamulwul bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyma wäyinguru bulka'yu. Ga ñatham nhan yakan ñokan ga detinaha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Wañarrwu djawarrkmi yolñu yäku Yilaydja yakan nyenan ñätjil.]*

* **1:1** Bayaju yaka ñunha waripunam ñurrununam djonra'ña malajuña bitjanma dhäya, ‘God-Wañarrwum Gäthu'minu’ bitjanma. * **1:2** Malakay 3:1 * **1:3** Yitjaya 40:3 * **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

Ga bilanyamiyum gulkun yakan banha yolḡum warra ḡarruḡan Djurutḡalamḡurum ga birrkamiḡuru ḡayiḡuru bewali Djudiyaḡuru makaḡuru, ga ḡarruḡanam yakan balan Djongun yana doḡ'yuwan. Ga ḡarruḡanam dhanal banha, linygu dhanal banha dḡälmīyin dhanal ḡarru nhäma nḡanany, ga ḡäma nḡanguḡ dhäwu nḡalpiyan nḡan bayiḡ yaka marḡgiyuman. Ga bitjan nḡan yakan dhanaliny wäḡanam, “Wäy, yulparra, rakaraḡan warra dhawatḡhuman nḡumalinguway malikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nḡan ḡarru God-Waḡarryum nḡumalingu baya-rakaraman. Dupthuwan warra dhuwan malikum malany bala buku-lupthuwan mä ḡarru bayiḡuyam yaka maḡutji-rakaram banha nḡumam linygun ḡuwakurrun.”

Ga banha dhanal ḡarruḡan malikum malany dhanalinguway rakaran dhawatḡhumanam, bala nḡan dhanaliny yakan buku-lupthumanan ḡunḡalan Djodannha maniḡam.

⁷ Ga bitjan nḡan dhanalingu wäḡanam, “Yo, dhikam yaka waripum yolḡu ḡarruḡa biyapulḡa wal'ḡu dhika dḡulkthumana yaka nhänanḡam. Ga ḡayapim dḡaḡu dhäwul yana gana' ḡunḡukum nḡangu dḡalkiriwuywum yapthumandawu. Räywuy dḡaḡu ḡayam yolḡu.”[†]

⁸ ḡayam yaka nḡumaliny dḡaḡu buku-lupthuman gapuyu yana waḡganydhu, ḡarru nḡanmam ḡarru banha God-Waḡarryum rarryun Dhuyu Birrimbirrḡa nḡumalingum, banha yaka dḡulkthumana.”

*Djondhu buku-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)*

⁹ Ga bilanyamiyum nḡan Djesum ḡarruḡanan beḡurum Galaliḡurum makaḡuru ḡayiḡuru, yäkuḡuru Näḡjiritḡurum, nḡan ḡarru Djongun doḡ'yun. Bala nḡan Djondhum nḡanany Djesunḡam buku-lupthumanan banḡalayan Djodannha maniḡam. ¹⁰ Ga banha nḡan Djesu gapuḡurum dhawatḡthuwan, bala banha dḡiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Waḡarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nḡanguḡ bilanyan bitjan wäyin yäku murryil. ¹¹ Bala dhanal ḡäkulān rirrakayma wäḡan yakan bitjan,
“Dḡaḡun banha nyäku marrkapmim gäḡu'miḡu.

[†] 1:7 ḡunḡa ḡätḡjiliḡuḡa Gurikḡam Romḡa nḡan mayali' bilanya gam', ‘Ga dhäwul dḡaḡu ḡayapim gana' ḡunḡukum dḡalkiriwuywum nḡanguḡu yapthumandawu' linygu nḡan yakan bitjan guyaḡiḡyamin banha nḡan yakan nhawun ḡurruwuḡmi. Dhäwulḡa nḡan gana', yana bayiḡ nḡangum Garraywum nhawun dḡämami ... räywuyḡa.

Naya yaka marimin gonmiyim nhangul.”✱

Wañawurun mala bungawayyu yäkuyu Djaytindhum yakan dharrwunuwan Djesunham
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga bewaliyam dhurrwarañuru, bala nhän Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gänañulin ñayili wirañlin. ¹³ Ga ñunhalayan ñayilpi'ñan nhan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinñumin wäyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhum dharrwunuwan. Narru nhammam dhäwulnha nhambal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhäwumim yolñu warra ñoy'yuwanan gunğa'yundawum nhangu.

Djesum ñarruñanan balan Galalilin nhan ñarru mañutji-guñana God-Wañarrwun dhuka

(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Wañganyimyum waluyu dhanal gathanan Djonham banha Buku-lupthumandaminham yolñuny bala djuñup'thumanan dharrungulin. Bala nhammam banha Djesum ñarruñanan balan Galalilin makali, mä nhan ñarru rakaraman God-Wañarrwum ñuwakurruum dhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan yakan wäñanam, “Ñakan warra, yulparra! Garrawum dhanu walu linygun ñoy'yuwanan!

Ga yolñum warra ñarru banha gulñun yana marñgiyim banha God-Wañarrwum ñarru rom nhanguway ñarruñanhamingana, ga dhanun banha yolñum djiñanun bala.

Gatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhaminurum romñuru,

bala ñitjuwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun dhärukkum.

Bala mä-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wañarrwu ñuwakurruwan yana dhäwu'wum.”✱

Djesuyu garr'yuwan guya djämaminy warrany malthundawu nhambal

¹⁶ Wañganyimyum nhan yakan Djesu ñarruñanan ñunha räy-warryuwan gulun'gu Galaliwuywu. Ga ñunhalam nhan malñ'thuman yolñuny yäkuny Djäymannha ga gutha'minuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ñarirri boyan ganybuyu. Banhayana bili dhupalingu banha djämam. ¹⁷ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu

✱ 1:11 Dhäwu Nurruiyirr'yundañuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22 ✱ 1:15 Mathuyu 3:2

bitjanan, “Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkun. Nayam ñarru nhumaliny marŋgiyuman nhuma ñarru yaka gathuman yolŋunhan warrany.” ¹⁸ Ga banha dhupal ñäkulam bilanyawuyma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ñarruñan ga nhäñal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga małamarrma banha wäwa'miñu yäku Djayim ga gutha'miñum nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthanayña. ²⁰ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala dhupal gananan dhupalinguway mälu'miñunham ga djämaminham warrany balayan bili marthanaylin. Bala dhupal ñarruñanan malthuwanan nhanbal.

Djesuyu dhawatthuman malikuny birrimbirrnhayolŋuwul ñunhal Gapuniyam ñayiña
(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal ñoy'yuwanan ñunhalan Gapuniyamnha ñayiña,[†] nhan Djesu ga banhaya yolŋu warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun Waluyu, nhan Djesum ñarruñanan balan Djuwwul biryamilin bunbuli, nhan ñarru yaka marŋgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha yakan yolŋuyum warrayu ñäkulam nhanany wäñanharam ñirryuwanan, linygu nhan banha marŋgin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djulkthumanhan yaka ñunha Djuwwum rom-marŋgikunhamiwum warrawu marŋgiyumanda.*

²³ Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolŋu malikumi birrimbirrmi gulŋiyan balaya bunbuli ñarru dhärrirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ñarruñan bitjan, “Wäy, Djesu ñayi Nätjuritjpuy, nhäwu nhunu rälim gämurru' ñupan? Nhalpiyan nhunu ñarru, bañuwañuyunna ñanapiliny, ñatja? Ñanapum dhañu dharanğanatj nhuna, nhunum dhañu banhayan banha Mañutji-dhunupayumandan yolŋu God-Wañarrwun dhawu'-nhinathunganda ñätjilinguwnha. Nhunum dhañu God-Wañarrwun banha Dharrpalnha Yolŋu, nhänharran.”

²⁵ Bala nhan Djesum dhäruk-gunğanminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga dhawatthuwan dñinakuliyam yolŋuwul!”

²⁶ Bala nhan bayiñuya malikuyum birrimbirryu rurr'rurruwanan banha yolŋunham mariminan dhika.

[†] **1:21** Djuwwul Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayin gulyuwarra djämañuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'. * **1:22** Mathuyu 7:28-29

Bala nhan yana dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin.
²⁷ Ga yolñuyum warrayu banha banhalayam biryaminam
 bunbuña nhäñalam mä-manmanḍhuwanan. Bala dhanal
 ñarruñan wäñanharaminan bitjanan, “Nhän dhañum?
 Dhañum nhan ga dhäruk gathan malikuwun birrimbirrwu
 dhawatthumandawu, ga dhanalim yaka nhanany ñunha
 dhärukma mäyaman yana. Nhä nhan yaka dhañu
 ñalmaliny yuṭayun romdhum marñgiyuman?”

²⁸ Bala yakan banha dhäwum ñarruñanan
 latjuwarr'yuwanan banhalayam makaña ñayiña Galalim.
 Yolñum warra ñarruñan banha rakaranhaminan.

*Djesuyu dukthuman Betawu mukul'miñuny rumaruny'
 ga bulu waripu gul'kuny yolñuny warray
 (Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)*

²⁹ Ga banha dhanal ñarruñan dhawayawatthuwanam
 beñurum banha biryaminurum bunbuñuru, bala nhan
 Djesum ñarruñan balan Djäymangul'in ga Wanduruwul'in
 ñayili. ³⁰ Ga banhalaya yakan Djäymangu mukul'miñu
 rumaru' rirrikthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga
 malthundamim warra nhangu gulñiyanam, bala nhanmam
 baya yolñu yuṭthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhañu
 nyin worruñu rirrikthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum ñarruñanan balayan banha
 worruñuwul'in dhäykawul, bala gathanan nhanany
 ñarambiyan bala ñakanhamiñanan. Bala dhunupan
 yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha
 worruñum dhäyka dhawatthuwanam bala ñarruñan
 galña-rrarrayuwanan ñathawun dhanalingu.

³² Ga banha ñarruñan walum gulñiyan, bala yakan
 yolñuyum warrayu rerriminham warray bangalanan, ga
 malikuminham birrimbirrminy yolñuny warray balan
 Djesuwul'in dukthumandawun. ³³ Ga gul'kun banha
 marimin yolñum warra luñ'thuwan balayam bunbuli, be
 mu yakan mala-nhinathuñganmin. ³⁴ Ga gul'kunhan nhan
 yakan banha yolñunham warray dukthuman, waripuña
 ga waripuña rerrinurum. Ga dukthumanam nhan
 dhanaliny yakan bukmaknhan yana. Ga gul'ku nhan yakan
 dhawatthuman malikunham birrimbirrnha malany. Ga
 dhanalim banha malikum birrimbirr mala marñgiyinan
 nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan
 dhanaliny.

Djesu n̄arruṇan yakan buku-liw'yuman n̄unha waripumurru n̄ayimurru, rakaran n̄arruṇan banha Nuwakurru Dhäwu God-Waṇarrwun

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu n̄arru munhakumin, n̄han Djesum n̄akamanan bala n̄arruṇanan dhawat̄thuwanan bunbunurum. Ga n̄arruṇanam n̄han banha gān̄aṇuḷin bukumiṅgandawum mā dhupal n̄arru Mälu'miṇu nhangu wāṇan̄harami. ³⁶ Ga banha n̄han Djäyman ga waripum malthundami warra n̄akamanan yakurr̄nurum bala dhanal ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal n̄hanany maṇ'thumanam bala dhanal bitjanan wāṇanam, “Wäy! Marrkapmi, gul̄kun yaka dhaṇu yol̄ṇum warra nhun̄u rangam.”

³⁸ Ga n̄hanmam bitjan dhanalingu buku-ganitjuman, “Nuwakurru dhuwaniyam. N̄arru ṇalma n̄arru dhaṇu n̄urruṇum yaka n̄arruṇa liw'yuman n̄unha waripumurru n̄ayimurru mala. Dhaṇu banha n̄ayi mala banha yaka galkiwat̄j dhäya'dhaya. Linygu n̄aya yaka djälmiyi n̄aya n̄arru rakaraman dhanalingu banha Nuwakurru Dhäwu, bili dhaṇuya mu nyäku banha warkma.”

³⁹ Ga bewaliyam dhurrwaraṇuru bala n̄han yakan n̄arruṇanan djuḍu'yuwanan Galalimurr̄un makamurru, mā n̄han yakan rakaranan dhäwun n̄uwakurr̄un God-Waṇarrwuruyn̄ha n̄unhalan Djuwwul̄ biryamiṇan bunbun̄a malaṇa. Ga bitjanaya bili n̄han yakan banha malikunham birrimbirrn̄ha malany n̄aṇ'n̄aṇdhuwan yol̄ṇuwurum warrawuru.*

Djesuyu dukthuman burrunhdhiya'miny yol̄ṇuny

(Mathuy 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yol̄ṇu burrunhdhiya'mi n̄arruṇan nhanguḷ Djesuwul̄. Bala n̄han bun'kumu-djipt̄huwanan n̄aṇ'thuwanan gunga'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, gunga'yuwa nhānany! N̄ayam mar̄ṅgi banha nhunum n̄arru dhaṇu malikuny rerriny dhirrk-thirrk̄n̄ha nyäkuru winya'yumana, bilaṇ nhunu djälma, mā n̄arru yaka yol̄ṇum warra nyäku dhäwul̄n̄ha bulum milnyan'thun.”

⁴¹ Bala n̄han Djesum wuyuwanan nhangu bala n̄arambiya' djar̄ryuwanan, ga gathan n̄han n̄hanany bala wāṇanan, “Djäl n̄aya dhaṇu, n̄aya n̄arru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhaṇu n̄uwat̄j̄inan!”

⁴² Ga dhunupan n̄han banha ḍirramum n̄uwat̄j̄inan, winya'yuwanan banha rerrim nhangura. ⁴³ Ga wāṇan n̄han

Djesu wanyuyun dhärukthum bala dju'yuwanan nhanany ñayilīn ⁴⁴ bitjanan, “Nuwatjuma yana guyañiyam! Linygun nhunu dhanu ñuwatjinan, ga dhäwulnha nhunu ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. Bayikuya bili yana mala-ñurrkanhayñuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha ñätjiliñuwun. Ga bala ñatjil ñurruñum ñarrya ñunha djirrikaymiwul yolñuwul ga nhän ñarru nhuna dhuwan rumbalma nhäma banha nhungu rerrim yulthan yana winya'yuan. Bala nhunu ñarru mundhurnha gunğan buku-wikaman God-Wañarrnhan, mä ñarru banha gulñun yolñum warra marñiyi banha nhunu dhanu ñuwatjinan.”[☆]

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolñu dhawatthuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dhäwum birrka'milin ñayilim. Ga gulñun yakan banha yolñum warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dhäwulnha banha nhanbayim ñarruñan ñunha yolñu gulñumilim ñayili, bili banha yolñuyum warrayu nhanany gunğan, banham nhan yakan banhalayan bäyman wirwiryuwanam ñayilpi'ñan ñayinam. Ñarru yolñum warra yakan rangam yana nhangu, nhänharawun yakan djälmiyin.

2

Djesuyu dukthuman ganuñnha yolñuny
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bilan nhämunha' banha walu djulkthuwan, bala nhan Djesum ditjuwanan balaya Gapuniyamlin. Ga yolñum warra ñarruñan banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan linygun yakan banhalayan ñayinam nye-nan. ² Ga yolñum warra ñarruñan banha luñ'thuwanam birrkamiñurun. Ga gulñiyan ñarruñan ga dhanan, be mu yakan mala nhinathunganmin, dhurrwaramurum ñanbaw'yuan. Bala nhan Djesuyum yakan marñiyumanan dhäwun rakaran God-Wañarrwuruyinha ñayanuwu.

³ Ga banha nhan yakan badak wäñan, dhanalim dämbunharrayum yolñuyu warrayu yakan golanan ganuñnham yolñuny balan Djesuwulin. ⁴ Ga bilin banha gulñun marimin yolñum warra yakan mala-luñ'thumanminam banhalayam, ga bayañun banha dhanalingum dhuka ñalawitjan dhanal ñarru banha yolñuny banhayany golam Djesuwul. Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapalin bala'palalin, bala ñarngan dhanal warkthuwan ñunha garramatma dhunupa yana

[☆] 1:44 Rom Mala Dalkarramiwu 14:1-32

banha nälaja yakan Djesu dhäyan. Ga banha nhan njanha bala'palam lapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yoljunham narru gayanh'thamin.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäjal bala nhan marngiyinan banha dhanal yultha yana nhangu mä-yuwalkin. Bala nhan banha ganunham yoljuny bitjanan wäjan, "Linygun naya dhanu nhungu malikum rom baya-rakaranan."

⁶ Ga banhalaya yakan nalapalmi Rom-marngikunhami yolju warra dāpthuwan, narru näkul dhanal banha Djesunham bilanyawuyma dhärük wäjanhara bala dhanal nayanu-malikin, dhawulnha dhanal galja-nuwatjinam bayinuya. ⁷ Bala dhanal bitjanan wäjanharaminam, "Nhä dhanum, gonanharran bilanyawum wäjanharawu, natja? Dhanu bayin nhanbay yana God-Wanarryu yoljuwum warrawu baya-rakaram malikuwuyum rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhanu gyanim, yana warri nhan dhanu rrambanjin dhupal God-Wanarnha, natja? Dhanum nhan dhäwaripunuyinan bitjanam!"

⁸ Naru nhanmam banha Djesum dhanalingu marngiyin bala nhan bitjanan wäjan, "Dhawul warra bitja gyanija! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika naya narru wäjan? Banha naya narru bitjanma wäja, 'Ma', linygun naya nhungu malikum rom baya-rakaranan', nhumam dhanu yaka marngi banha nhan narru bitjanya malj'thun, wilak bayanun. Ga banha naya narru wäja bitjanma gam', 'Ma' mäyanan nhunguway dhuwan gayanh'tham bala narryan nayilin', ga närrun nhuma narru banha nhämam banha nayam dhanu Yuwalkum Wal'ju Yolju dhanun. Ga naya mu yaka dhanu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yoljuwum warrawu malikuwum."

¹¹ Ga bewaliam dhurrwaranuru bala nhan Djesum wäjanan bayikuya ganungum yoljuwu bitjanan, "Yo, näkan! Dhanum nhunu bilin dukthuwanan, gatjuy nakaman ga mäyanan nhunguway gayanh'tham bala narryan nayilin."

¹² Ga banha nhan bayinuya yoljuyu näkulam bala yana nakamanan. Ga gayanh'tham nhanguway mäyan bala yana narruanan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yoljuyum warrayu nhäjal mel-dhawattuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhanum nanapu gäthuran djinanun bala bilanyawuyma nhäjal. Yultha yana nhan dhanu God-Wanarrma ganydjarr yindim!"

* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy däljuru manydjarrka'nuru.

Djesuyu garr'yuwan yoljuny yäkuny Lebaynha malthundawun nhangu

(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesu biyapul banha narrunan bala ranili Galalili gulunli. Ga gulkun banha yolnum warra gumurr-yutthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalingul God-Wanarwun nayanu.

¹⁴ Ga banhalaya yakan yolnu nyenan yaku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'minu. Ga warkthuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya lun'thuman yaku *tax*, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan Djesu narrunanam, bala nhan nhajalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wajan, "Wäy walan, gu malthuwan nyaku!"

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma nakul, bala nhan banha Lebayma nakamanam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁵ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalayan Lebaywulin nayinga rrambanin dhanalin lundu'minun warra nhanbal Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolnu warra nyenan banha dhanal bayin yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-wadatjmin. Ga nunhalaya bili nurrukja yakan dapthuwan yolnu warra banha dhanal bayin ga djalmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamium banhalaya yakan nyenan rom-marngikunhami warra Baratjiwuru nurrukjuru. Bala dhanal nhajalan nhanany Djesunham nhan yakan natha nokan banha *tax* djamamiwulin warrawul ga dhuwurr-malikumiwulin yoljuwul warrawul. Bala dhanal naj'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, "Wäy! Nhawu yaka dhanu nunha nhumalingum marngikunhami nyena *tax* djamamiwulim warrawul, ga dhuwurr-malikumiwulim yoljuwul warrawul?"

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny nakul, bala nhan bitjanan dhanalingu wajan, "Rerrimi yana yolnu warra narru narruna marrngitjukulim, dhawul dawalamim. Nayam dhanu narrunan rali malikuwu yoljuwu warrawu, yaka bayikuyam yoljuwu banha dhanal bayin ga be rom-dhunupa rakaranhami."

Djesuwum banha yutam marngiyumanda yakan ganaj'thuwanan Baratjiwulim yoljuwul warrawul

(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

18 Wanganydhum waluyu, yolŋu warra Baratjijuru nurrukŋuru yakan ŋoy-ŋathanharrami nyenan, yana bayin romgun malthuwan. Ga nhäŋal dhanal banha Djongu Buku-lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ŋoy-ŋathanharrami nyenan. Ga dhäwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhäŋal bilanya^{li}m. Bala yolŋum warra ^{li}doy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Wäy, ŋanapum bayin yaka dhaŋu ŋoy-ŋathanharrami nyena, bili romgu ŋanapu yaka malthun. Ga ŋunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhäwun yaka dhaŋu nhungum malthundami warra dhäwulma bitjanaya nyena?”

19 Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhumam dhaŋu marŋgi: banha bayin yolŋu wulay mäyanharami ga yolŋum warra bayin banha dhäwulnha dhurrwara-yapthunma ŋathanjorum, banham dhanal bayin ga ŋatham ^{li}noka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam ^{li}dirramu banha nhan ŋarru mäyam dhäykany nhanguway, banha nhan ŋarru yaka banhalaya nyena, banham ŋarru yaka yolŋuyum warrayu ŋatham ^{li}noka mu. 20 Ga banha dhanal ŋarru banhayany ^{li}dirramuny djawyunma, bala ŋarru banha ^{li}lundu'miŋum warra nhangu ŋayaŋu-malikin, ga ^{li}ŋärrun dhanal ŋarru yaka ŋoy-ŋathanharramim nyena.”

21 Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'min bitjanan, “Dhäwul ŋarru dhaŋu yolŋuyu djawar'yun dhä-manapan yu^{li}ta manydjarrka' ŋunha ^{li}ŋätjiliŋulim manapan. Linygu yalalam nhan ŋarru banha girrim' rurrwuyunma bala ŋarru banha yu^{li}ta manydjarrka' dhurŋ'thuna nyumuku^{li}ny'tjin, bala ŋarru banha girrim' barryuna. 22 Ga bilanya bili: dhäwul ŋarru dhaŋu yu^{li}ta borum wiyika' rarryun ŋunha ^{li}ŋätjiliŋulim batjili, linygu nhan ŋarru banha barryuna bala ŋarru wiyikam' yu^{li}thuna. Yu^{li}ta borum wiyika' ŋarru rarryun yu^{li}ta^{li} yana batjili.” [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhangunum yu^{li}ta marŋgiyumanda ŋarru dhäwulnha maŋutji-manapan balam banha nhä dhanal bayin yaka Baratjiyu warrayu marŋgiyuman.]

*Djesuwul malthundamiyu warrayu ŋarruŋan ŋatha waphuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)*

23 Waŋganyumiyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan ɲarruŋan dhukanupan, ɲarru gätnimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu ɲarruŋan bakpakthumanan mulkurrnha ɲathan bala ɲarruŋan nokanan, bili dhanal banha marrya'yinan.* 24 Ga dhanalim banha Baratjiyum yolɲuyu warrayu nhäŋalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwulim, “Wäy! Nhäwu yaka dhaɲu nhungurum malthundamiyu warrayu romma ɲalmalingu bakthuman? Dhaɲu dhanal ɲarruŋ ɲunha ɲathan wapthuman djinanun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal ɲarru yaka bitjan!”

25-26 Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, “Wäy, yulparra, guyaɲi mu nhuma yaka banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-ɲärä'mi yäku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yinan, bala dhanal yana ɲarruŋanan bala gulɲiyanan bala Djuwwulin biryamilin warraw'li, bala ɲarruŋan wapthumanan banha ɲatham. Ga rom yakan barranga'yuwan banha ɲarru djirrikaymiyun yana nokam banhayam ɲatham, dhäwulnha gulku'yum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru nokan yana, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolɲuyum warrayu rom-nyamir'yuwan.”*

27 Ga biyapul nhan Djesu bitjan wägan, “Wäy yulparra, dhäwul warra menguɲam, banha God-Waɲarrwum Nyenanhamim Walu ɲarru yaka djäma guŋga'yundawu yolɲuwu. Dhäwul nhan banha yolɲuny djäma nhan ɲarru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwun Waluwu romgu malthun. 28 Linygu ɲayam dhaɲu Yuwalkɲum Wal'ɲu Yolɲu, nyäkuwaynha dhaɲu dhunupam banha ɲaya ɲarru wäɲa yolɲuny nhä nhan ɲarru djäma, wo dhäwul nhan ɲarru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu dukthuman goɲ-dhotnha yolɲuny Nyenanhamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

1 Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwwul biryamilin bunbuli. Ga ɲunhalam nhan malɲ'thuman yolɲunhan ɲarru goɲ-dhotnhan. 2 Ga banhalaya yakan Baratji warra ɲalapalmi dhäya'dhayan ɲarru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhäŋal ɲala nhan ɲarru

* 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25 * 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

dukthuman yolḡuny Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal ḡarru nhangu Djesuwu mari-ḡoy'yun bayikuwuyḡna.

³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha goḡ-dhoḡkum yolḡuwu bitjanan, “Wäy! Gu, ḡakaman rälin, ga ḡjinalan dharriya gumurrḡan, mä ḡarru gulḡkuyun yana nhämam.”

⁴ Bala nhan Djesum wäḡanan banha Baratjiwum yolḡuwu warrawu bitjanan, “Nhalpiyan yaka ḡalmalingum rom wäḡa ḡjinakum banha Nyenanhamiwum Waluwu? Nhä mu dhanḡ dhunupa ḡalma ḡarru ḡuwakurruḡ ḡjäma yolḡuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ḡalma ḡarru ga malikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ḡaya ḡarru wälḡayuman, wo nhalpiyan ḡayaḡu-malikuyumana,” Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulḡna nhangu buku-ganitjuman.

⁵ Bala nhan ḡarruḡan Djesuyum nhäḡalan yolḡunham warrany, ga mariminan nhan banha dhanalingu maḡakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ḡayaḡu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wäḡanan bayikuya goḡ-dhoḡkum bitjanan, “Ma' goḡ ḡjarr'yuwan!” Bala nhan banha yolḡum ḡarambiyam ḡjarryuwanan, bala nhan yana ḡuwatjinan dhunupayinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolḡu warra ḡarruḡanan latjuwarr'yuwanan ga ḡunhalan bala dhanal luḡ'thumanminan waripun yolḡu warra, Geḡ Yaritkun ḡalapalmi ḡurru-warryundayḡun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wäḡanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gulḡkuny yolḡuny warrany galkin yana gulḡḡḡa Galalin

⁷⁻⁸ Waḡganymiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanḡ ḡarruḡan balan yindilḡn gulḡn'li Galalilḡn. Ga gulḡkun banha yolḡum warra nhangu malthuwanam, linygu dhanal ḡäkul banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yolḡum warra banha ḡarruḡanam beḡuru Galalḡḡuru makaḡuru ga ḡjudiyaḡuru makaḡuru ga Yidumiyaḡuru makaḡuru. Ga waripum banha yolḡu warra ḡarruḡan beḡurun ḡayaḡuru ḡjuritjalamḡurun ga ḡjaydannurun ga ḡäyaḡurun. Ga gulḡku waripu yolḡu warra ḡarruḡan beḡuru ḡjodannurun manḡḡuru ḡarru galḡ' dhimurruḡurun. Ga bukmak dhanal yakan banha ḡuktukmiyinam dhanal ḡarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

9-10 Ga gulkunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyum waluyu. Ga gulku yolŋu warra yakan djälmiyin dhanal ŋarru nhanany gathan mä dhanal ŋarru ŋuwatji. Bala ŋarruŋan banha yolŋum warra gitthuwanan, *dur'turyunminan* ŋarruŋan ŋunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan wäŋanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Wäy, marthanay warra nyäku_l mäyan, *linygu* bayaŋun dhaŋu dhalakarrma nyäku. Banha ŋarru dhaŋu yolŋuyum warrayu nhänany djorkumam, ŋayam ŋarru marthanay_{lin} ŋalthun.”[☆] 11 Ga waripum banha yolŋu warra balaya ŋarruŋan malikumin birrimbirrmi malany. Ga banha dhanal bayinuya yolŋuyu warrayu nhäŋal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yolŋunham warrany munatha_{lin} bala ŋarruŋan yatjuwanan bitjanan, “Nhunum dhaŋu God-Waŋarrwun Gäthu'mi_{nu}.”

12 Ŋarru nhanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwul nhuma ŋarru yolŋuwulim warrawul rakaram, yol Ŋaya dhaŋu!”

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolŋuny malthundaminy warrany nhangu

(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Bala nhan Djesum ŋarruŋanan bukulin ŋalthuwan bala gawaw'yuwanan dirramuwun warrawu banha dhanalingu yakan ŋayaŋu dhä-manapan nhangu_l Djesuwul, malthundawun nhangu. 14 Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan dirramunham warrany mä dhanal ŋarru yaka nhangu malthuna bitjana *linygu*, dhaŋum djuy'yundan warra nhangu. Ga ŋarruŋam dhanal ŋarru yaka birrkamili_{lin} ŋayili_m dhäwun ŋarru yaka rakaram God-Waŋarrwurunya yolŋuwulim warrawul. 15 Ga guŋan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ŋarru yaka malikuny birrimbirrnha malany dhawatthumana yolŋuwulim warrawul.

16-19 Ga dhaŋu banha yolŋum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku gunyan Beta),
ga Djayim,

ga Djon, dhaŋum wulay banha Djibidiwun
gäthu'mi_{nu} wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny
banha waripun yäku guŋan, 'Bawunatjnha' mayali'
'Murryu'murryundamin'.)*

☆ 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

* 3:16-19 a: Ga gulku_y gadamandhu yolŋuyu warrayu yakan guyaŋin banha dhupalingu Djayim_{gu} ga Djongu rirrakay ŋonuŋ nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal yakan wäŋan ma_{da}karritjthu dhärukthu, murryun bayin yaka rirrakay.

ga Wanduru,
 ga Bilip,
 ga Bāthalamiyaw,
 ga Mathiyu,
 ga Dumitj,
 ga Djayim (Yalpiyatjku gāthu'miṇu),
 ga Dhadayatj,
 ga Djāyman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun
 malawu),[†]
 ga Djudatj Gariyatnha (dhanun banha yolṇu mulku-
 ruyin Djesuwum.)

*Rom-Marṇgikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan
 Djesuny*

(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukuṇurum. Ṇarruṇanam dhanal banha bala buṇbulin gulṇiyan. Ga bitjanaya linygu banha yolṇum warra luṇ'thuwan gulṇun marimin, ga dhāwulyinan banha dhanalingu walum ṇathawum nyāṇ'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamiwum warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolṇu ṇarruṇan ga rakaran nhangul gurruṭumiwul warrawul, “Gu ṇunha yaka Djesum bawa'yuna, djāmayun malaṇuyu!” bitjan. Bala dhanal gurruṭumim warra nhangu ṇarruṇanan mā dhanal ṇarru nhanany gaḍaymana ṇayilin. Dhanal ṇarru yaka dhanaliwaynha nhangu djāka.

²² Manymak, ga rom-marṇgikunhami yolṇu warra doy'yuwan beṇuru Djurutjalamṇuru ga bitjanaya linygu dhanal Djesuny nhāṇal, bala bitjanan dhanal wāṇan, “Wāy, yulparra, dhāwul nhuma ṇarru yaka djinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayin yaka dhanu māyam Djaytinguṇ banha nhan buṇḡawan malikuwun birrimbirrwu malawu, ga waripum nhan banha ṇaykana Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayin yaka dhanu malikunham birrimbirrnha mala dhawatthuman.”[✱]

²³ Ga nhanmam banha Djesum marṇgiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wāṇan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, “Gu, rālin ṇarrya ga buthuru-witjuwa warra nyāku,” bitjan. Bala nhan dhanalingu dhāwun rakaran mā warraṇulyumanan. Ga bitjan nhan banha wāṇanam gam', “Nhalpiyana nhan ṇarru banha Djaytindhum boyan Djaytinnham? Dhanum mayali'nharran rom. ²⁴ Ṇāka warra! Banha ṇarru yaka yolṇu warra boyanmi

[†] 3:16-19 b: Dhanum Djalatma bāpurru yolṇu warra yakan gāṇan'thumanmin bewali Rawmangurum gapmanguru romṇuru mala. [✱] 3:22 Mathuyu 9:34; 10:25

wanḡanybuyma ṇayiwuy, dhanalim ṇarru ganydjarrnhar-rayin bala ṇarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ṇarru yaka wanḡany bāpurru yolṇu warra bitjan linygu boyanmi, bala ṇarru banha yolṇum warra gurruṭumim latjuwar-ryuna malam, bala ṇarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilayaya linygu, banha ṇarru yaka Djaytindhū boyan malanham nhanguway, bala ṇarru banha bukmaknha dhanal ganydjarrnharrayim bala ṇarru dhāwulyin, dhawar'yuna ṇarru!

²⁷ Ga ṇākan warra dhaṇum mayali'min dhāwu ṇaya ṇarru rakaram: Wanḡany yolṇu dukṭukmiyin nhan ṇarru girri' manāṇi ṇunha wanyuwul yolṇuwul. Ga ṇurruṇum nhan ṇatjil ṇarru mata'yuman banha wanyunham yolṇuny, ga ṇārrun nhan ṇarru girrim' malany wapthuman. [Yo, dhaṇu nhan banha mayalim' gam' djinalaṇam dhāwuṇa: Djaytinma, nhān banhaya wanyu yolṇu, ga ṇayam banha waripun yolṇu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ṇayan Djesun. Ga djinaṇum bala ṇaya yaka wapthumana nyākuwayma yolṇuny warrany beṇurum nhangurum goṇṇa.]

²⁸ Dhaṇum waripun yulthan dhāruk ṇaya ṇarru rakaram: Bilan nhunu ṇarru malikuyuman wāṇa God-Waṇarrwum, wilak nhan ṇarru God-Waṇarryu nhunḡu baya-rakaram. ²⁹ Ga banha nhunu ṇarru malikuyuman wāṇa nhangum Dhuyu-Birrimbirrwum, nhanmam ṇarru banha God-Waṇarryum dhāwulnha nhunḡum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga ṇayi barkthu dhaṇu dhā-dhawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjan nhan banha Djesu wāṇanam, linygu dhanal nhangu banha bitjan wāṇan, "Dhaṇum yolṇu malikumi birrimbirrmi."

Yolṇu warra yakan malthuwan God-Waṇarrwun ṇayaṇuwu, ga banhayān warra yulthum wal'ṇu Djesuwum gurruṭumi

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu ṇāṇḡi'miṇu ga gutha'miṇu warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhāya'dhayanan warraṇulnha banhalaya bunbuṇa, banha ṇalaṇa nhan yakan marṇgiyumanan yolṇuny warrany. Ga djuy'yuwan dhanal yolṇuny garr'yundawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanymiyum nhanmam yakan banha Djesuyum marṇgiyumanan yolṇunhan warrany. Bala nhan yolṇum ṇarruṇanan, bala bitjanan wāṇan, "Wāy! Dhaṇu ṇāṇḡi'miṇu nhunḡu ga gutha'miṇu warra yaka rangam nhunḡu," bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Yol warra dhika nyäku gurruṭumim?”

³⁴ Bala nhan ṇarruñan nhäñalan liw'yumanan banha yolñunham warrany banha yakan dāpthuwan. Bala nhan bitjanan wäñan, “Dhañun warra dhañu nyäkum ṇāñdi'miñu ga gutha'miñu warra. ³⁵ Banha nhan bilan yol yolñu ṇayañu-malthundami God-Waṇarrwum ṇayañuwu, banhayan warra dhañu nyäkum galkiwuyuma gurruṭumi warra.”

4

*Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu mañutjiwuy
ṇathawuy ga munatha'wuy*

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Waṇganyim nhan Djesu balaya ditiñwan Galalili. Ga gulḱun banha marimin yolñum warra luñ'thuwanam nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthañaylin ṇalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthañaynham mä gañga barrkuḱi, bala nhan nyenanan ga bewaliñan nhan yakan banha dhäwum dhanalingu rakaran, marṇgiyumanam dhanaliny.* ² Ga gulḱu nhan yakan banha dhäwum mayali'miñanam rakaran, mä dhanalim yakan banha yolñuyum warrayu dharañgan yana.

³ “Yo, ṇäkan warra. Waṇgany yolñu djälmiiñ nhan ṇarru mañutji ṇatha yaka djalkthun bala munathali' mä ṇarru ṇatha banha ṇathan. ⁴ Bala nhan ṇarruñan djalkthuwanan. Ga waripum banha mañutji gälkin mä bayiñ barrkuḱi, dhukamili. Ga dhanalim banha wäyindhun nhäñal bala ṇarruñan ṇokanan. ⁵ Ga baḱaknha yana nhanmam yakan banha bayiñuyam yolñuyu mañutjim djalkthuwan, waripum yakan gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin bāthumilin ṇayili. ⁶ Ga ṇatham banha mañutjim ṇuwatjinan ṇathan bondin, ga banha nhan walum gormur'yin mariminam bala banha dukitjma baṇḱanydjinan, räwaktjinan, bala wañayinan, linygu bāthun yana banha, ga dhäwulnha munatham'.

⁷ Ga mawaṇganyinha nhan ṇarruñan bala mañutjim djalkthuwan, ga waripum banha mañutji gälkin ñimirr'timirrmilin. Bala bayiñuyam banha ñimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ṇuthandawun. ⁸ Ga waripum banha ṇatha gälkin ṇuwakurrulin munatha'li. Bala ṇarruñan ṇatham ṇathanam buñ-bitjanan. Ga banha ṇatham ṇuwatjin,

* 4:1 Luk 5:1-3

wanḡanybuyma gulunbuy gilyuwanan yakan gulkun yana marimin dhika. Ga waripuṇa-a-a ga gulku yana, ga waripuṇa ga bilanya lingu, ga bitjanan bala.

⁹ Bilan nhuma buthurumim, ṇākam warra ṇuwatjuman, mā nhuma ṇarru dharanḡan yana dhanu mayalim'."

Djesuyu yakan rakaran dhāwu ga marḡgikuwan yolḡuny warrany

(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

¹⁰ Bala dhanal ṇarruṇanan gananan banha gulkunham yolḡuny warrany. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolḡu warra ḡanan nyenan. Bala dhanal dhā-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Gu wilak rakaraṇan ṇanapilingu banhayam mala dhāwu banha nhunu yakan rakaran, linygu dhāwul ṇanapu banha dharanḡan. Nhāwuy banha dhāwu nhunu yakan rakaran?"

¹¹ Bala nhanma Djesum wāṇan bitjanan, "Nhumalingum djinakum warrawu, banha nhuma bayin yaka djāmamingan God-Waṇarrwu romnha, ṇayam ṇarru warraṇulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripuṇuwum yolḡuwu banha dhanal dhāwul djinalaṇa malaṇa, dhanalim ṇarru yaka banha dhāwun yana ṇāma. ¹² Dhanu ṇaya ṇarru rakaraman gam', mā ṇarru banha dhārukma nhangu God-Waṇarrwum ṇunha wukirriwuyma malḡ'thuna yulthayin.

'Yolḡuyum bayin banha nhāma nhānany djāmālim.

ṇarru dhanal ṇarru dhāwulnha dharanḡanma, nhā banhaya mayali'.

Ga ṇāmatj dhanal ṇarru yulḡum buthuruyum, ṇarru dhāwulnha dhanal ṇarru banha ṇuwatjumanma dharanḡan.

Ga banha dhanal warri ṇuwatjumarram dharanḡarra, dhanalim warri banha bilyuwarran God-Waṇarrwulin. ṇarru dhāwul dhanal banha djāl dhanal ṇarru djinakum dhāwu'wu marḡgiyi. Ga nhanmam ṇarru banha God-Waṇarryum dhāwulnha dhanalingum baya-rakaram malikuwuyma rombuy.'"[☆]

Djesuyu rakaran mayali'mi banha marutjiwuyinha nathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu wāṇan bitjanan, "Wāy, buku-djulḡimi, dhāwul nhuma yaka dhanu dhāwum dharanḡan, ṇatja? Ga banha nhuma yaka dhāwulma dharanḡan dhanum banha gumurr-yalḡgim dhāwu, ga

nhalpiyana nhuma naru dharangan nunham banha waripum mala dhäwu?

¹⁴ Djinalanam dhäwuṇa, yolṇu narruṇan maṇutjiwu lämu-nyipandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, banha yolṇuyu bayin yaka rakaram God-Wanarrwun dhäruk yolṇuwulṇin warrawul. ¹⁵ Yo, ga natham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma gälkin balan bitjan dhukalṇin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhäwulnha nhan banha natham nathan. Yo, ga bayinuyam nathayu yaka maṇutji-rakaram God-Wanarrwun dhäruk. Ga lurrkun'thu yolṇuyu warrayu bayin nāma dhärukma nhangu nayanuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wäyindhūm yaka maṇutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayin djawyuna banhaya dhärukṇha yolṇuwulṇin nayanunuru.

¹⁶ Ga banha nhan natha gälkin bāthumilim, bayinuyam yaka maṇutji-rakaram banhayan yolṇuny banha nhan bayin nāma banha dhärukma nayanuyum nuwakurrūyūn bala māyaman yana. ¹⁷ Bala bayin waripuyum yolṇuyu nhāman banha nhan bayin banhaya yolṇu mā-yuwalṇtji bayikuya dhäwu'wu, bala nhan bayin mari-watjuna nhangu. Bala nhan narru banhayam yolṇu gulyuna dhärukṇam bala diltji-guṇanmin God-Wanarrwum ga dhärukṇum nhangu, bili natham banha maṇutjim dhäwulnha wärrurr'ma gulṇiyan nin'thuwanam.

¹⁸ Ga banha nhan natha gälkin ḍimirr'timirrmiḷim, ga gulkurun banha natham nathan, linygu yakan banha malikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayinuyam yaka maṇutji-rakaram banhayanhan yolṇuny banha dhanal bayin nāma God-Wanarrwum dhäruk, ¹⁹ bala bayin banha waripuyun malaṇuyu djorkumam. Waripun ga waripun bayin dhethungan wälṇali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim guyaṇi, ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayin banha djinaṇuyan mala gulyumanma God-Wanarrwurum dhärukṇuru, ga dhäwulnha nhan narru banha nuwatjumanma nyena nhanguwayma yana God-Wanarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuṇa, natha banha gälkin nuwakurrulim munatha'li, banhayam maṇutji nathanan yanara'miyinan nuwatjinan, bala nathamiyinan. Ga djinanum yaka maṇutji-rakaram banhayan yolṇuny banha nhan bayin nāma God-Wanarrwum dhäruk bala djāmamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulṇum bitjan banha wanṇanybuynha gätṇi'wuy, gilyuwanan

yakan gul̄kun yana mariminan dhika. Ga waripuṇa-a-a ga gul̄ku yana, ga waripuṇa ga bilanya bili.”

Dhäwul djulul'yuma baḍayala'nham
(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wāṇan, “Banha bayin yolṇuyu lanhdhirram dhunḡur'yun, ga yakan nhan ṇarru banha banikin'thum dhurrthurryun, ṇatja? ... wo ṇoylim betlim gunyan. Banham nhan ṇarru ṇalthumana garramatlin, mā ṇarru banha gul̄ku'yun yana nhāmam riwarralin.☆ ²² Ga bilanyayan banha yulṇum God-Waṇarrwum dhārukku. Nhā malany yaka ṇoya djulul̄yundam, banhayam nhanbayin yana ṇarru God-Waṇarryun dhawatthuman, bala gul̄kum yolṇu warra ṇarru marṇgiyin.☆ ²³ Ma', bilan nhunu buthurumim, ṇuwatjuman nhānany ṇākam mā nhunu ṇarru dharanḡan yana.

²⁴ Ga guyaṇiya ṇarrya bala dhārukma nhānany. Banha nhunu ṇarru nyāku marimim buthuru-bitjun, nhanmam ṇarru God-Waṇarryum nhunḡu guṇana nhanguway dharanḡandami rom, banha nhunu ṇarru yaka dharanḡana nhām mala banha ṇuwakurum marimim.☆

²⁵ Ga bilan nhunu yolṇu djāl marṇgiyinyarawum God-Waṇarrwum ṇayaṇuwu, nhunum ṇarru yana gaḍamandjin. Ga bayin nhunu ṇarru dhāwulma yaka ṇayaṇumiya, nhanmam ṇarru gulyumana nhuna dharanḡandanurum, banhayam nhunu ṇarru dhunḡayin nhangum God-Waṇarrwum.”☆

God-Waṇarryu nhanbay yakan dhanḡu gurruṭuminham
nhanguway nhan ṇuthanmaran

²⁶ Ga biyapul nhan Djesu wāṇan bitjan, “Marṇgiyi nhuma ṇarru nhalpiyan yaka God-Waṇarrwu banha gurruṭumi warra ṇuthan. Yo, dhanḡum dhāwu mayali'min: Yolṇu djālmiyin nhan ṇarru lāmu-nyipan maṇutji ṇatha, bala nhan ṇarruṇan banha ṇatham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya maṇutjim banhambalayan, bala nhanbayim banha ṇarruṇanan ṇayilin. ²⁷ Manyamak, munha ga munha ṇarruṇan djulkthuwan ga dhāwulnha nhan banha bayinuya yolṇuyu guyaṇin banhaya maṇutjim ṇatham. ²⁸ Bala ṇarruṇan banha maṇutjim mala ṇuthanam gānan yana. Yo, bala banha dukitjma dhamany'tjuwanan, bitjanan ṇarruṇan ṇurru-dhawattḡuwan. Ga yaka

☆ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 ☆ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 ☆ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38 ☆ 4:25 Mathuyu 13:12;25:29; Luk 19:26

wiyin, bala yaɲara'miyyinan, ga ɲärrun mulkurrma ɲathamiyin. ²⁹ Ga banha ɲatham mulkurrma wanyuyin, bala yolɲum warra marɲgiyyinan banha ɲatham linygun ɲuwatjinan, bala nhan ɲarruɲanan gulkthundawun bayikuya ɲathawum. Yo, yulparra, God-Waɲarryu dhaɲu nhanbay bayin yaka djamam ɲuthanmaramam.”[☆]

Djesuyu waripun dhäwu rakaran, yutjuwalwuynha maɲutjiwuy ɲathawuy

(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhaɲum ɲaya yaka waripun dhäwu nhu-malingu guyaɲi, banha nhumaliny ɲarru guɲga'yuna, nhuma ɲarru dharanɲana, nhampiyan ɲarru yaka God-Waɲarrwu gurruɲumi warra ɲuthan. ³¹ God-Waɲarrwum dhaɲu gurruɲumi yolɲu warra bilanya bitjan nyumukuniny' marimi maɲutji. ³² Ga banha ɲarru banhaya maɲutji gälki munatha'lim bala ɲarru banha maɲutjim ɲuthana buɲ-bitjana, ga yanatj linygu ga yindiyi ɲarru, bala ɲarru banam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yulɲum. Bala ɲarru wäyinma ɲarruɲan bala yalun' ɲamaɲamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana ɲarru banha God-Waɲarrwum yolɲu warra gurruɲumim ɲuthan, yindiyyin yana.”

³³ Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marɲgiyumanam yolɲunham warrany. Ga gulɲkumi nhan yakan banha dhäwum mala rakaran mayali'minganam. ³⁴ Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma ɲapa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayin dhanalingul mayalim' dhawatthumarran.

Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny

(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

³⁵ Ga banha ɲarruɲan walum gulɲiyan, nhanmam yakan badak yana Djesum nyenan marthaɲayɲa. Bala nhan wäɲanan nhanguwaywul malthundamiwulim warrawul bitjanan, “Gu, ɲalmam ɲarruɲan djiɲaɲun marthaɲayyun ɲunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha malthundamim warra yana ɲalthuwanan, bala ɲarruɲanan. Ga gananan dhanal banha gulɲkunham yolɲuny warrany bäymaɲulin. Ga waripu banha yolɲu marthaɲaymi warra malthuwanya dhanalingu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum ɲoyanan ɲunha dhurpuɲam marthaɲayɲa, mulkurr nhan dambuwyuli ɲalthuwan bala ɲoyanan. Ga gandarrɲam bala dhanalingu

watan ñoy-gurrñan'nha yindin marimin ñoy'yuwan, boyanan dhanaliny ñarruñan. Ga ñowum yakan waphthuwanan bala gapum dhananñdjinan marthanayñam, galñi warri banha marthanayma gulwulyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminnan dhika biyanñiyinam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, "Wäy Marñgikunharami, ñakama, wanayin ñalma ñarru dhanu, gulwulyuna ñalma ñarru, ... dhäwul nhunu yaka dhanu warwuyunma, ñatja?"

³⁹ Bala nhan Djesum yakurrñurum ñakamanam bala dhunupan nhan wäñanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, "Gulyuwan!" ga ñowuwum nhan bitjan wäñan, "Linygun dharradayiyan!" bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan gälkinyanñurum, ga ñowum ñarruñan nyimdhuwanan bala wapurrarñha ñoyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, "Nhäwu nhuma biyanñiyinam? ... dhäwul nhuma yaka dhanu nyäku ma-yuwalkmiyi, ñatja?"

⁴¹ Bala dhanalim banha mariminnan dhika biyanñiyinam, mä-manñmanñdhuwanan manapan bala ñarruñan bitjanan wäñanharamin, "Nhäñal nhuma? Nunha watayum ga gapuyum ñäkul nhanany wäñanhawuy! Dhanum yuwalknha ganydjarrmin yolñu, ñatja?" bitjan.

5

Dirramu malikumi birrimbirrmi
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

¹ Djesum ga nhangu malthundamim warra budapthuwanan bayikuyam banha gulungu Galiliwurum, ga dhawatthuwanam dhanal banha ñunha galin', galkin yana ñayinñä yäkuña Garatñan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthanayñurum waphthuwan bala yolñuyun nhanany nhäñal ñarru malikumiyun birrimbirrmiyu, ñarru dhawatthuwanam nhan banha beñuru bäyma yana molunuru, banha nhan yakan nyenan ñunhalaya wiyinñumi. Ga gulkumi yakan yolñuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan rranhd-hinñdhu malanñuyu, ga waripum bayinñ nukun wulanynñha ñapthumarra, ñarru gulkurun, nhanmam yakan baktuman yana ga larryuman. Ga dhäwulñha nhan yakan bilanñ yolkuñ yolñuwulñ ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walunñupan ga munha-ñupanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitñanam bukumurrum molumurum djolarran, yatjuwan ñarruñan ga mitmitthunminan bähuyun djinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan nunhuṇuya ḍirramuyu nhāḡal Djesunham nunha yana bārrkuli bala nhan yana yutṭhuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrḡlin nhanguḡ.

7-8 Ga bitjan nhan Djesu wāṇanam banha maḡikuwum birrimbirwu gam', "Way, gatjuy dhawatṭhuwan djinakuḡim yolṇuwuḡ, ma'," bitjan.

Bala nhan banha maḡikum birrimbirr wāṇanan wirrkin yatjuwan, "Djesu, Gāthu'miṇu God-Waṇarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhālpiyana nhunu ṇarru nhanany dhaṇu yulṇum? God-Waṇarrwuḡ yākuyu ṇaya nhunany yaka ṇāṇ'thun, dhāwul nhānany rrorru."

9 Bala nhan Djesuyum dhā-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol bili nhunu dhaṇu ṇaykaṇam?" bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, "Ṇayam dhaṇu ṇaykaṇa 'Ṇapa-malami', bili guḡku marimi nyākura yaka dhaṇu maḡikum birrimbirr mala nyena," bitjan.

10 Bala yakan banha maḡikum birrimbirr mala nhanguḡ banha ḍirramuwuḡim giriṇ'thuwanan wāṇan Djesunham bitjanan, "Dhāwul ṇanapiliny ṇaṇ'ṇaṇdhuwa dhawurum ṇayṇuru!"

11 Manymak, ga nunhalaya ḡinygu galki yana bukuṇa 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ṇathawu yakan rangan waṇgi'-waṇgiyuwan ṇarruṇan. 12 Bala nhan bayiṇuya maḡikuyum birrimbirryu wāṇanan mariminan Djesunham bitjanan, "Wāy, balan ṇanapiliny djuy'yuwam, mā ṇanapu ṇarru guḡṇiyam nunha bikipikiwuḡlin warrawuḡ," bitjan.

13 Bala nhan Djesuyum ṇākulan dhanaliny ga bitjanan nhan wāṇan gam', "Ma' ... ṇarriyan warra!" Bala ṇarruṇan banha maḡikum birrimbirr dhawatṭhuwanan ḍirramuwuḡim ga guḡṇiyanam yakan bikipikiwuḡlin warrawuḡ. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yutṭhuwanan, ḍur'turyunminan ṇarruṇan, bala yana buku-larryuwanan bukuṇurum, bala gapuḡlin guḡunḡlin guḡwulyuwan.

14 Ga dhanalim banha bikipiki djāgamim warra yutṭhuwanam balan bitjanan ṇayḡlin malaṇuḡi, bala dhanal ṇarruṇan rakaranan bukmakuḡlin yana banha nhā nunhalaya maḡ'thuwan. Ga guḡkuyun yolṇuyum warrayu yakan banha gananam dhanaliṇguway ṇayim malany, djāḡmiyinan dhanal banha nhānharawun banha nhā banhalaya maḡ'thuwan. 15 Ga banha dhanal ṇarruṇan Djesuwuḡim, bala dhanal nhāḡalan banha ḍirramunham banha nhanguḡ yakan ṇātṭil nyenan guḡku marimi maḡiku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha

dämbum nuwakurrun ga girri'min dhatthundan. Ga banha dhanal yolhuyum warrayu nhägal, bala dhanal biyaninan, linygu dhanal banha dharanganan, banha narru ga bitjanayam yolhuyu malikunham birrimbirrha dhawatthuman banham yolhu biyapulnha wal'nu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim yakan banha manutji-marngimiyum dhawun rakaran waripuwun yolhuwu warrawu, bayikuwuyinha banha dirramuwuyinha ga bikipikiwuyinha malany. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolhuyum warrayu yakan wäjanan Djesunham narrunanharawun yana.

¹⁸ Ga djinanmu bili nhan yakan Djesu nalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam dirramu banha nhangul yakan natjil nyenan maliku birrimbirr malany, wäjanan yakan mariminan dhika girin'thuwanan bitjanan, "Dhanum naya narru nhungu malthuna yana!"

¹⁹ Narru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wäjan nhan nhangu bitjanan, "Gatjuy, nhunum balaya ditjuwa gurruṭumiwul warrawul nhunguwaywul, ga rakaran dhanalingul banha nhä nhungul God-Wanarryu nuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhungu manutji-wuyuwun."

²⁰ Bala nhan banha dirramum narrunanan ditjuwanan balaya makali nayili Dikapulitjin, bala yana narrunan rakaranan bukmakkulin, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhangul. Ga gul'kuyun banha yolhuyum warra dhawum nhanguṇ näkul ganyim'thuwanan bitjanan, "Yo ... yuy Wamarrkani!" bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'mijuny, ga waripum dhäykany banha nhan girri' nhanbal gathan
(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga bewaliyam dhurrwaranuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanan marthanayyum nunha gali'nan bayikuyam gulungu, nayina yakuṇa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthanaynurum wapthuwan, ga malamin banha yolhum warra luṇ'thuwan nhangul. ²² Ga banhalaya malaṇa yakan dirramu yaku Djäratj dhäyan banha nhan nurrudawalanu Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nhan nhägal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrin nhangul. ²³ Bala nhan wäjanan mälinganminan Djesuwulin bitjanan gam', "Marrkapmi! Yothu nyäku nunha dhäyka 12-mi dhungarrami rirrikthun yaka, galki nhan narru nunha rakunyudin! Buku-djulji

natjil narrya gu, ga goŋ-ŋalthuwa nhangul mä nhän narru nuwakurri, ga dhäwulnha waŋayim.”*

24 Ga narrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjkum.

Ga gulkun banha marimin yolŋum warra yakan malthuwanam dhupalingu narru dur-ŋuryunminan narrunan bala.

25 Ga banhalaya malaŋa yakan dhäyka narrunan, narru nhan yakan banha rirrikthuwanam narru-malikuyu. Narru wiyin'ŋumi nhan yakan banha 12-nha dhunŋarram gathan. 26 Ga gulkumi nhan yakan narrunan märrŋgitjkuŋ warrawuŋ guŋga'yundawu narru gulkurun. Ga warrpam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanalinguŋ, narru bayaŋun nhan banha yuwalkma nuwatjiny, ga rerrim banha mariminan yindiyn. 27-29 Ga banha nhan bayinuya dhäykayu ŋäkuŋ Djesunham, bala nhan bitjanan guyaŋinam, “Bilaŋ ŋaya narru dhaŋu girrim' nhanbal gathan ŋayam narru yana manymaktjin.” Bala nhan yana narrunanan diltjimurrun dhalakarr-yarpuwan yolŋuwuŋin warrawuŋ malamurrun. Ga banha nhan goŋ-djarryuwanam batnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha narru-malikum gulyuwanan, bala nhan dhäkay-ŋäkuŋan banha rerriyum nahanany gananan.

30 Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhäkay-ŋäkuŋan nhanguwaŋ nhan rumbalyum, banha nahanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhä-wirrkay'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' gathan?”

31 Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäŋan, “Nhäŋa natjil dhaŋu yolŋuny warrany mitjji, ŋapa-ŋalthumanmi narrun bala dur-ŋuryunmi nhunŋurumurru, nhäwu nhunu bitjanam wäŋan, gulkun dhaŋu marimin yolŋum warra,” bitjan.

32 Bala nhan Djesum dawa'yuwanam bala narrunan nhäŋalan yolŋunham warrany mä nhan narru malŋ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan. 33 Bala dhunupan yana banha dhäykam marŋgiyinan bala nhan marmarryuwanan narrunan biyaŋuyum nhanguwaywuŋ nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana

* 5:23 1. Nunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, “Gu goŋ-ŋalthuwan nhangul.” Banhayam mayali' bilanyan, “Gu dukthuman nahanany.” 2. Nunha Gurikŋam Dhuyunam Djorra'ŋa dhanal bitjan gunyan, dhanal narru gälkuŋam ga baya narru namba 42-ŋan rakaramam dhunŋarram nhangu bayikuya dhäykwum.

bun'kumu-djiptuwanan gumurr̄lin nhangul̄ Djesuwulin bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, n̄aya banha nhun̄gu girri' gathan.”

³⁴ Bala n̄han Djesum wājanan nhangu bitjanan, “Wāy ... gāthu, bilin nhunu dhan̄u nyāku mā-yuwalkmiyinan, ga linygun nhunu dhan̄u rerrin̄urum dukthuwanan. Gatjuy n̄arryan n̄oy-n̄uwatjiyan bilin nhunu dhan̄u dhawat̄thuwanan dhan̄ga-dirr̄n̄urum,” bitjan.

³⁵ N̄arru n̄hanmam yakan banha Djesum badak yana wājan, bala dhanalim banha yol̄n̄um warra d̄oy'yuwanan dhāwumim bēn̄urum Djārat̄jkuḷim n̄ayin̄uru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wāy, n̄ayim dhan̄u n̄onun̄ bay! Dhāwuln̄ha n̄hanany biyapulma lay-layyuma Mar̄ngiyumandaminham,’ bitjan.

³⁶ Ga n̄hanmam banha Djesuyum dhanaliny djulkthumanan n̄akul, bala n̄han bitjanan Djārat̄jkuḷim wājan, “Dhāwul warwuyuwa ga biyan̄iya, yana mā-yuwalktjiya nyāku,” bitjan. ³⁷ Bala n̄han Djesum bitjanan wājan, “Gul'yuwan n̄humam waripum warra ga dhan̄um n̄arru n̄alinyun̄gum malthun dhanaliwayn̄ha yana Betan ga dhupalin wāwa'manydjin Djayimn̄ha ga Djon̄n̄ha ga bilin.” ³⁸ Ga banha dhanal Djārat̄jkuḷim n̄ayin̄a d̄oy'yuwan bala dhanal nhājanalan yol̄n̄unham warrany dhanal n̄arrun̄an gal̄n̄a-rrarrayuwanan, warkthuwanan n̄arrun̄an dhika waripun ga waripun bāpurruwun romgu. Ga waripum yol̄n̄u warra yakan n̄āt̄jinyaraminan, ga waripu yakan gurru'mn̄ha n̄āt̄jin ga waripum dhā-rirrakaymin manikayn̄ha yut̄ungurr̄n̄ha rakaran. ³⁹ Bala n̄han Djesum gul̄jiyanan balayan n̄ayili, bala n̄han wājanan dhanalingu bitjanan, “Nhā nhuma yaka dhan̄u gal̄n̄arrarrayunma, nhā guyan̄in yana warri dhan̄u bāpurrun? Ga nhāwu nhuma yaka dhan̄u n̄āt̄jinyaramim? Dhan̄um wirrkuḷ yothu dhāwul n̄han wan̄ayin, dhan̄um n̄han ga yakurr yana noya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yol̄n̄u'-yol̄n̄uyum warrayu warku'yuwanan, gitkit̄hunminan manapan nhangu.

Bala n̄han yakan Djesuyum wājanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy n̄humam bukmakn̄ha yana dhawat̄thuwa.” Bala dhanal bukmakn̄ha yakan dhawayawat̄thuwanam bun-bun̄urum. Manymak, ga gaḍaymanam n̄han n̄āndi'min̄uny yana ga n̄hananhan māḷu'min̄unhan Djārat̄jn̄han ga lurrkun'n̄han malthundaminy warrany nhanguway, bala dhanal gul̄ji'-gul̄jiyanan balayan bun̄bulin banha n̄alana yakan yothu wirrkuḷ n̄oyan. ⁴¹ Bala n̄han Djesuyum n̄arambiyan n̄hanany gathan banha wirrkuḷn̄ham, bala

wäñanan dhanalinguwaymurrun dhäruk murru Arram-murrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali’ “Wirrkul dhäyka nakaman.”)

42-43 Ga dhunupan yana nhan banha wirrkulma nakamanan, bala yana ñarru’ñarruñanan. Bala nhan Djesum wäñanan, “Gatjuy bilan nhä warra nhanbal guña nhan ñokan,” bitjan.

Ga gul̥kuyun banha nhäñalam ñayañu-ganyim’thuwanan bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny mariminan dhika bitjanan, “Dhāwul yana rakarañ bilan yol̥kum yol̥uwu djinakuwuyma,” bitjan.

6

Yol̥um warra yakan ñurru-bil’bilyuwanan Djesuwum
(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Bala nhan Djesum ñarruñanan gananan banhayam ñayi Gapuniyamma, bala ñitjuwan balan nhanguway-wulin ñayili Nätjuritjin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripunuyun Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum mar̥giyumanan gul̥kunhan yol̥junham warrany ñunham banha biryaminam bunbuña. Ga banha dhanal yakan ñäkulam nhanany banha nhä nhan yakan dhanaliny mar̥giyuman bala dhanal bitjanan wäñanharaminam, “Wäy, dhanum yol̥u gaḍamannha ñatja? Ñalaña nhan yakan dhanu mar̥giyinam djinakum mala? Ga ñalañuru nhan yakan dhanu ganydjarrma mäyan ñayañu-ganyin’thundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhanum dhanu banha bala’-dhul’yundami gay’ yol̥u! Banha ñalma djinakuwuynha wañganybuynha ñayiwuy, ga mar̥gi mu ñalma dhanu nhangu ñänḍi’minuwum Meriwum. Ga mar̥gi ñalma nhangu wäwa’minuwum warrawu Djayimgum ga Djawutjipkum ga Djudatjkum ga Djäymangum, ga mar̥gi ñalma nhangu yapa’minuwum warrawu.” Bala yakan banha yol̥um warra nhangu dhāwulnha gumurr-ñuwatjinam, ñurru-bil’bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

⁴ Ñarru nhanmam Djesum bitjanan wäñan, “Banha ñarru God-Wañarrwum djawarrkmi yol̥u ñarruña waripulim ñayili, ga dhanalim bayin banha ñayi nininyñuyum yol̥uyu warrayu dhäruk nhanany mäyam ga mä-ñalthun nhangu. Ga banha nhan ñarru nhanguwaywulim ñayili ñarruña, nhanguwaywulim wal’ñu yol̥uwul warrawul gurruṭumiwulim warrawul, ga dhanalim bayin

banha yolŋuyum warrayu dhäwulnha nhanany dhärukma mäyam, ga mä-ŋalthun nhangu.”☆

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäŋal, bili yolŋum warra banha ŋayanum-wanyu'yinan ga dhäwulnha dhanal banha biyapul bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhäwulnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bäki mariminam, lurrkun'nha yana, banham nhan yakan wanga-wanganygulin rerrimiwulim yolŋuwul warrawul goŋ-ŋalthuwan, bala dukthumanan.

Djesuyu dju'yuwana 12-nha malthundaminy warrany God-Waŋarrwuru djämawu

(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ŋarruŋan Djesuyum marŋgiyumanan yolŋu'-yulŋunham warrany buku-liw'yumanan banhalayam makaŋa ŋayiŋa. ⁷ Ga luŋ'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan ŋarruŋan gänaŋ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wäŋanam dhanalingu, “Ma' ŋarryan warra ŋayilin malaŋuli ga marŋgiyuman yolŋunham warrany God-Waŋarrwuruynha. Ŋaya

nhumaliny yaka dhaŋu ganydjarrma guŋana nhuma ŋarru yaka dhawatthumana malikunham birrimbirrnha malany.

⁸⁻⁹ Ga dhäwul mäyaŋ gulŋum girri', linygu nhän mu ŋarru nhunŋu banha God-Waŋarryu djämam nätjilminganma. Dharpan yana mäyaŋam gaŋdji'yunminyarawun ga djalkiriwuynha dhuwan nukuŋa nhunŋul ga dhuwan bili girrim' galŋayu nhunu yaka golam. Ga dhäwul golan ŋunhuŋ nhäm ŋatham ga rrupiyam ga bilan nhä batjim.

¹⁰ Ga banha nhuma ŋarru doy'yun birrkamiŋam ŋayiŋa ga gawaw'yunma dhanal ŋarru nhumalingu gumurr-ŋuwatjim bitjuwalak, bitjanma ŋarru wäŋa, ‘Gu, ŋunhal nhuma ŋarru nyäkul bunbuŋa ŋoya,’ nhumam yana ŋarryan ga ŋoya nhuma ŋarru banhalaya bunbuŋa ga yana linygu-u-u, ga wark nhumalingu ŋarru dhawar'yun, ga ŋärrun ganakam dhanaliny. ¹¹ Ga banha nhuma ŋarru doy'yun birrkamiŋam ŋayiŋa ga dhäwulma nhumalingu ŋarru banha ŋayi-bayikuwuyma yolŋu warra gumurr-ŋuwatji, ga dhäwul dhanal ŋarru duktukmiyi nänharawu nhunŋu, nhumam ŋarru ganana banhayam ŋayi bala munatham' djalkiriŋurum dawatawayuwan bayikuwuyma ŋayiwuy, bala bitjan waŋiya dhanalingu, ‘Dhaŋu nhuma dhäwul nyäku djälmiyin buthuru-witjundawum, ma', ga bayiŋ ŋarru bilan nha marim nhumalingu malŋ'thun,

banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, bala narryan.”*

¹² Yo, bala dhanal banha malthundamim warra narrunanan barrkuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulin ga waripulin nayilim. Ga banhalayan dhanal yakan rakaranam yolŋu'-yulŋuwum bitjanam, “Gulyuwan warra dhuwurr-malikunurum nhumalinguwaynuru nhuma bala malthuwan God-Wanarrrwun yulthawun yana dhukawum.” ¹³ Ga gulkun marimin dhanal yakan banha malikunham birrimbirnha malany dhawatthuman yolŋuwurum warrawuru. Ga gulkuwul dhanal yakan rerrimiwulim yolŋuwul wiyikam' rraryuwan mulkurrlim, narru lurrkun' yana, dhawul gulku, ma dhanal yana nuwatjinan.*

Djon Buku-lupthumandamim yolŋu rakunydjinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gulkuyun yakan banha yolŋuyum warrayu dhawum ŋakul Djesuwuruyma. Ga nhän banha yindiyum bungawayu yakuyu Geŋ Yariththum ŋakul yana ganydjarr nhanguruy. Ga bitjanan yakan banha waripum yolŋu warra wäŋan, “Dhanum nhän ŋatja, Djonnhä banha dämbu-lupthumandamin yolŋu, narru Djesuwurun rumbalyum, dhanu nhan barpuru biyapul wälŋayi rakunynurum, ga djinaŋuyan nhan yaka dhanu Djesuyu banha ŋayaŋu-ganyim'thunamim rom warkthun.”

¹⁵ Ga waripum yolŋu warra yakan wäŋan bitjanan, “Dhanum baya Yilaydjan ŋatja banha God-Wanarrrwun djawarrkmi baman'ŋuwuynha?” Ga biyapul waripum bitjuwalak yolŋu warra wäŋan bitjan, “Yaka dhanum Yilaydja, dhanum bilan yolnha waripun God-Wanarrrwun djawarrkmi baman'ŋuwuynha.”*

¹⁶ Ga banha nhan Yariththum ŋakul banha nhä narrunan yolŋu warra rakaranhamin bala nhan yana dhäruk-guŋganminan bitjanan, “Dhanum Djonnhä banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga linygu mu ŋaya banha ŋätjil yana dhäruk-guŋganminam nyäkul djämamiwulim warrawul bitjanam, ‘Gatjuy gupan warra nhanany gulkthuwa.’ Ga dhanum nhan linygun wälŋan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan banha malŋ'thuwanam gam' ŋätjilim. Banha yindiwu bungawawu yakuwu Geŋ Yarithku yakan yukuyuku'miŋu nyenan yaku Bilip, ga dhäykam nhangu banha yaku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyum

* **6:11** Nhäŋa Luk 10: 4-nuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawun Dhäwu 13:51.

* **6:13** Djayimgun 5:14 * **6:15** Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19

bungawayu Gej Yariththum djawyuwanan nhanguru yukuyuku'miñuwum dhäykany. Manymak, gul̄kumi nhan yakan Djon ñarruñan ga wäñan nhan yakan mañutji-dhunupa Yarithkum, bitjan, “Dhäwul nhunu ñarru dhanum djawyun, dhanum nhungu yukuyuku'miñuwun dhäyka. Dhanum nhunu yaka bakthumana ñalmalingu romnha, Djuwun bāpurruwu.” Ñarru nhanmam banha Yariththum mäyan yana banha dhäykanham. Bala nhan yana dhäruk-guñanminan nhangu djämamiwum warrawu dhanal ñarru Djonnam dhethungana dharrungul̄in.*

¹⁹ Ga bitjanan linygu nhan yakan banha Djondhum ñayañu-biyarrthanen wäñanam, bala ñarruñan banha dhäykam ñoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duk̄tukmiyinam nhan yakan marimanan murrkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ñarru dhäwul nhan bilan dhukam mal̄n'thuman. Bala nhan Yariththum yakan gathanan Djonnam dharrunguñan, ²⁰ ga bitjan nhan banha dhäruk-guñanminam djägamiwul̄im warrawul̄ gam', “Djinakum nhuma ñarru yaka ñuwatjuman yana djäka.”

Ga marimanan nhan yakan banha yindiyum bungawayu Yariththum Djonnam mäyu-dapthuman mä-biyañiyin man-apan. Ga marñgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwalak djuy'yuwan ga nhäpa nhan banha ñayañu-dhunupa bilanya yol̄u ñuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ñarru yaka ñäma nhanany wäñanhara dhäwul̄i rakaranhali. Ñarru gul̄kumi nhan yakan banha Djondhu ñayañu-malikuyuman nhanany banha nhan bayin dhäwum rakarra.

²¹ Manymak, ga wañganyum wal̄uyu dhanal ñarruñan lun̄'thuwanan ñathawun nyan'thundawu, bilanyamium dhanal guyañin banha Yarithkum dhawal-guyañinyaran wal̄u. Manymak, ga bilanyamium nhan banha bayinuya dhäykayum yäkuuyu Yiritiyayum yakan guyañinan bitjanan, “Yä-a-a, dhanum ñaya ñarru bäyarran Djonnam bayikuwunha.” Ga gul̄kun banha gämurru' yol̄u warra ñarruñan balaya ñathawum nyan'thundawu, bilanya bitjan ñurru-warryundayñu gapman warra, ga madakarrit̄jmiwu miriñuwu warrawu bungawa'miñu, ga ñalapal̄min nunhukuwunha makawuy ñayiwuy warra ñunha Galaliwunha. ²² Yo, nyan'thuwanan dhanal ñarruñan banha ñatham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkul̄ dhäyka marryuwan, ñarru nhan banha waku'miñum bayikuyan dhäykawu yäkuwu Yiritiyawun.

* 6:17-18 Luk 3:19-20

Yo, marryuwanam nhan yakan banha wirrkulma nuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim bungawa Yaritma ga yolnum warra mariminan dhika mä-manmanjhuwanam nhanguru bungulyum. Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, “Banha nhunu narru nahanany naj'thun bilan nhawu nhunu djäl, nayam narru gunana yana nhunany. ²³ Ga bilan nhunu djälma, nayam narru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga nala nayi maka malany nyäkul gumurrja, naya narru gulkthumana nhungun ga nyäkuwaynha. Ga banha narru dhawulma bitjanya maln'thun, naya yaka naj'thun, nhan narru nahanany God-Wanarryum dhä-gir'yuna yana.” bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkulma dhäyka narrujan najtil dhawatthuwan bala najdi'minuwu rangan ga naj'thuwan nhan bitjan, “Wäy ... najdi, nhawu naya narru nunha yindinham bungawany naj'thun?” bitjan.

Bala nhanmam banha najdi'minum wajan bitjanan, “Gatjuy ... buku-djulji, naj'thuwam Djongurun yana mulkurrwum.”

²⁵ Bala nhan banha wirrkulma balaya ditjuwan yutthuwan Yarikul, bala bitjanan wajan, “Yindi bungawa, djälma naya dhanu nhunu narru mulkurr gulkthun Djonha banha Dambu-lupthumandaminy yoljuny, djinajun bala yana, ga gunyanma nhunu narru banha mulkurma bilitlin, bala gunana nyäkulin,” bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyma jakul, bala nhan yana nayanum-malikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. Narru dhawulnha nhan yakan banha duktukmiyin nhan narru dhawum' nhanguway bakthuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathunganam nhanany dhuli'namaran nalapalmiwulin. ²⁷ Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan mirinuwurun bungawa'minuwum bala dhäruk-gujanminan, “Gatjuy narryan nunha dharrungulin banha nala yaka Djon nyena bala gupan nahanany gulkthuma.” ²⁸ Bala dhanal banha mäyanan nahanany gupam bala gunyanan bilitlin bala golanan banha wirrkulwulin. Ga nhanmam banha bayinuya wirrkulyum mäyan bala gunanam nunha najdi'minuwulin. ²⁹ Ga banha dhanal Djongul malthundamium warrayu jakul dhawum nhanguruy banha nhan wanayinam, bala dhanal yana narrujanan ga mäyanan nhangu rumbalma bala molulin marrkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum gyanin

be warri nhan banha Djesum Djonilha banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga bilanya banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-guŋan gulḱuny yolḱuny warrany djuḱthumanan banha 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yolḱu warra gumurr-ditjuwanam djämaŋurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwulim nhä dhanal yakan warkthuwan ga nhä dhanal yakan marŋgiyuman yolḱuny warrany.

³¹ Ga bilanyamiyum yakan banha gulḱun marimin yolḱum warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhäwulnha banha dhanalingum walu ŋathawum nyan'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiwum warrawu. Bala nhan wäŋanan banha malthundamiwum warrawu bitjanan, “Go, ŋalma ŋatjil ŋarruŋa ŋay, bilan nhäli gänaŋuli ŋayili mä ŋalma ŋarru ŋir'yunmi.”

³² Bala dhanal ŋalthuwanan marthanaylin bala ŋarruŋanan gänaŋulin ŋayili.

³³ Ga gulḱuyun yakan banha yolḱuyum warrayu nhäŋalam banha goyurrma marthanayma ŋalambal yakan yuṯthuwan. Bala yakan banha yolḱum warra law'yuwanan goyurr-ŋupanan banha marthanaynhan ŋarru ŋunha diltji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha ŋurruŋum doy'yuwan ŋunhalayam ŋayina. ³⁴ Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthanayŋurum bala yakan banha yolḱum warra gälḱulanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäŋalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhäwulnha marŋgi nhalpiyan dhanal ŋarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany djäganharran. Bala nhan marimanan dhika ŋayaŋu-wuyuwanam dhanalingu. Bala nhan yakan marŋgiyumanan dhanaliny God-Waŋarrwuruyinha rom,^{*} ³⁵⁻³⁶ walu-ŋupanan ga yanatj linygu ga räy-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wäŋanan, “Wäy, räy-bilyuwanan dhaŋu ga bayanun dhaŋu ŋatham, gatju-wilak waŋiya dhaŋu yolḱuny warrany, dhanal ŋarru ŋatha dhanalinguway mäyam dhaŋu ya' bunbu gulḱu'mina ŋayina.”

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjanan waŋan, “Dhäwul dhuwanma ŋuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-guŋa.”

Ga dhanalim ŋäŋ'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwan manapan bitjan, “Wäy, ŋalaŋa dhika ŋanapm ŋarru

^{*} 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

malɲ'thuman bilanyam rrupiya malany, djinakum yolɲuwu warrawu maranhuwu? Dhanum ɲarru yolɲu warkthun wangany dhuŋgarra, ɲatja, dhaluɲ'thun ɲatjil rrupiyany, ga ɲärrun nhan ɲarru ɲatham banha wuɲili'yun."

³⁸ Ga nhanam Djesum wäɲan, "Malɲ'thuma warra ɲatjil yolthu yaka bilan ɲatha golam?"

Bala dhanal ranga-ranganan ga ditjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, "Goɲ-wangany dhanu dämbam ga bulal' ɲarirrim'."

³⁹ Bala nhan Djesum wäɲanan dhäruk-guɲanmin malthundamiwum warrawul nhanguɲ bitjanan, "Ma', waniyan dhanu yolɲunham warrany dhanal ɲarru nyenan mulmuɲan, ɲarru malaɲa ga malaɲa." ⁴⁰ Bala yakan banha yolɲum warra mala-wulkthumanminan waripum yolɲu warra 100 malaɲa ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goɲ-wanganyma dämba ga ɲarirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwarr'lin, bala buku-wikanan God-Waɲarrnhan, bala bakthumanan bala guɲanan ɲunha malthundamiwulin warrawul mä dhanalim ɲarru guɲa'-guɲana ɲunha yolɲuwun warrawu malalin ga malalin. ⁴² Ga nyaɲ'thuwanam dhanal ɲarruɲan banha ɲatham ga bukmak yana gana'yin. ⁴³ Ga nyaɲ'thuwanam dhanal ɲarruɲan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ɲatha, ga dhananguwanam dhanal banha 12 batjim malany.

⁴⁴ Ga bilan nhämunha banha 5000, dirramum mala, ga bayaya banha dhäykam warra ga yumurrukum bilanyaya linygu mu mala.†

Djesu yakan ɲarruɲan ɲapamurru gapumurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)

⁴⁵ Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wäɲan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, "Wäy yulparra, nhumam ɲarryan marthanayun ɲunha raypalin Bithd-jaydalin." Bala dhanal ɲarruɲanan buɲapthuwanan bayikuya guɲungum, ga nhanbayim Djesum ɲurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolɲuny warrany ɲatjil yakan dju'yuwun ditjuman ɲayili. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolɲum warra latjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukulin ɲalthuwan buku mingandawun.

† 6:44 5000 banha dirramum warra, ga bulu dhäyka warra dhanalingu ga yumurrukun' mala dhanalingu.

47-50 Ga banha ñayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthanaymim bilanyamiyum ñunhalan dhulmuñan. Ga mariminan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathuñgan ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyurr-ñupanan dhanaliny, ñarru ñarruñanam nhan yakan ñapamurrun gapumurrun. Ga djinanmu linygu nhan ñarruñan banha djułkthumanam dhanaliny marthanayminham warrany, bala dhanal nhanany nhäñalan. Bala biyañiyinan dhanal banha nhangu mariminan dhika ñapa-ñayathanminan dhä-wirrka'yunminan bitjanan, “Wäy-y-y nhän yaka dhanum ñarruñu wuñili yolñu ñatja?”

Ñarru nhanmam Djesum wäñan, “Ñaya dhanu ... ñaya, yulparra. Yaka warra biyañiyiya!”

⁵¹ Bala nhan Djesum ñalthuwanan balan marthanaylin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika mä-manmanñduwanan bayikuyam romgu. ⁵² Ga bili mu dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul nhan maranhu-guñan yolñuny warrany 5000-nha malany. Ga bañak yana dhanalim dhäwul yana dharanñan nhangu ganydjarrma, bili dhanalingu banha ñayanum wanyu yana.

Gulñun yakan banha rerrimim yolñu warra ñarruñan Djesuwulim

(Mathuyu 14:34-36)

⁵³ Ga banha dhanal ñoy'yuwanam ñunha galim' banha bayikuyam gulungu, bala dhanal bala'ñum ñupthuwanan banhalayan linygu gumurrñan ñayinñ Ginatjaritnha. ⁵⁴ Ga banha dhanal yakan wapthuwanan marthanayñurum, bala gulñuyun yolñuyum warrayu nhäñalam nhanany dharanñanan bala wäñanan bitjanan, “Dhanun Djesum linygun ñoy'yuwanan yulparra.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala yakan yolñum warra yutthuwanan, rakaranhaminan ñarruñan buku-liw'yumanan, ga dhanun räli yolñuyum warrayu yakan gola-gulanan rerriminham yolñuny warrany.

Ga ñalambal nhan yakan Djesu ñarruñan banhalaya ñayinñ, dhanalim yolñuyum warrayu ñäkul yana, ga bitjan mu yakan guyukan rerriminham yolñuny warrany bala ñarruñan gunyanan yakurrkuwanan, ñarru ñurru-ñakthunminan yakan, banhalaya marañuñu ñayinñ. Ga bitjan dhanal yakan banha guyañinam gam', “Banha dhanal ñarru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim ñarru

ɲuwakurruyin yana.” Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal ɲuwakurruyinan.

7

*Yolɲuwurum romdhu bayin yaka dhanu gali'lin-dupthun
God-Waɲarrwum rom
(Mathuyu 15:1-9)*

1 Waɲganyimiyum waluyu Djuwwu rom-waɲaɲu warra Baratji warra, ga mā lurrkun' rom-marɲgikunhami warra ɲayi Djurutjalambuyyu guwatɲman dhanal Djesuny.
2-5 Ga banhayam yolɲu warra bayin ga marimi yana dhanalinguwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam': banha ɲarru yolɲu dɲālmiyi ɲathawu nyan'thundawu, ɲurruɲum dhanal bayin be goɲ-rurrwuyunmi ga ɲārrun ɲatham noka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal ɲarru ɲatham māyam bilan ɲalaɲam yolɲu gulku'minam ɲayiɲa, ɲurruɲum dhanal bayin waɲapthun ɲarrtjalkunharami romgu malthun. Ga ɲārrun banikin'ma malany rurrwuyun, bilanya bitjan djuypa' mala, ɲathawuy biyarrthanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga gāp ga bilɪt ga gulku waripu ga waripu. Warrpam' ɲarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bilan ɲarru waripu Djuw yolɲu warra dhāwulma malthun bayikuya romgu, dhanalim ɲarru banha Baratjim yolɲu warra maɲakarritjin dhanalingu.

Ga bilanyaɲin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nhāɲal, bala dhanal maɲakarritjinan dhanalingu, ɲinygu dhanal yakan ɲatha noka, goɲdhu-rurrwuyundanharramiyun, dhāwulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitjanan, “Nhāwu bayin yaka dhanu nhuɲguru malthundamiyum warrayu ɲatha noka goɲdhu-rurrwuyundanharramiyum? Romnha dhanal bayin yaka dhanu bakthuman ɲalapaɲmiwun!”

6-7 Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhu-mam dhanuɲm gali-mārrman' yolɲu warra. Dhunupamu nhan banha yolɲuyu yākuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Waɲarrnham dhāruk bitjanam gam',

‘Dhanuɲm yolɲu warra bayin yaka wokthun nyāku dhārukthu yana waɲganydhu,
ga dhāwul ɲayaɲuyum.

Dhāwul dhanal bayin yaka dhanu yultham nyāku buku-ɲalthun,

ga marŋgiyumanma dhanal bayin yaka yolŋuwun yana romma malany, be warri banham God-Waŋgarrwun rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayin ga dhanu yolŋuwun yana romma malany,' bitjan.*

Bilanyayan dhanu nhumam. ⁸⁻⁹ Diltji-guŋanminan nhuma God-Waŋgarrwun rom-nyipanda malany, bala nhuma bayin yaka dhanu malthunma yolŋuwun yana romgum. Gaɗamannha warra dhanu nhumam marimin dhanum warra malikuyumandawum djämawu!

¹⁰ Dhanum banha rom nhangu God-Waŋgarrwun, banha nhan guŋan Mawtjitikul bilanya gam', 'Mä-ŋalthuwa nhunŋuway ŋändi'miŋuwum ga mälu'miŋuwum.' Ga bulum nhan bitjan wäŋan gam', 'Bilan ŋarru yolŋu dhä-waripunuyi wäŋa ŋändi'miŋuwu ga mälu'miŋuwu, ŋunha yaka romma barranŋa'yun bilanyanham yolŋuny nhuma ŋarru boyana yana waŋayumana.'* ¹¹⁻¹² Yo, bitjan nhan banha God-Waŋgarryum romma guŋyan, ŋarru nhumam bayin dhanu waripuyumana marŋgiyumanma bitjana gam', 'Nunha nhunŋu ŋändi'miŋu ga mälu'miŋu yaka djälmii, nhunu ŋarru guŋga'yun dhupaliny, ŋarru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathuŋanan God-Waŋgarrnhan, ŋarru baɗak yana nhunu yaka dhanu mäyu-dapthuman, ga dhäwulnha nhunu ŋarru dhupaliny banha guŋga'yunma.' ¹³ Ga bilanyawun ŋaya banha bitjanam rakaran nhumalingul ŋätjilim, nhumam banha gali'lin-ɗupthuwan nhangum God-Waŋgarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom guŋyan. Ga gulku mu nhuma yakan dhanu romma malany bil'-bilyuman.'

Malikum rom bayin dhawatthun yolŋuwurun ŋayanŋuru

(Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Bewaliyam dhurrwaraŋuru nhan Djesu gawawyuwanan yolŋuwum warrawu bala bitjanan wäŋan, "Dharr-bitjan warra ŋäkam, mä nhuma ŋarru dharanŋan yana. ¹⁵ Nhä bayin banha gulŋiya ŋunha gulunli, dhäwul bayin banha bayinuyam yolŋuny ŋayanu-malikuyuman. Ga nhä bayin banha dhawatthuna ŋalmalinguru ŋayanŋurun bayinuyan bayin banha malikuyumanma. ¹⁶ [Bayin nhuma buthurumim warra, ŋäkam warra ŋuwaŋuman!]"*

* **7:6-7** Yitjaya 29:13 * **7:10** Dawatthun Yetjipŋuru 20:12;21:17; Rom

Mala Dalkarramiwu 20:9; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16 * **7:16** Nunha ŋurruŋuŋam djorra'ŋa Gurikmurrum dhärukmuŋu, dhanu namba 16-ma dhäwul yaka dhäya.

17 Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu narrunanan gananan yoln^hunham warrany bala gulⁿjiyanan bunⁿbulⁿ. Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, n^hatjil rakaranⁿ n^hanapilingu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy."

18-19 Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, "Nh^halpiyan nhuma yaka dhanu dhäwul dharanⁿganma, n^hatja? Bilanya nhan dhanu mayalim' gam': nhä bayin yolⁿuy^u noka banhayam nuwakurru, bili n^harru banha dhawat^hthun mu. N^harru nhä bayin banha dhawat^hthun nayanunⁿurun, banhayan nhän yakam nuwakurru." (Ga bitjanam nhan banha wägan, banha bukmakma dhanu n^hatha malany darⁿtjalk nokanharawum.)

20 "Ga nhä bayin banha yolⁿuwul dhawat^hthun nayanunⁿurun, bayikuyan nhan bayin banha God-Wanⁿarrma marimin yana milnyanⁿ'thun, gulumana bayin n^halmaliny God-Wanⁿarrwulⁿ. 21 Djinaⁿun malanⁿuy^u romdhu malikuyu n^halmaliny bayin gulumanma nhanguⁿ gam': guyanⁿ yaka malikun yana nhä malany, ga marramba'-djaw'yundami rom, ga manangan rom, ga boyan yolⁿuny murrkay'yuman, 22 ga räy-wanyuyi, ga gupa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-maliku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilⁿkthundami rom, ga djäl-gänaⁿumi, ga manⁿutji-diy' rom, gupa-wanⁿanharami rom, ga marⁿgi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga nayanⁿ-däl rom.

23 Yo, bilanyayan banha malikum mala bayin yaka dhawat^hthun dhawurum nayanunⁿurum, bala malikuyumana n^halmalingu nayanun. Ga bitjanaya bili bayin banha God-Wanⁿarrnham gulumana n^halmalinguru, banhayam God-Wanⁿarrwulⁿim milnyanⁿ'min."

Djesuyu gunⁿga'yuwan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m

(Mathuyu 15:21-28)

24 Bewalⁿiyam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam nayi. Ga n^harrunanam dhanal banha bunⁿbu-gulkumilⁿin nayilim yakulⁿ Däyalin. Ga doⁿy'yuwan dhanal banhalaya nayina bala dhanal gulⁿjiyanan bunⁿbulⁿ, linygu dhäwul nhan Djesu dukⁿtukmiyin dhanal n^harru yolⁿu warra nhangu marⁿgiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. N^harru gulkurun nhan banha djuⁿlul'yumanminam.

25-26 Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan n^harru nhan banha dhäwul Djuw-m bäpurru. Ga yolⁿum nhan

banha dhawal-guyaṇinyaram ga Bänitjawuy, makaṇam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ṇäkul doy'yundam bala nhan ṇarruṇanan bala wäṇanan nhangu bitjanan, “Buku-djulṇi, ṇatjil ṇunha malikuny birrimbirrṇha dupthuwa waku'miṇuwul ṇyäkul dhäykawul.”

27 Bala nhan Djesum mayali'murrun wäṇan, “Dhaṇum ṇarru ṇurruṇum ṇatha ṇoka yumurrku'yu, ga bäytjinyaran muṅguynha ṇarru banha wuṅgandhum ṇoka.” [Bilanya banha mayalim' gam': ṇurruṇum nhan ṇarru Djesuyu guṅga'yun nhanguway nhan yolṇuny warrany Djuw malany ga ṇärrun nhan ṇarru guṅga'yun waripunham bäpurruny yolṇuny warrany.]

28 Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanan, “Yultha yana dhuwaniyam, marrkapmi. ṇarru nhanmam bayiṇ banha wuṅgandhum ṇoka yana gälkinyaram ṇatha bewalim banha yumurrku'wurum bilitjuru.” [Ga djinalaṇam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolṇuny warrany guṅga'yuwan, ga bitjanaya linygu nhan ṇarru banha waripunham yolṇuny warrany guṅga'yunya.]

29 Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ṇäkul bala nhan bitjanan wäṇanam, “Wäy, dhaṇum nhunu yulthan yana wäṇanam. Gatjuy, ṇarryan ṇayilin linygun banha malikum birrimbirr yutthuwanan waku'miṇuwulim nhuṅguru.”

30 Bala nhan banha dhäykam ditjuwanan ṇayilin. Ga doy'yuwanam nhan ṇayiṇam, nhäṇalam nhan banha waku'miṇunham nhan yakan ṇoyanam yakurr-ṇuwatjinan, linygun nhangura banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan.

Djesuyu dukthuman dhoṇuluny'

31 Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam nhan Djesuyum gananan banhayam ṇayi Däyam, bala ṇarruṇan balan Djäydanlin, ṇarru dhukam nhan banha mäyanam ṇunha räy-warryuwanan, gumurr-djaw'yuwan ṇoymurrun ṇarkula'murrun. Ga mä-waṅganyinha ṇarruṇan balan Galalilin gulunli ga doy'yuwan dhanal banhalayan ṇayiṇa makaṇa yäkuṇa 'Dikapulitjinha'. 32 Ga banhalayam yakan yolṇu nyenan dhoṇulu' banha lundu'miṇuyu warrayu nhanany dup'thuwan balaya Djesuwul. Ga ṇäṇ'thuwan dhanal bitjan, “Buku-djulṇi, ṇatjil goṇ-ṇalthuwa djinakul yolṇuwul mä nhan ṇarru ṇuwatjin.”

33 Bala nhan Djesuyum gaḍaymanan banha dhoṇulul'nam gäṇaṇulin, bala nhan ṇopurrnha gulṇiyan nhangul buthurulin, bulal'lin yana. Ga dhupthuwan nhan

ɲopurrli nhanguwaywuli, bala gathanan banha yolɲunham ɲāɲarrnha. ³⁴ Ga buku-garrwartjin nhan djiwarr'li bala yindi-ɲir'yuwanan bala wāɲanan dhärukmurrun nhanguwaymurrun Arram-murrun bitjanan, “Yipatha!” (Bilanya gam' mayali', “Lapthuwan!”)

³⁵ Ga bitjanam nhan banha wāɲan bala banha yolɲuwum buthurum lapthuwanan, ga ɲāɲarrma nhangu banha dhayaɭayinan ɲuwakurruyinan yana, bala nhan yakan wāɲanam ɲuwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal ditjuwanan balaya yolɲuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “Dhāwul nhuma ɲarru rakaram yolɲuwulim warrawul banha ɲaya dhaɲu yolɲuny dukthuman.” ³⁷ Ga yolɲuyum warrayu banha ɲākul dhāwum, ga mariminan dhanal banha mā-manmanɲhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakaranhaminam, “Nhān dhaɲum ɲayaɲu-ganyim'thundamin rom ɲatja! Djinaɲum yolɲuyu yaka ɲuwakurrun marimin djāma. Buthuru-dhumukthum yaka ɲāman ga dhäruknharram yaka wāɲan.”

8

Djesuyu maranhu-guɲan 4000-nha yolɲuny warrany
(Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Waɲɲanymiyum waluyu gulku marimi yolɲu warra buku-lɲu'thuwan nhanguɭ Djesuwul ɲānharawu dhāwuwun. Linygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan lurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapulma ɲatha ɲoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bala wāɲanan bitjanan, “ɲayaɲu-wuyuwanan ɲaya dhaɲu djinakum yolɲuwu warrawu. Gulkun dhaɲu yolɲum warra barpuru bārrkunurum ɲarruɲa ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ɲalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ɲatha ɲalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga dhāwulnha ɲalma ɲarru dhanaliny dhaɲu djaɲɲarrminham djuy'yun, dhanal bayin bayan ɲunhun gandarrɲan ɭalalakthu.

⁴ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, “Wäy, buku-djulɲi, dhaɲum dhaɲu ɲayilpin' ɲayi, ... nhalpiyana ɲalma ɲarru dhanaliny maranhu-guɲanma ... nhaliyun?”

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, “Nhāmunha' nhuma yaka ɲatham gathan?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Marrkapmi, 7 yana dhanu dämbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny, “Ma' dāpthuwan warra munatha'lin.” Bala nhan banha lurrkun'ma dāmba mäyanan bala buku-wikanan God-Wañarrnhan. Ga bakhuman nhan bitjan yumurku'kuwan bala njarrañan guñanan malthundamiwulin nhanguwaywul. Ga dhanalim njarrañan guñanan njanha yolñunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal yakan guyam mala nayathan. Ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha bayikuya narirri'wu, bala guñanan malthundamiwulin warrawul bala dhanalim njarrañan yolñunhan warrany guñan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolñum warra ga 4000 malam. Ga nyan'thuwanam dhanal njarrañan banha natham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyan'thundanurum bala njarrañan banha malthundamiyum warrayu waphthumanan bāytjinyaram natha, ga dhananguwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewaliyam dhurrwarañuru nhan Djesuyum yakan yānguwanan dhanaliny nayilin. ¹⁰ Ga banha dhanal yolñum warra yakan njarrañan nayilim, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu nalthuwanan marthanaylin bala dhanal njarrañanan, nayilin yākuli Dalmanuthalin.

Baratjiyum yolñuyu warrayu yakan birrka'yuwan nayanu-malikuyuman Djesuny

(Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga nhāmunha banha yakan malthuwan nhangu, doy'yuwan banhalaya nayiña Dalmanutham. Ga lurrkun' yolñu warra bewaliya banha Baratjiwuru malañuru njarrañan balaya nhangul Djesuwul, bala dhanal yakan dhāruk-dupthunminan mā dhanal njarra bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wāñanam dhā-wirrka'yuwanam, “Go, wilak mañutji-guñā njanapilingul nayanu-ganyim'thundami rom mā njanapu njarra nhāma ga mā-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Wañarrwun!”[✱]

¹² Bala nhan Djesum yindi-nir'yuwanan ga wāñan nhan bitjanan, “Banha naya bayiñ bilanyawuyma nāma, banham nhuma bayiñ nhānany nayanu-liyuna! Nhāwu nhuma yaka dhanu nayanu-ganyim'thundamiwum romgu nāñ'thun? Dhāwul warra bitja wañiya. Yultha dhanu nayanu-ganyim'thundamim rom yaka njoya, njarra naya njarra dhāwulnha nhumalingu mañutji-wuñanma.”[✱]

13 Ga bewaliyam nhan Djesum njarunanan gananan yoljunham warrany bala dhanal malthundamim warra nhangu njarunan budapthuwanan marthanayyun bayikuya gulun'ku nunha gali'in.

*Djagakunhamiya warra Baratjiwurum warrawu
(Mathuyu 16:5-12)*

14 Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu njarunanan. Ga gandarrnam gulunjam bala dhanal guyanin banha dhanal menguwan nathawu mayanharawu. Ga wanganyinha dhanal yakan banha dämbam golan. 15 Ga nhammam banha Djesuyum dhanaliny näkul, dhanal njarunan wäjanharamin nathawuy bala nhan bitjanan, "Dharradayiya, ga djäga warra nay, mä nhumaliny njaru dhäwul mu mayali'-golamam Gej Yaritthum ga Baratjiyum yolhuyu warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärükma bitjan nathawuy dulul'yumanda."☆

16 Ga banha dhanal malthundamium warrayu nhangu näkul bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäjanharaminan, "Nhalpiyan nhan dhanu mar-
rkapma wäjan, ... wilak nalma dhäwul natha guyukan?"

17 Ga nhammam banha Djesum marngiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan guyanin, bala nhan bitjanan, "Nhä nhuma yaka dhanu nathawuyma yana wäjanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku mayalim' mayan? Nhä nhumalingu dhanu mulkurrma dhumuknha, natja?"

18 Linygu mu nhuma yakan dhanu nhäjaläm, njaru nhuma dhäwulnha banha dharanganam. Dhanum nhuma dhujamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha näkulam, ga dhäwul yana nhuma dharanganam, ga banham nhuma dhujamin yana nänharawum.☆ 19 Nhän nhuma dhanu buku-dhumuktjinan, natja? Banha naya dämba malany bak'-bakthuman ga maranhu-gungan 5000-nha yoljuny warrany? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram natha malany wapthuman?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, "12-mu banha batjim, marrkapmi!"

20 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Nhä nhuma yaka dhanu gyanu mu, banha naya bakthuman 7 natha malany maranhu-gunandawu 4000-gu yoljuwu warrawu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram natha malany wapthuman?"

☆ 8:15 Luk 12:1 ☆ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yo, 7 banha batjim marrkap!”

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Yultha dhanum, bili mu nhuma dhanu nhäjalalm nhumalinguru mañutjiyum, ñarru nhäwun nhuma yaka dhanu dhäwulma dharangan banha ñalanuru nyäku yaka ganydjarr ñarruñ?”

Djesuyu dukthuman mañutji-bambaynha yoljuny ñunhal Bithdjayda

²² Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñoy'yuwanan ñunhalan Bithdjaydam-n ñayin. Ga banhalayam dhanal yoljuny warrayu guyukan bambaynhan yoljuny nhangul Djesuwul, ga ñäj'thuwan dhanal Djesuny nhan ñarru gathan banha bambaynha yoljuny, mä nhan ñarru ñuwatji. ²³ Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yoljuny gänañulin ñayili. Bala nhan dhupthuwanan nhanany mañutjim bala gathanan, bala dhä-wirrka'yuwanan, “Ñalan, nhäjalalm, ... nhunu?”

²⁴ Ga nhanmam banha yoljun buku-garrwartjinam ga ñawa'yuwan nhan bala djarrpuñay'li ga dhunupali gali'li, bala buku-ganitjumanan, “Dhanu ñaya yaka yoljunham warrany nhäman, ñarru mä ganja, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!”

²⁵ Ga biyapul nhan Djesu ñarambiya-ñalthuwan banha yoljuwul mañutjili. Ga mariminnan nhan yakan banha bambayma yolju mañutji-duktukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan banha bayinuya yoljunyum ñuwatjuwmanan nhäjal, linygun nhangu banha mañutjim lapthuwanan. ²⁶ Bala nhan Djesuyum djuy'yuwanan banha yoljunham bitjanan, “Ñarryan ñayilin, ga dhäwulnha ñitjuwa Bithdjaydalim.”

Betayu rakaran banha Djesum dhanu Christ banha Mañutji-dhunupayumanda Yolju

(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan liw'yumanan ñarruñan ñunhalam Djitjariya Bilipayma ñayin. Ga ñunhalaya gandarrnam bala nhan Djesuyum ñäj'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy, yulparra, ñhalpiyan bayin yaka banha yoljunyum warrayu rakaram, ... yol dhanu ñayam?”

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “Yoljunyum warrayu nhunany bayin yaka dhanu rakaram yana warri nhunu dhanu Djonnhä banha Buku-lupthundamin yolju. Ga waripuyum warrayu nhuna bayin yaka

rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñalapal̃nha yol̃u God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuynha. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhañu nhunu waripun God-Wañarrwu djawarrkmi yol̃u baman'ñuwuynha.”[☆]

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhänany guyañi, ... yol dhañu ñayam?”

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, dhañum nhunu Christ banha Mañutji-dhunupayumandan yol̃u God-Wañarrwuñun gänañ'thundan ñätjil̃ñuwuynha.”[☆]

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwulnha nhuma ñarru gul̃kuwulim rakarañ ñay!”

*Djesuyu ñätjilmingan rakaran buñakinyarawun
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)*

³¹ Ga bewal̃iyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, “Ñayapi yana dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yol̃u, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalañumim ñayam barkthu banha marimin yana dhangad̃irryum, l̃inygu ñurru-warryundayñuyum warrayu ga ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-mar̃ngikunhamiyum yol̃nuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-dupthun, bala dhanal barkthu nhänany boyun wañayumun yana. Ga bulal' munha barkthu djulkthu* bala ñaya barkthu wäl̃ñayin rakunyñurum.”

³² Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warryuwan bala dhaykuwanan raypirri'yuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, dhäwul nhunu bitja wañiya! Ñayam ñarru dhanaliny gulyumana nhunguru boyandañurum rakuñkunhañurum.”

³³ Ga bitjanam nhan banha Betam wäñan dhäwul God-Wañarrwurum ñayañuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala ñarruñan nhäñalan malthundaminham warrany nhanguway, bala nhan maḍakarritjthun dhärukthum wäñan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäña banha nhan bungawan wañawun malañuwu. Gatjuy yuṯthuwan. Dhañu nhunu yaka yol̃ñuwurun ñayañuyu wäña, dhäwul God-Wañarrwurum ñayañuyu.”

[☆] **8:28** Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 [☆] **8:29** Djon 6:68-69 ^{*} **8:31** Djesum banha rakunyḍjin Biraydi waluyu (banhayam wañgany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banhayam mährman' walu); Ga wäl̃ñayinam nhan Djandin (banhayam l̃ur̃rkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan mährma' yana munham rakuñyma yakan ñoyan, Biraydi gämuk ga Djatati gämuk.

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolḡuny warrany ga malthundaminy warrany nhanguway yurrun'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marḡgiyumanan bitjanan, “Bilaḡ nhan ḡarru yolḡu yaka dḡälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ḡarru yaka bitjanma linygu nyäkum malthun, banham nhan ḡarru meḡuman nhanguwayma ḡayaḡu, ga malthunma nhan ḡarru God-Waḡarrwun ḡayaḡuwu, bayaya ḡarru banha yolḡu dḡälmiyi boyandawum nhangu waḡayumandawum. Ga nhanmam ḡarru yaka bitjana linygu malthuna yana, bitjan bayiḡ yolḡuyu law'yuman nhanguway dharpa-mälakthumanda lambarryu, bala ḡarruḡan gumurr'yuna rakuny dḡinyarawun yana.[☆] ³⁵ Ga banha ḡarru yaka yolḡu nyena nhanguwaywurum wälḡayu, ga luḡ'thuman ḡarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yindikunharami, bayikuyam yolḡuwu ḡarru banha nhäm mala ga wälḡam nhangu winya'yuna yana. ḡarru banham yolḡu, banha nhan ḡarru waḡayi linygu nhan bayiḡ yaka nyäku malthun, ga rakaram bayiḡ yaka God-Waḡarrwun yana rom, yalalaḡumim nhan barkthu gi banha nyinayim wälḡam dhawar'yundanharran.[☆] ³⁶ Ma' ḡäkan warra! Bilaḡ nhunu yolḡu nukuny dḡam wal'ḡu, ḡunhuḡ nhä ḡulkumim, ga bayiḡ nhan ḡarru banha God-Waḡarryum nhunany dḡupthunma, ga nhän nhunu ḡarru banha mäyamam? Dhäwulnha! ³⁷ Ga bayiḡ nhunu yaka mäyu-dapthuman nhä malany dḡinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ḡarru dhäwulnha buku-dḡulḡthuman ḡuḡan ḡunhuḡ nhä wälḡawum nhunḡuwaywuru dḡitjumandawu!

³⁸ Yo, ḡäkan warra! Dhaḡum yaka dḡinaḡum bala yolḡuyum warrayu dḡinalam munatha'ḡam warkthun ḡulkun marimin malikum rom malany. Ga dhäwulnha dhanal yaka ḡayaḡumiyim malthundawum God-Waḡarrwum. Ga bayiḡ nhunu ḡarru yaka räy-nhinathunḡanmi nyäkum malthundawu, ga marḡgiyumandawum nyäku, ḡayam ḡarru bitju bili nhunḡum räy-nhinathunḡanmi, ga dhäwulnha nhunanham rakaraḡ ḡunhalam God-Waḡarrwuḡim gumurrḡa. Linygu ḡayam barkthu banha Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu, dḡitjun bewälḡ dḡiwarr'ḡurum ḡapa-malamin ḡanapun dḡiwarr'wuynha dhäwumin yolḡu warra. Ga yarrupthum ḡanapu barkthu banha dḡiwarr'ḡurum dḡeḡarra'yakaynha bäyman ḡunḡurrḡunḡurrnha, ga bilanyamiyun ḡarru banha yolḡuyum warrayu dharanḡum nhänany.

☆ 8:34 Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27

Djon 12:25

☆ 8:35 Mathuyu 10:39; Luk 17:33;

9

¹ Yo, yaka warra mengunjam nyäku dhärukma ñay! Djinalanjam malaja dhanu nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayañu yana wañayin, yalalanumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum war-rayu nhäñun nhan ñarru God-Wañarryum nhanguway romnham ñarruñanharamingun, ganydjarryum yindiyun wal'ñu marimin."

Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangu yakan djalkarr'yuwanan banhalaya bukuñam

(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 walu djulkthuwan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga Djonnam, mä dhanal ñarru bukulin ñarruñu yolñunharrañin. Ga banha dhanal ñunha bukum gathan bala dhanal nhäñal Djesunham nhan waripunuyinan mañutjinjam dhanalingul.

³ Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha wal'ñu dhika djalkarr'yuwan, gaywarañun yana lanyinñha bäyman, banha yaka djulkthumana bilan nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham nhan yakan wäñan bayikulin banha ñätjilinuwalin ñalapalwuli wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitjukulin.

⁵⁻⁶ Ga marimanan dhanal banha malthundamim warra biyañiyinam, ga nhanmam banha Betam mädhumbal'yuwanan bala nhan gyañinyanharran wäñan bitjanan gam', "Wäy Garray, ñuwakurrun dhanum marimin, ñatja? Nhä banha ñuwakurru ñanapu ñarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun? ... wañganyma nhungu ga wañganyma Yilaydjawu ga wañganyma Mawtjitjukun?"

⁷ Ga bewalim bala wañupinin malñ'thuwan bala yana dhurrthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal ñakulan rirrakaynha nhan yakan wäñan beñuru mañannurum bitjanan gam', "Ñakan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'miñu marrkapma. Nhanguwaynha yana warra buthuru-bitjuwam!"[☆]

⁸ Ga banha dhanal ñakul rirrakayma, ga ñawa'yuwanam, ga nhäñalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma banha nhäñal, dhäwulnha nhuma ñarru rakaram yolñuwulin warrawul. Naya mu dhanu Yuwalkñum

[☆] 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22

Wal'ņu Yolņu. Nurrunum naya barkthu wanayi, ga biyapul naya barkthu banha wälñayi. Ga nãrrun nhuma barkthu banha yolñuwulim warrawul rakaran."

¹⁰ Ga bat-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhäwulnha dhanal banha yolñuwulim warrawul rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhä-wirrka'yunmin bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanam wäjan? Be nhan barkthu biyapul wälñayi rakunynurum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum malñ'thu?"

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayin yaka banha Rom-marngikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan nãrru Yilaydjam nurrunum ðoy'yu, ga nãrrun barkthu nhanmam Christma banha Mañutji-dhunupayumandam yolņu ðoy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana guyaņi way, Marrkapmi?"[☆]

¹² Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, "Yultha dhuwanma. Nhän nãtjil nãrru banha banhaya baman'ñuwuy ñalapał yäku Yilaydja nurrunum ðoy'yu, nãtjilminganma dhukam yäktun nhangum banha Mañutji-dhunupayumandawum Yolñuwu banha nhan God-Wañarryu nhanany nãtjilmingan dhä-nãtjil yana. Ga nhäwun nhumam bayin yaka dhanu djinañum warrayu dhäwulma banha dharangan banhayam mala dhäwu banha wukirriwuyma ñunha God-Wañarrwulim djoura'ña, bayikuwuyma banha Yuwalkkuruyma Wal'ņu Yolñuwuy? Nãrru linygu mu dhanal banha dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany nãrru bukuyu-ðupthuna bala dhanal nãrru boyana nhanany wanayumana. ¹³ Gatjuy, ñuwatjuman warra nãkam! Banhayam banha nãtjilinyum yolņu Yilaydjam linygu nhan ðoy'yuwan. Nãrru yolñum warra dhanalinguwaynha ñayañuwu malthuwan bala malikuyumanan nhananham nhäjal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha nãtjilinyum djawarrkmiyu warrayu dhärukma wukirri nãtjilim."

Djesuyu ðukthuman yothuny banha malikuyu birrimbir-ryu yakan gathan

(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu ðoy'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäjalan gulkunhan yolñunham warrany. Bala banha yolñum warra lun'thuwanan bala yakan nhäjalan Djesuwun banha malthundaminy

[☆] 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

warrany dhanal n̄arruñan dhaykunharamin n̄unha rom-mar̄ngikunhami yol̄u warra. ¹⁵ Ga banha dhanal yol̄uyum warrayu nh̄aḡalam n̄hanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, l̄inygu dhanal banha bitjan guyaṅin yana warri n̄han yakan baḡak nyenan n̄unhalaya bukuṅa. Bala dhanal gumurr-yuṡṡhuwanan nhangu.

¹⁶ Bala n̄han Djesuyum dh̄a-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Nh̄awuy nhuma yaka dhaṅu dhaykunhamim?”

¹⁷ Ga n̄hanmam waṅṅanyma yol̄u bitjanan w̄aṅan gam', “Marrkapmi, ṅaka nh̄anany! Dhaṅu ṅaya yothuny ḡirramuny nȳakuway guyukan, mā nhunu n̄arru ḡukthuman n̄hanany. Dh̄awul n̄han dhaṅu dh̄aruknharra ga dhaṅu n̄hanany bayiṅ yaka mal̄ikuyu birrimbirryu mala gathan. ¹⁸ Ga banha nhanguḡ bayiṅ mal̄ikum birrimbirr gul̄ṅiya bala n̄han bayiṅ n̄hanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhanguḡ bayiṅ dhurrwaraṅurum n̄arruñ ṅālma djalkthunmin bala n̄han bayiṅ rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiṅ banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ṅaṅ'thuwan ṅaya dhaṅu malthundaminy warrany nh̄uṅgu ṅuṅga'yundawu, dhawaṡṡthumandawu d̄jinaku birrimbirrwu, n̄arru gulkurun.”

¹⁹ Ga banha n̄han Djesuyu bilanyawuyma ṅākul bala n̄han mariminan maḡakarrit̄tjinam dhanaliṅgu ga bitjan n̄han w̄aṅanam, “Nh̄a nhuma dhaṅu yol̄um warra dhar̄aṅḡandanharraṅ, linygu mu ṅaya bayiṅ yaka nhumaliny dhaṅu mar̄ngiyumanma bitjan mu bili yana, ga nh̄a nhumam yaka dhaṅu dh̄iryun mar̄ngiyim? Dh̄awul nhuma yaka dhaṅu nȳaku yuwalkma mā-yuwalkmiyi, ṅatja? Nh̄amunha'min ṅaya n̄arru nhumaliṅgu ḡāl̄kulamam? Gu, guyukaṅan warra yothunham r̄alin!” ²⁰ Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala guyukaṅan n̄hanany Djesuwulin. Ga banha n̄han bayiṅuya mal̄ikuyum birrimbirryu nh̄aḡal Djesunham bala n̄han ḡupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga dhurrwaramurruṅ n̄arruñ ṅālma yuṡṡhuwanan.

²¹ Bala n̄han Djesuyum dh̄a-wirrka'yuwanan banha mālu'miṅunham bitjanan, “Nh̄atha n̄han yakan dhaṅu bitjanam?”

Bala n̄han banha mālu'miṅuyum rakaranan, “Bilanyamiyu banha n̄han yutjuwala yana. ²² Wiyinṅumi n̄han yakan dhaṅu mal̄ikum birrimbirr dj̄almiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan l̄inygu n̄han bayiṅ yaka n̄hanany djalkthun, waripum bayiṅ ḡupthun gurthaḡin ga waripum bayiṅ ḡapul̄in ḡul̄wulyuman. Ga buku-djul̄ṅi ṅat̄jil ṅalinyuny ṅuṅga'yuwa, gu? Bayiṅ dhaṅu gumurr-yal̄ṅim,

ma' mañutji-wuyuwan ñalinyungu, ga dukthuman dhanu yothunham."

²³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Nhäwu nhunu bitjanam wäñan, 'Bayiñ dhanu gumurr-yalñgim'? Nayam ñarru dhanu djäma yana, bayiñ nhunu ñatjil ñarru mä-yuwalktji nyäku!"

²⁴ Bala yana nhan banha bäpa'miñum mäliñganminan bitjanan, "Marrkapmi, linygun ñayam dhanu mä-yuwalktjinan. Gu, gunga'yuyan nhänany mä nyäku ñarru mä-yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi."

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäñalan gulñunhan yolñunham warrany dhanal ñarruñan giñthuan räli malami. Bala nhan dhäruk-guñanminan bayikuya malikuwum birrimbirrwu bitjanan, "Nhunu dhanu birrimbirr, dhawatthuan djinakulim yothuwul, mä nhan ñarru ñäman ga wäñan! Ga dhäwulnha biyapulma ñitjuwa nhangul."

²⁶ Ga banha nhan bayiñuya malikuyum birrimbirryu ñäkul Djesunham wäñanhara, bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan banha yothum gälkinan, ñalalakthuwanan, bitjan yakan rakunynha ñoyan. Bala yakan banha yolñum warra rakaranhaminan banhalayam, "Wäy, linygun nhan dhanu wañayinan!"

²⁷ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan bala ñakanhamiñgan.

²⁸ Bala dhanal Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi, bala gulñiyanan bunbulin. Bala dhanal ñunhalam dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, nhäwu banha ñanapum dhäwul dhawatthuman banhayam malikuny birrimbirrnha?"

²⁹ Bala nhan Djesum wäñanan bitjanan, "Nuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala malikun marimin. Ga banha nhuma ñarru yaka dhäwulma bukumiñgan gunga'yundawum, nhumam ñarru dhäwulnha bilanyanham birrimbirrnha mala dhawatthuman yolñuwulim."

*Djesuyu biyapul rakaran nhanguway wañayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

³⁰ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi bala dhanal ñarruñan Galalilin makali ñayili. Ga dhäwulnha nhan yakan banha djälmiyin dhanal ñarru yolñum warra nhangu maringiyi banha nhan yakan ñunhalaya nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan yakan, nhan ñarru ga malthundaminhan warrany nhanguway marñgiyuman.

Ga bitjan nhan wäjanam gam', "Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhänany narambiya'-gunun waripuwul in mulkuruwul in yoljuwul warrawul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Yuwalknham Wal'nu Yoljuny boyun murrkay'yumun. Ga wanayi naya barkthu yuljum, naru naya barkthu biyapul wäljayi dhurrwaranuru bulal'jurum munhanuru."*

³² Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, naru nhangu banha malthundamim warra mädhumbal'yuwanan. Ga dhäwulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhä-wirrka'yuwan.

Djesuwu malthundami warra yakan dhäruk-dupthunmin yol naru nurrunuyi

(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu narunanan, ga doy'yuwan dhanal nayina yäkuja Gapuniyamnha. Ga banha dhanal djudupthuwanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Wäy, yulparra, nhäwuy nhuma yakan banha dhäruk-dupthunminam?"

³⁴ Ga dhanalim banha dhäwulnha nhangu bukuganitjuman banha nhäwuy dhanal yakan wäjanharamin dhuka-nupan, yol naru banha nurrunuyi bewaliya malanjuru.*

³⁵ Bala nhan Djesum nyenanan bala nhan yakan dhanaliny marngiyumanan bitjanan, "Bilañ nhunu yaka nunhun yol yolju djälmii nhunu naru nurrunuyim, nhunum naru bitjan bitjuwalak dhanu gay' yolju, djämamin yana birrka'miwun yoljuwu."*

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhangiyuwanan nhanany, ga gunyanam nhanany napunga'lin gumurrin dhanalingul, bala nhan bitjanan wäjanam, ³⁷ "Bayiñ nhunu naru bilañ yol yolju gumurrnuwatji yoljuwu räywuywum, linygu nhan banha nyäkun yolju, banhayam nhunu nyäkun gumurrnuwatjin. Ga bayiñ nhunu nyäkum gumurrnuwatjin, banham nhunu gumurrnuwatjin nyäkun mälu'minuwu, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwan narunharawu räli dhambal munatha'li nayili."*

* **9:31** Djesum banha wanayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga molunam nhan yakan noyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wäljayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma noyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. * **9:34** Luk 22:24 * **9:35** Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 * **9:37** Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20

Yol ñalmalinguram gali'ña?

(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga bewaliyam dhurrwaranuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäñanan bitjanan, “Wäy, Marrkapmi, ñunha ñanapu yolñuny nhäñal nhan yakan malikuny birrimbirrnha dhawatthuman nhunguru yäkuyu. Ñarru ñanapum gulyuman nhanany, linygu nhan banha yaka ñalmalingura malaña.”

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, “Dhāwul nhuma warri banha gulumarra dhanaliny, linygu banha ñarru yaka yolñuyu warkthun ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhanmam ñarru banha dhāwulnha nyäkum malikuyuman wäña.

⁴⁰ Ga bilan nhan yolñu dhāwulma baku-ñayathandami, banhayam nhan ñalmalinguran gali'ña.✱
⁴¹ Nuwatjuma guyañiyam! Bilan nhan ñunhuñ yolthu nhuna guñga'yuwan linygu dhanal marñgi banha nhunum bayiñ yaka malthun Christ-kum, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum banhayanhām yolñuny dhāwulnha yana meñgum, bayaya banha nhan gapum yana nhungu guñan.”✱

Dhāwulnha bul'yuwa dhuwurr-malikuyum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, “Bilan ñarru ñunhuñ yolthu yolñuyu mañutji-warryun nyäkum yothuny malikulim romli, bala nhan ñarru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyañurum, ñuwakurum nhangu banha bayikuyam yolñuwu mañutji-warryundamiwum nhanany ñarru mayañ'nha mata'yuman raki'yun, yindiyun bāthuyu, bala ñupthuna dhulmulin ñamurrun'lin gapuli, mä nhan ñarru gulwulyuna.

⁴³ Ga bayiñ nhunguru gonḍhu ñarru bilan nhā malikum warkthun, nhunum yana gulkthuman banhayam gon, linygu ñuwakurum nhungu nhunu ñarru djiwarr'lim gulñiyi gon wañganymin. Ga bayiñ nhunu baḍak yana gon-mārrma'mim, nhunanham barkthu ñupthun balan gurthalin banha dhā-gir'yundamilin ñayili.✱ ⁴⁴ [Ga banhayam dhañu malikun marimin ñayi. Ga gurtham bayiñ dhāwulnha bulñuyuktji ñunhalayam ñayiña. Ga mewirrim' bayiñ yaka wālñan yana galyun, malikuyumana bayiñ yaka ñunhuñ nhān malany.]† ⁴⁵ Ga bayiñ nhunguru nukuyum golan nhuna malikulim, gulkthuman yana

✱ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✱ 9:41 Mathuyu 10:42 ✱ 9:43 Mathuyu

5:30 † 9:44 Ñunha ñurruñuñam djonra'ña Gurikmurum dhārukmurru, dhañu namba 44-m dhāwul yaka dhāya.

dhanuyam nuku, linygu nuwakurru nhungu nhunu naru barkthu djiwarr'lim gulñiyi nuku wanganymin. Ga bayin nhunu badak yana nuku marrma'mim nhunanham barkthu dupthu balan gurthalin banha dhä-gir'yundamilin nayili. ⁴⁶ [Ga banhayam dhanu malikun marimin nayi. Ga gurtham bayin banha dhäwulnha bulhuyuktji banhalayam nayina. Ga mewirrim' bayin yaka wälñan yana galyun, malikuyumana bayin yaka bilan nhän malany.][†] ⁴⁷ Ga bayin nhunguru mañutjiyum nhuna golan malikulim romli, nhunum yana dulhurru'yuwan mañutjim nhunguway bala dupthuwan, linygu nuwakurru nhungu nhunu barkthu djiwarr'lim gulñiyi mañutji wanganymin, ga bayin nhunu mañutji marrma'mim yana, nhunanham barkthu dupthu nunha gurthalin banha dhä-gir'yundamilin nayili.*

⁴⁸ 'Ga banhayam dhanu malikun marimin nayi.

Ga gurtham bayin banha dhäwulnha bulhuyuktji banhalayam nayina,

ga mewirrim' bayin yaka wälñan yana galyun malikuyuman bayin yaka nunhuñ nhän malany,' ga bilanya.*

⁴⁹ Yo, ga God-Wanarryum naru banha birrka'yunna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurrdälmurrun rommurru, bitjan bayin yaka yolhuyu dämba'dambakum nhanguway ganany dhunupayuman gurthayu.

⁵⁰ Manymak, dje'lam dhanu nuwakurru, bayinuyan bayin banha nathanham dhäkäymingan. Ga banha naru dhäkäyma dhawar'yun banham naru malikun, bala bayin djalkthuna. Yo, nhumam bitjayan bitjan banha dje'lan, dhäkäyminganmiyan mä nhuma naru yaka nuwatjumana nyenam yolhuwulim warrawul malaña, ga mä-nuwatjinyamin naru yaka bukmaknha.*

[Bilanya dhanu! Mä ganğa warra dhaykunharamiyam, yol naru bungawayi ga yol räywuy!"]

10

*Baratjiyu yolhuyu warrayu yakan dhuka malñ'thunman
nhalpiyan dhanal naru mayali'-golam Djesuny banha
mäyanhaminyawuy rom
(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)*

[†] 9:46 Nunha nurrunuñam djourra'ña Gurikmurru dhärukmurru, dhanu namba 46-m dhäwul yaka dhäya. * 9:47 Mathuyu 5:29 * 9:48 Yitjaya 66:24 * 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35

¹ Bala nhan Djesum n̄arruṇanan balan Djudiyaḷin makali ṇayili. Ga waripum nhan bitjanan bala n̄arruṇan Djodinḷin manili galki gali dhimurruṇan. Ga gulkun banha yolṇum warra ḷuṇ'thuwan nhanguḷ. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marṇgiyuman.

² Ga Baratji yolṇu warra balaya n̄arruṇan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany, yäna birrka'yuwan bitjan, "Nhalpiyan yaka ṇunha ṇalmalingum rom wäṇa, ... nhan n̄arru ḍirramuyu ganan nhanguway dhäykanham bala dju'yunna nhanany?"

³ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Guyaniya ṇatjil, nhalpiyan yaka ṇunha Mawtjitikum Rom wäṇa bayikuyam banha ṇalmalingurum romgu?"

⁴ Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, "Nunha ṇalmalinguram mala-nurrkanhayṇuwum Mawtjitikum yaka rom barranga'yuwan ṇalmalingum bitjan gam': N̄urruṇum nhan n̄arru djourra' ṇatjil wukirri gananminyawu, ga n̄ärrun nhan n̄arru gananma nhanany."☆

⁵ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, "Näka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-nurrkanhayṇuyum Mawtjititthum bitjanayam rom gunyan, ḷinygu nhuma dhaṇu ṇayaṇu-wanyumi warra. ⁶ Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny meṇguṇ ṇay, banha n̄urruyirr'yundam, banha nhan God-Waṇarryu bokman dhaṇu djiwarr' ṇayi ga dhaṇu munathany' ṇayiny! Nunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan gam', 'God-Waṇarryu banha bokman yolṇunham, ḍirramuny ga dhäykany."☆

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan n̄arru banha ḍirramuyum ganan nhanguway ṇändi'miṇunham ga mäḷu'miṇunham,

bala n̄arruṇan ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal n̄arru yaka nyenam ṇayaṇu-waṇganyha,

⁸ ga bulal'ma banha n̄arru waṇganydjin."☆

⁹ Ga banha nhan God-Waṇarryu dhupaliny waṇganyguwanam, ga dhäwulnha n̄arru banha dhupaliny bilan yolthum gänaṇ'thuman, ḷinygu banhayam dhaṇu malikun marimin rom!"

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu gulṇiyanan bunbulin gänaṇulin. Ga banhalayan dhanal yakan ṇän'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan,

☆ **10:4** Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 ☆ **10:6** Dhäwu N̄urruyirr'yundaṇuru 1:27;5:2 ☆ **10:8** Dhäwu N̄urruyirr'yundaṇuru 2:24

“Nhä mu nhunu yakan banha ñanapiliny marñgiyumanam yuṭayutañumim?”

¹¹ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Bi-lañ ñarru ñirramuyu ganan nhanguway dhäykany ga mäyam ñarru ñunha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya bili dhäykawum. Banha nhan ñarru ganan nhanguway dhuway'miñuny bala yuṭṭhuna ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan.”✱

Djesu bukumiñgan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)

¹³ Wañganyumiyum, yolñuyu warrayu guyukan dhanalinguway yumurrkuny' bala Djesuwul, mä nhan ñarru goñ-ñalthun dhanalingul ga bukumiñgan ñañ'thun God-Wañarrnha mä nhangu ñarru banha ñayanu-ñuwatjinyaramim rom mañ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ñañ'ñañdhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyaḷim nhäñal, bala nhan maðakarritjtjinan nhangu malthundamiwum warrawu bala nhan wäñanan bitjanan, “Yaw, dhäwul dhañum yumurrku'nham ñañ'ñañdhuwa, linygu God-Wañarrwum dhañu yolñu warra bilanyan bitjan dhañun warra, gay'. ¹⁵ Yo, ñuwatjuma warra bitja guyañyam. Bayiñ ñarru banha yolñu yaka yuwalkma wal'ñu djälmiiyi God-Wañarrwum, dhanalim ñarru yulthan yana ñayanumiyim nhangu, bitjan dhañu warra yumurrku' ya' yultha bayiñ yaka ñayanumiyi dhanalinguwaywu ñañdi'miñuwu ga mälu'miñuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim ñarru banha dhäwulnha yana God-Wañarrwum yumurrku'.”✱ ¹⁶ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham law'lawyumanan, bala nhan goñ-ñalthuwanan bala bukumiñgan God-Wañarrwulnhan ñarru dhayungana nhanguway ñayanu-ñuwatjinyamim rom dhanalinguln, bukmakkuln yana.

Nukunydia' yolñu yakan rangan nyenanharawu God-Wañarrwu gali'wu

(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

¹⁷ Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuwanam ñarruñanharawum, bala nhangu banha ñirramum ñoy'yuwanan. Bala bun'kumu-djiptthuwanan nhan gumurrln Djesuwuln bala nhan dhä-wirrka'yuwanan

bitjanan, “Nuwakurru Marngikunharami, naya nhuna dhä-wirrka'yun natjil. Bilanya dhanu gam': Nhalpiyan dhika naya narru yulnum, mä naya narru yultham yana marngiyi banha naya barkthu djiwarr'nam nyenay God-Wanarrwulim wiyinnumim, wälja-dhawar'yundanharram?”

¹⁸ Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhäwu nhunu dhanu bitjanam wäjan, ‘Nuwakurru Marngikunharami’? bitjanam. Dhäwul dhanu bilan yol yolnu yuwalkma wal'nu nuwakurru, God-Wanarr dhanu nhanbayin yana nuwakurru. ¹⁹ Linygu mu nhuma dhanu God-Wanarrwum dhäruk-guñanminyarawu marngi banha yaka bitjan wäja,

‘Dhäwul yoljuny boya wanayuma;

Dhäwul marramba'yiya;

Dhäwul mananiya;

Dhäwul yalkun rakaran;

Dhäwul mayali'-wilkthuwa yoljuny, bala narriya mananiyan nhanbal nhäm malany;

Mä-nalthuwa nhunguway nändi'minuwum ga mälu'minuwum.’”[☆]

²⁰ Bala nhan banhayam yolnu bitjanan buku-ganitjuman, “Yultha yana marrkapmi marngikunharami. Nayam yakan dhanu gathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu banha naya yothu yana.”

²¹ Bala nhan yakan Djesuyum nhäñalan banhaya yolnunham nayanuyum mä-nuwatjinyarayun bala nhan bitjanan wäjan, “Gatjuy, ditjuwan nayilin ga djalimnha nhunguway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga banha nhunu narrru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala guñan nunha nurruwuykminhan yoljuny warrany. Bala nhunu narrru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan narrru God-Wanarryum nhungum buku-ditjuman guñan nhä mala nunhalan djiwarr'nan.”

²² Ga banha nhan bayinuya yolnuyu bilanyawuyma näkul Djesunham, bala nhangu nayanum-malikinän. Bala nhan nayilim narrunan galja-malikiyinan, linygu nhan banha yuwalk yana nukunydam'.

²³ Bala nhan Djesuyum nhäñalan narrunan, bala nhan wäjanan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhanu marimi nukunyda'wum yolnuwu guljiyinyarawu balam djiwarr'lim!”

[☆] 10:19 Dawatthun Yetjipnuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

24 Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu njakul nhanany bilanywuyma wäñanhara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wäñan bitjan, "Njakam warra nuwatjuma! Wanyu dhanu marimi gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruṭumilim romli. 25 Guyañiya banha wäyin'nha yäkuny gamulnha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-däl nhangu banha gulñiyinyarawum ñunha yutjuwalamurru ñarngamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulñum nukunyda'wum yolñuwu, marimin yana gumurr-wanyun gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim romli."

26 Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wäñan, dhanalim banha marimin mä-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhä-wirrk'a'yunminan bitjanan, "Ga bilan nhan yaka dhanu yultham wäña, ga yolnha ñarru barkthu gi banha nyenay ñunhalam djiwarr'ñam nhanguram God-Wañarrwulim?"

27 Bala nhan Djesuyum dhanaliny ñarruñan nhäñalan, ga bala bitjanan nhan wäñanam, "Yolñum ñarru banha dhäwul gänam gulñiya God-Wañarrwulim Romli nhanguwaywurum ñayañuyu. Ñarru yaka warra menguñam, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum djäma yana nhä malany bukmak."

28 Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, ñanapum dhanu bili ganan nhä malany ñanapilinguwayma, bala malthuwanan nhungun. Ga nhä dhika ñanapilingum buku-ditjumanda?"

29-30 Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayiñ ñarru yolñu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ñarruñan ganana ñarru nhanguway ñäñdi'miñuny ga mälu'miñuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrany nhanguway ga ñayi nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarruñan yaka buku-liw'yumana yolñuwun warrawu dhäwun nuwakurrun rakaram nyäkuruyinha. Ga yalalañumiyum nhangum barkthu banha buku-ditjumu biyapulnha wal'ñu gulñun marimin, bukulin-ñalthumu barkthu. Nhä malany nhan ganan, nhangum barkthu gulñun buku-ditjumu. Ga ñayañu-liyundamim rom nhan barkthu gi banha mäyañ yana, linygu nhan yakan banha nyäku malthuwan. Ga yalalañumin banha barkthu dhanu munatha' ñayi dhawar'yum, bala

nhan barkthu banha nyinayim wiyinɲumin wälɲa-dhawar'yundanharran ɲunhalan galkin yana God-Waɲarrwulɪn. ³¹ Ga bayiɲ ɲarru yaka yolɲu bitjanma linygu guyaɲinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ɲarru nyumukuɲiny'tjin, räywuynha. Ga räywuyma barkthu ɲurruɲuyin, gämurru'ɲun nhan yolɲu.”*

Dhaɲum nhan biyapul rakaranhamin waɲayinyarawum (Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ɲarruɲanan balan Djurutjalamlɪn, ga nhanmam yakan banha Djesum ɲurruɲun ɲarruɲan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolɲu warra yakan ɲapa-munguyuwanan nhanany. Ga guyaɲin dhanal ɲarruɲan banha dhärukma nhanany bitjandam wäɲanhara, “Yolɲuyum warrayu nhänany barkthu boyun ɲunhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyaɲiyinan manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum ɲäkul bala nhan luɲ'thumanan nhanguway malthundaminham warrany, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolɲuyu warrayu nhanany ɲunhal Djurutjalam. ³³ Ga bitjan nhan banha wäɲanam, “Näkan warra yulparra! Dhaɲum ɲalma yaka ɲarruɲan yulɲum Djurutjalamlɪn. Ga dhaɲun ɲaya yulɲum Yuwalkɲum Wal'ɲu Yolɲu, dhaɲum dhanal barkthu nhänany ɲarambiya-guɲun ɲurruɲu-djirrikaymiwulɪn warrawul ga rom-marɲgikunhamiwulɪn warrawul. Bala dhanal barkthu nyäku yoranhamin waɲayinyarawum. Bala dhanal barkthu nhänany ɲarambiya-guɲan ɲunha waripuwulɪn yolɲuwul warrawul, banha dhanal dhuɲanmin God-Waɲarrwu. ³⁴ Ga ɲunhalayan bala dhanal barkthu nhänany goɲa-wikaɲam. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ɲanaknha nhänany boyu. Ga dhurrwaraɲuru bewaliyam bala dhanal ɲarru nhänany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana ɲaya barkthu banha waɲayim, ga bulal' munha barkthu djuɲkthu bala ɲaya barkthu biyapul banha wälɲayi.”*

Djayimdhu ga Djondhu ɲäɲ'thuwan ɲurruɲuyinyarawu (Mathuyu 20:20-28)

* **10:31** Mathuyu 20:16; Luk 13:30 * **10:34** Djesum banha waɲayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluɲam nhan yakan ɲoyan Djatatɪn (banham bulal'nha walu). Ga wälɲayinam nhan Djandin (banham luɲrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ɲoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

³⁵ Ga bewaliyam dhurrwaraṇuru bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miṇu wulay, Djayimma ga Djonma, ṇarruṇanan guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal ṇäj'thuwanan nhanany bitjanan, “Wäy, Marrkapmi Marṇgikunharami, dhaṇu ṇalinyu yaka dhäruk nhunḡu gathan.”

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Nhäwu nhuma ṇarru ṇäj'thunma?”

³⁷ Ga dhupalim bitjan wäṇan, “Wäy, Marrkapmi, yalalaṇumiyum nhunum barkthu dhaṇu ṇurruwuṇmin wal'ṇu, ṇurru-warryundamin ṇanapilingu. Ga bilan nhunu ṇarru bitjanaya bili ṇalinyungum guyaṇi? Mä ṇarru ṇalinyum nhunḡuran gali'ṇa. Waṇganyma ṇarru yaka nyena nhunḡura dhunupaṇa gali'ṇa, ga waripum ṇarru nyena wiṇ'kuṇa gali'ṇa.”

³⁸ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhäwul nhuma dhaṇu marṇgi nhäwu nhuma yaka dhaṇu ṇäj'thun. Ṇayam barkthu dhaṇu yalalaṇumiyum dhaṇḡaḡirryun marimin yana. Ṇalan? Nhalpiyun nhu-mam barkthu, ... bitju bili dhaṇḡaḡirryu bitjan ṇaya, ga yanatj linygu ga waṇayi barkthu?”✱

³⁹ Ga dhupalim wäṇan, “Ne, ... bitju mu bili, Marrkapmi.”

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhaṇḡaḡirryum, bitju mu bili bitjan ṇaya. ⁴⁰ Wäy-y, banhayam ṇarru nhanbayin yana God-Waṇarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaṇa ga yol wiṇ'kuṇa gali'ṇa. Ga linygu nhan banha ṇätjil yana mala-djarr'yuwanam. Banhayam dhaṇu dhäwul nyäku mala-djarr'yundawu,” bitjan.

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu ṇäkul dhupalinguṇ dhärukma banha ṇäj'thundam, bala dhanal maḡakarritjinan dhupalingu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny luṇ'thumanan bala bitjanan wäṇan, “Marṇgi mu nhuma dhaṇu: banha dhaṇu djinaṇum bala ṇurru-warryundayṇum yolḡu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buṇḡawakunharamin dhanal bayiṇ yaka yolḡuwun warrawu gulku'wun. Bilanyan yaka dhaṇu maṇ'thunma buku-liw'ymanma djinalam munatha'ṇam ṇayiṇa. ⁴³ Ṇarru nhumam ṇarru dhäwul bitjanya. Ga bayiṇ nhunu ṇunhuṇ yol yolḡu djinal malaṇa yaka djälmiyi ṇurruṇuyinyarawum, nhunum ṇätjil ṇarru djämamiyi waripuwu yolḡuwu warrawu.✱ ⁴⁴ Ga bayiṇ nhan yolḡu djäl ṇurruṇuyinyarawum, nhanmam ṇarru djämami bukmakkun yana yolḡuwu.✱ ⁴⁵ Linygu ṇayam banha

Yuwalkn̄um Wal'ñu Yolñu dhäwul räli ñarruñan dhanal ñarru yaka yolñu warra nyäku warkthun. Ñayam banha räli ñarruñan, mä ñaya ñarru yaka djäma yolñuwun warrawu. Ñayam banha ñarruñan ñaya ñarru wan̄ayin mundhurr-guñanmin, mä ñarru bayin̄uyam bäyarran, ðitjuman̄a ñarru yolñunhan beñurun malikun̄urun romñuru."

*Djesuyu ðukthuman bambaynha yolñuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

⁴⁶ Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolñu warra gulku marimi ðoy'yuwan ñunhal Djarikawnha ñayin̄a. Ga banha dhanal gananam banhayam ñayi, bitjanam yolñu yakan bambay nyenan gali'ña dhukaña yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'min̄u, ñän'thuwan nyinan. ⁴⁷ Ga banha nhan bayin̄uya ñäkul nhanany Djesunam banha Nätjiritjpuynam djulkthundam, bala nhan yatjuwanan yindiyun rirrakayyum bitjanan, "Djesu, Daybitkul̄ yarrat̄a, linygun ñanapu wiyin̄umin yakan dhan̄u gälkulanam nhungu. Gu, mañutji-wuyuwan nyäku."

⁴⁸ Bala dhanal yolñuyum warrayu ñäkul nhanany yatjundam, bala dhanal ñarruñan dhaykuwanan nhanany bitjanan, "Ye, ... mukthuwan!"

Ñarru nhanmam mariminan dhika yatjuwan bitjanan, "Djesu! Daybitkul̄ yarrat̄a, mañutji-wyuwa nyäku!"

⁴⁹ Bala nhan Djesum gulyuwanan bala wäñanan, "Gu, rälin warra nhänany guyukan̄!"

Ga dhanalim ñarruñan nhangu, bala wäñanan bitjanan, "Ye, bilin, mukthuwan. Ñunha nhungu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu ñakaman!"

⁵⁰ Bala nhanmam banha Bätimayatjthum ñäkul, bala yana yapthumanan nhanguway gärruñma bala ñakamanam ga bondin yana ñarruñanam-Djesuwulim."

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrka'yuwan bitjanan, "Nhäwu nhunu djälma?"

Ga nhanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, "Buku-djulñi, djälmiyi ñaya yaka dhan̄u nhänharawun."

⁵² Ga biyapul nhan Djesu wäñan nhangu, "Linygun nhunu dhan̄u mä-yuwalktjinan, ñayam ñarru ðukthuman̄a nhuna. Yo, bilin nhunu dhan̄u ñuwatjinan, gatjuy ñarryan!"

Bala nhan Bätimayatjkum mañutjim dhunupan lapthuwanan. Ga bewaliyam nhan yakan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu doy'yuwan Djurutjalamnha
(*Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19*)

¹ Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan narruñanan bala.* Ga banha dhanal yakan narruñanam Djurutjalamlim, bala dhanal narruñan bukuyu ñayathan bulal'nha ñayim yäku Bithanin ga Batpatjnha, ñunhalayan bukuña yäkuña Wolipñan. ² Bala nhan Djesuyum wäñanan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulaynha bit-janan, “Gatjuy nhumam ñarryan wulay. Ga banha nhuma ñarru banhalayam ñayiña doy'yun, ga malñ'thumanma nhuma ñarru wäyinnha yäkuny *duñ'kiny*, dhäya ñarru yaka garrwi'yunda dharpaña. Ga dhäwul nhan banha buñgannharra yulñum. Ga yapthuman nhuma ñarru raki', bala rälin golan nyäkuñ. ³ Ga banha ñarru yolñuyum dhä-wirrka'yun, ‘Nhäwu nhuma yaka dhañu yapthumanma?’ bitjanma, nhumam ñarru bitjana wäña, ‘Garray dhañu djinaku djälmeyin, ga yalñuwa nhan ñarru ñitjuman nhunju.’”

⁴ Ga banha dhupal narruñanam bala dhupal nhäñalan banha duñ'kinham, ñarru yutjuwala, dhäyan nyinan garrwi'yunda gumurrña yana buñbuña. ⁵ Bala banha yolñuyum warrayu dhä-wirrka'yuwanan dhupaliny bit-janan, “Wäy! Yulpulay, nhäwu nhuma yaka dhañu duñ'kiwulim yapthuman?”

⁶ Ga dhupalim wäñan, “Garray dhañu djinaku djälmeyin, ga yalñuwa ñanapu ñarru ñitjuman.” Bala dhanal yana dhayunñanan. ⁷ Bala dhupalim banha guyukanan banha duñ'kinham Djesuwulñ. Ga ñunhalam dhanalim narruñan banha ñäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway ñalthumanan duñ'kiwulñ ñarakali, bala nhan Djesum ñalthuwanan nhangul ñarakalim, bala narruñanan Dju-rutjalamlñ.

⁸ Ga gulñuyun yakan banha yolñuyum warrayu ñäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan dhukalim. Ga waripuyum yolñuyu warrayu narruñan bak'pakthuman bañan man'tjarrmin bitjan gulwirri baña, banha yakan dhäya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal narruñan dhukalñ rarr'yuwan mä nhan ñarru

* **11:1** Ga yäkum nhan banha bukum ‘Wolip’, linygu gulku marimi yakan borum mala wolip ñathan banhalaya bukuña. Bala dhanal bayin yaka wiyikan' birrirri'yuwarra borumñurum. Ga bewaliya bukuñuru ga bala Djurutjalamlim galkin.

yaka duŋ'kim gayanh'thamurrun ɲarruŋa.† Ga rom dhanalingu yakan ɲoyan dhanal ɲarru bitjan goŋmiwum yolŋuwu gumurr-ɲuwatji. Ga waripum yolŋu warra yakan ɲarruŋan gumurrmurru, ga waripum warra dhurputj yakan ɲarruŋan. ⁹ Ga bitjanan dhanal ɲarruŋan banha yatjunminam gam',

“Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi, dhaŋu ɲanapu yaka wokthuna nhuŋgu!

Dhaŋum nhan ga ɲarruŋam God-Waŋarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Waŋarryu nhanany dju'yuwanam, ga dhaŋun nhan rälin yaka ɲarruŋam.☆

¹⁰ Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi, dhaŋu ɲanapu yaka wokthuna nhuŋgu!

God-Waŋarr marrkapmi, nhunum ɲarru dhaŋunham yolŋuny buŋgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yolŋuwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-ɲurrrkanhayɲuny nhangu Geŋ Daybitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi, dhaŋu ɲanapu yaka wokthuna nhuŋgu!

God-Waŋarr, ɲunha djiwarr'ɲam nhunum dhaŋu yindi-marimi!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra doy'yuwanam ɲunhalam banha God-Waŋarrwulim Dharrpalɲam Buŋbuŋa, bala nhan ɲarruŋan nhäŋalan liw'yumanan, banha mungurrma malany banhalaya loluŋa, banha yakan djiŋgaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gi'yuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam buŋbu bala diŋjuwanan ɲarruŋan balan Bithanilin, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuynha 12-nha.

Djesuyu wäŋan dharpany wanyuyu dhärukthu
(*Mathuyu 21:18-19*)

¹² Ga waripuyun waluyu djaɟaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ɲarruŋanan beɲurum Bithaniɲurum balan Djurutjalamlin. Ga gandarrɲam bala nhan Djesum marrya'yinan. ¹³ Bala nhan nhäŋalan dharpan, dhäyan yakan gali'ɲa dhukaŋa. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga ɲarruŋan nhan galkiyin borumgu malɲ'thumandawu ɲarru dhäwulnha. Yo, marwatma gulku yakan goyuwan ɲarru borumnha

† 11:8 Mäkkunum banha ɲurruŋum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'baŋa'. ɲarru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baŋa man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'. ☆ 11:9 Manikay Mala 118:26

bayanum, linygu dhäwul banha bayikuya walum borumd-jinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wäjan bayikuya dharpawum bitjanan, “Dhäwul narru yolhuyum biyapulma nhungunum borum noka!” bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhanguru näkul nhanany bilanyalim wäjanharali.

Djesuyu darrtjalkkuwan God-Wanarrwu Dharrpal Bunbu

(*Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu narrunanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapul nhan narrunan balaya God-Wanarrwul Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya goduna nayina banha yakan loluwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolhuyum warrayu narrunan wäynnha mala wunili'yuwan mundhurrwu-gunandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djulckthumanmin banhalaya rrupiya.[†] Dhäwulnha dhanal banha bayikuya bunbuwum rum'rumdhuwan, malikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolhuyu warrayu yakan rrupiyan malany buku-djulckthuman, ga waripuyum yakan gon-djulul'yuwanan, mananinan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawatthuman benurum banha mungurrnurum, djalkthuwanan nhan narrunan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu.

¹⁶ Ga gulyumanan nhan yakan banha yolhunham warrany girri'nurum geyukanharanuru, banha dhanal yakan nunhawitjan mungurrmurru räy-narr'narr narrunan.

¹⁷ Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marngiyumanan gulkunhan yana bitjanan, “Baman' nätjil nhan God-Wanarr wäjan nhangul djawarrkmiwul yolhuwul nhan narru wukirri dhäruk djourra'li bitjan, ‘God-Wanarrwum Bunbu narru yaka dhäya bukmakku yana bäpurruwu yolhuwu buku-nalthundawu.’ Ga nhumam dhanum Bunbun rrorru, yanawarri dhanu mananganmiwun bunbu.”[☆]

¹⁸ Ga banha dhanal nurrunu-djirrikaymiyum ga rom-marngikunhamiyum warrayu näkul, banha nhanany Djesunham banha nhä nhan yakan djäma, bala dhanal mariminan nayanu-malikinam. Bala dhanal yakan wäjanharaminan dhukawun rangan boyandawun nhangu,

[†] 11:15 Ga bitjan dhanalim yakan buku-djulckthumanminam rrupiyam: Dhanu nhumam nay' Rawuman rrupiya mäyan, ga rälim guña Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal narru bayinuya wunili'yun nunha bungawany warrany banha God-Wanarrwuru Dharrpalwu Bunbuwu. Narru dhanal yakan banha banhalaya God-Wanarrwulin Dharrpaljan Bunbuna bitjanyam djäma. [☆] 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

ɲarru dhanal dhäwul banha biyaniyinam nhangu linygu bukmakma yolŋu warra yakan banha Djesuwun mariminam djälmiiyin, linygu nhan yakan dhanaliny ɲuwatjuman marŋgiyumanan.

¹⁹ Ga banha walum gulŋiyan bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ɲarruɲanan beɲurum Dju-rutjalamɲurum balan Bithanilin.

Ñäŋ'thuwam God-Waɲarrnham mä-yuwalktjinyarayun ɲayanuyum

(Mathuyu 21:20-22)

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djaɟaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu ditjuwan balaya Djurut-jalamli. Ga gandarrɲam dhanal djulkthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wäŋan wanyuyu dhärukthu. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan yana ganyim'thuwanam, linygu dhanal banha nhäŋal dharpan räwaknha yakan dhäyan, rakunynha, bewali linygu marwatɲuru ga baɟ-gathan ɲunha wärrurr'. Bala nhan Betayum dhäruknya guyaŋin Djesunhan banha nhaliyan nhan wäŋan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wäŋan, “Marŋgikunharami, dhaɲun banha dharpan räwaknha nyin dhäya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärukthu wäŋan!”

²² Bala nhan Djesum bitjanan wäŋan, “Banha nhuma ɲarru God-Waɲarrwum mä-yuwalktji, nhunum ɲarru bitjanya bili warkthun bitjan ɲaya. ²³ Ga banha nhuma ɲarru yultham mä-yuwalktji warppam'thum yana ɲayanuyu, ga dhäwulma mä-yulkthun, nhumam ɲarru wäŋan dhaɲuny gay' bukuny ɲayiny nhan ɲarru ɲakamana bala gapulin damurrun'lin lupthun. Nhanmam ɲarru God-Waɲarryum giŋthumana yana bukuny ɲayiny.”

²⁴ Yo, dhäwul warra menguɲam. Banha nhunu ɲarru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum ɲäŋ'thuwan nhänany birrka'miwun, ga nhanmam ɲarru guɲana yana. ²⁵ Ga banha nhunu ɲarru bukumiŋganma, ɲurruɲum ɲatjil guyaɲiya: Bayin nhunu yolɲuny ɲayanu-malikuɲuman, ɲarrya ɲätjil, ga doɲ'yuwa nhangu ga baya-rakaraɲ, dhäwul guyaɲiya bäyarra'wu. Ga banha nhunu ɲarru bitjanayam warkthun, nhanmam ɲarru God-Waɲarryum baya-rakaraman nhungum, nhä malany maliku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalingu ɲatjil baya-rakaraɲ, ga ɲärrun bukumiŋga God-Waɲarrwulin. ²⁶ [Ga banha nhunu yolɲu dhuɲam

baya-rakaranharawu, nhanmam narru God-Wanarryum banha dhäwulnha nhungum maliku mala mengum.]”§ ☆

*Nalapalmiyu yakan dhä-wirrka'yuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)*

²⁷ Ga banha dhanal doy'yuwan Djurutjalamma bala dhunupan dhanal djudupthuwanam mungurrlin banha yakan loluwunuwan God-Wanarrwu Dharrpal Bunbu. Ga dhanalim banha nurrunu-djirrikaymim ga Djuwwu nurru-warryundaynum warra ga rom-marngikunhamim yolnu warra doy'yuwanan nhangu. ²⁸ Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, gu rakanan wilak nanapilingu, yolthu nhuna banha wäjanam djinakum bunbuwum darrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna dhanu barka-nhinathunganam?”

²⁹ Narru nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitjuman, “Naya natjil nhumaliny näj'thun, nay'. Nhuma natjil narru nyäku rakaram, ga närrun nayam narru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marngi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yolnuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathungan yolnuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wanarryu, wo yolnuyu?”

³¹ Bala dhanalim banha wäjanharamin bitjanminan, “Wäy, nhalpiyana nalmam narru dhanu buku-ganitjuman nhangu? Banha nalma narru bitjanma wäja, ‘God-Wanarryu nhanany banha wäjan,’ bitjanma. Ga nhanmam narru bitjana wäja, ‘Ga nhäwun nhumam banha nhangum Djongum dhäwul mä-yuwalkin dhärukku?’ ³² Ga banha nalma narru bitjanma wäja, ‘Yolnuyu warrayu nhanany banha wäja bayikuya djämawu,’ bitjanma, dhanalim narru yolnum warra madakarritjtjin, linygu dhanal marngi banha dhanu Djonma yolnu God-Wanarrwu djawarrkmi.”

³³ Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, “Dhäwul nanapu dhanu marngi!”

Ga närrun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, “Nayam narru dhäwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhanany banha barka-nhinathungan.”

12

*Djesuyu rakan dhäwu mayali'mi borum-djägamiwuy
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)*

§ 11:26 Nunha nurrununam djourra'na Gurikmurrum dhärukmurru, dhanu namba 26-ma dhäwulnha yaka djingaryun. ☆ 11:26 Mathuyu 6:14-15

¹ Ga bewaliyam dhurrwaraṇuru nhan Djesu biyapul wāṇan bayikuya banha ṇurruṇu-djirrikaymiwu ga rom-marṇgikunhamiwu ga Djuwwu ṇurru-warrundayṇuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhāwum rakaran mayali'miṇṇanam gam', "Waṇṇanyumiyum waluyu nhan ṇayi-waṭaṇu yolṇu dukṭukmiyin nhān ṇarru borum, wuluymuṇ'tjinya lämu-nyipan. Yo, ga ṇurruṇum nhan ṇätjil lerr'yuwan ṇayiny baṇarra'yuman, dharpa gulkthuwān, bala loḷun warkthuwān. Ga bala'pala nhan djāma yaṇara' garramatli mel'ṇuwun djāgamiwu nyenan-hawu. Ga banikin' nhan yindi gunyan bayikuya borum-gun wiyika'wun. Bala nhan yolṇunhan warrany māyan djāgaminhan warrany, mā dhanal ṇarru yaka djāṇan bayikuya borumgun. Ga yalala ṇarru banha borumdjim bala dhanal ṇarru gānaṇ'thumana nhangum bayikuyam ṇayi-waṭaṇuwum yolṇu. Manymak, bala nhan banha ṇayi-waṭaṇum ṇarruṇanan waripulin ṇayili.☆

² Ga banha nhan walum galkiyin borumgum gulkthundawu, bala nhan banha ṇayi-waṭaṇuyum djuy'yuwanan nhanguway djāmaminham, mā nhan ṇarru balayan ṇarruṇam borum-djāgamiwuḷin warrawuḷ dhanal ṇarru nhangum borum mala-wulkthumana bewaliyam gätṇiṇurum. ³ Ga dhanalim banha yolṇuyum warrayu nhāṇalan bala barkan warryuwan bala boyanan, bala dupthuwānan nhanany warraṇullin goṇ-waṇaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha ṇayi-waṭaṇuyu djuy'yuwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu mulṭkurrnha yakan djudul'yuwan mangu'-yutthumanan ga baya nhan djetji gulṭumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatthumanan bewaliyam goṇ-waṇaran. ⁵ Ga biyapul nhan banha djuy'yuwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim banha boyan murkay'yuman. Ga mā-waṇṇanyinha yakan banha bilanyayam malṇ'thuwan. Waripuny dhanal djāmaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan waṇayumanan. ⁶ Yo, ga waṇṇanyinha yakan banha yolṇum nyenan, gāthu'miṇun nhanbal, dirramun, banha nhan yakan marimanan nhangu mā-ṇuwatjin. Ga bitjanan nhan banha mālu'miṇuyum guyaṇin, 'Banha ṇaya ṇarru gāthu'miṇunham nyākuway djuy'yun, dhanalim ṇarru banha nhangun gumurr-ṇuwatjim ga buthuru-witjunma.'

⁷ Bala nhan djuy'yuwanan nhanguway gāthu'miṇunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu nhāṇal gāthu'miṇunham bala dhanal wāṇanharaminan,

‘Wäy, yulparra, nhäja ñatjil warra dhanu! Dhanum nhan gäthu'minunhan mälu'minuyum djuy'yuwan. Ga yalalanumim ñarru banha mälu'minum wanayi, bala nhänha barkthu banha djinañun bukmakma nhä malany mäyan ñhangunum. Gu, ñalma boyana wanayumana nhangu gäthu'minunham, mä ñarru dhanu bukmakma nhäm mala ñalmalingun.’⁸ Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'yumanan, wanayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ñupthuwanan warrañullin, ñiltji-ñuwatthumanan bayikuya banha loluwum.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha ñalapalminham bitjanan, “Nhalpiyana nhumam yaka guyaṇi? Nhalpiyana nhan ñarru bayiñuya ñayi-waṭañuyum yolñuyu guyaṇi ñunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ñarru ñarruñan yana bala boyana wanayumana banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ñarru banhayam ñayi borummim guñan waripuwulñin yolñuwul warrawul djägawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhanu marṅgimi banha God-Wañarrwulim Djorra'ña yaka bitjan dhäya, ‘Wañganyma banha bāthu dhanal djāmamiyum warrayu ñupthuwanan, linygu dhanal maliku rakaranan.

Ñarru banhayam bāthu ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayam nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Wañarrayun nhanbayim banha mäyanam bala manymak rakaranan.

Ga marimin banha mañutji-wiḍi'min yulñum!’”☆

¹² Ga dhanalim ñalapalmiyum dharanjanan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayyuwan bayiñuyam dhäwuyu. Dhanalim banha bilanyan ñalapalmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga marimanan dhanal banha ñayañu-malikinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal ñarru nhanany dharruñgulin dhethuñgan. Ñarru dhanal yakan banha yolñuwun warrawu biyañiyinam, bala dhanal yana ñarruñanan.

Yolñuyu warrayu yakan mayali'-wilkthuwan Djesuny gap-manguru rrupiyayu yäku tax

(Mathuy 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurwarañuru bewaliyam Djuwwul ñurru-warryundayñuyu luñ'thuman yolñuny warrany banha Baraṭjiny yolñuny warrany ga Geñ Yaritku lundu'miñuny warrany. Bala dhanal djuy'yuwanan banha yolñunham

☆ 12:11 Manikay Mala 118:22-23

warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan narru be nhalpiyan malikuyuman wäja, mä dhanal narru mari-doy'yuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal wäjanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marngikunharami, bukmak nanapu dhanu marngi nhungum, banha nhunum bayin yaka dhanu nuwakurru yana warkthun, ga wäja nhunu bayin yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhanu mala-djarryundami yolhu, linygu nhunu bayin yolhuwu yaka djäma rrambaniyuman bukmakku yana, nalapalmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Wanarrwum dhäruk nhunu bayin yaka yuwalk yana marngiyuman.* Nanapu näj'thun nhuna naj... Nhä banha dhunupa nalmalingu Djuwwum bäpurruwu nalma narru yaka molum-rrupiya buku-ditjuman Rawumbuywum gapmangu yäku *tax*-ma, banha dhanal bungawan djinakun najiwu narakawu?”

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu nayanuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wäjarra, ‘Dhäwul dhuwanma nuwakurru, nhuma narru wunjili'yun dhanaliny banha molu-rrupiya *tax*,’ bitjarram, ga nhanmam warri banha marilin gulniyarra Rawumangulin gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, Gatjuynha wunjili'yuwan warra djinauyam wawandayu,’ bitjarram. Ga banham nhan marilin dhethunganmin Djuwwulin yolhuwul warrawul, linygu dhäwulnha dhanal yakan duktukmiyin dhanal narru yaka Rawumbuy bungawa warra dhanalingu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Yaka nhänany warra mayali'-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyäkul wawanda, naya nhäma.”

¹⁶ Bala dhanal gunjanan nangul Djesuwul wangany naraka. Ga nhäjal nhan, bala wäjanan bitjanan, “Yol dhanum wunjili ga najkana djinalanam wawandana narakana?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Dhuwanma wunjili nhänha Djetjan banha nhan bungawan Rawumbuywun Gapmangul!”

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Gatjuy, ditjuman warra guja nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangum God-Wanarrwum bitjaya bili nhangum ditjuma guja.”

Ga gulkuyun banha näkulam nhanany dhärukma nirr'yuwanan, linygu nhan dhanalingu banha buku-ganitjumanam djambatjthun dhärukthum.

* **12:14** Rawumbuywu yolhuwu warrawu yindi bungawa yäku ‘Djetja’.

Djesuny dhanal dhä-wirrka'yuwan rakunymiwu yolñuwu warrawu
(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Ga waripu mittji yolñu warra yäku Djatutjiyu yakan yolñuny warrany marŋgiyuman, be barkthu dhäwulnha yolñum warra wälñayi rakunynjorum. Ga bilanyamiyum dhanal birrka'yuwan mayali'-wilckthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wäñanam,[☆] ¹⁹ “Marŋgikunharami, bitjan ñunha Mawtjitjthum wukirri God-Wañarrwum rom: Banha ñarru yolñuyu dhäykany mäyam, ga wañayi nhan ñarru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku'miñuyun ñarru banha dhäykanham mäyam. Ga yalalanjumi dhupal ñarru banha yothum malñ'thuman, nhangun bayikuyan wañawun dirramuwu.[☆] ²⁰ Ga nhämi dhanum gam'? Gulku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wäwa'manydjim warra. Ga nhän ñatjil ñalapalyu wäwa'miñuyu mäyanam banha dhäykanham bala wañayinan, ga dhäwulnha nhan yothum nhanbal guyukan. ²¹ Bewalim nhännha malpurayun mäyan banhayany dhäykany, yana bayin romgun malthuwan. Ga wañayin nhan banha dirramum yothunharra yana. ²² Ga bitjanan linygu yakan banha malñ'thuwanam bukmakkun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha mäyanam banhaya dhäykanham. Ga bukmak yana dhanal banha wañayinam yothunharran yana. Ga dhä-yurputjnha nhan dhäykam wañayin.

²³ Ga djinakun ñanapu ñarru nhunany dhanu dhä-wirrka'yunma, gam': Banha ñarru God-Wañarryu yolñunham warrany wälñayumu rakunynjorum ñunhalam djiwarr'ñam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydjim warra ga banhaya dhäykam wälñayi, ga yolkun nhan barkthu banha dhäykam, linygu gulku'wura dhanalingul nhan yakan banha nyenanam?”

²⁴ Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhanu djarrpi'mi warra. Dhäwul yana nhuma dhanu God-Wañarrwum dhärukku yultham marŋgi, ga dhäwul nhuma marŋgi nhanguru ganydjarrwu.

²⁵ Banha barkthu yolñum warra wälñayi rakunynjorum, banhayam dhanal ñarru bilanyan bitjan God-Wañarrwun dhäwumin warra, djiwarr'wuynha yolñu warra. Dhanalim barkthu banha dhäwulnha mäyanharami ñunhalayam. Bukmakma yolñu warra ñunhalam djiwarr'ñam barkthu wañganyinha yana mala. Dhäwulnha barkthu banha

☆ 12:18 Djuy'yundawuñ Dhäwu 23:8 ☆ 12:19 Dämbu-wil'yundami Rom 25:5

yolŋum warra dhawu'-nhinathunŋanmi dhäykany, ga biya-pul mäyanharami. ²⁶ Nhumam yaka dhaŋu bitjan guyaŋi yana warri ŋarru dhäwulnha yolŋum warra wälŋayi rakunynurum. Guyaŋiya warra banha dhäwu Mawtjitjkuŋ ŋunha God-Waŋarrwul Dhuyunja Djorra'ŋa: banha nhan nhäŋal dhaŋutha dharpaŋa, ga God-Waŋarr yakan wäŋan nhangul bitjan, 'Ŋayam dhaŋu God-Waŋarr dhanalingu Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.'☆ ²⁷ Dhäwul nhan bitjan wäŋan banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanalingu God-Waŋarr. Banham nhan bitjanam wäŋan, linygu nhan God-Waŋarr dhanalingu djinakun bala waluwu, linygu dhanal banhayam yolŋu warra wälŋan yaka nyena God-Waŋarrwulin, dhäwulnha dhanal rakuny. Linygu wälŋami yolŋu warra bayin yaka banha God-Waŋarrwum buku-ŋalthun, dhäwul rakunymi. Werra nhumalinguŋ dhuwan guyaŋinyaram."

Mä-ŋuwatjiya God-Waŋarrwum ga mä-ŋuwatjiya yolŋuwum warrawu

(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ga ŋunhalaya yakan nyenan waŋgany rom-marŋgikunharami yolŋu, mäkiri'-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha guyaŋinam: banha nhan Djesuyum ŋuwakurrum yana dhanalingu dhärukma buku-ditjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ŋäŋ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhaŋu ŋurruŋum marimim wal'ŋu God-Waŋarrwum rom?"

²⁹ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhaŋu banha ŋurruŋum wal'ŋu rom ŋunha God-Waŋarrwulin djorra'yu yaka rakaram bitjan gam', 'Ŋäkam warra ŋuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyŋuyum yolŋuyu warrayu!

God-Waŋarr yana dhaŋu nhanbay ŋurruŋum bungawa ŋalmalingum, dhäwul yaka dhaŋu waripu yolŋu nyena bilanya bitjan nhän.

Ga nhanguway yana ŋalma ŋarru yaka dhaŋu mäkiri'-witjunma!

³⁰ Ga mä-ŋuwatjim ŋarru yaka dhaŋu djinakum God-Waŋarrwu ŋuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayŋuyu.

Nunhunun bala mä-ŋuwatjiyam nhangu djinawa'yun ŋayaŋuyum, ga bukmakthu yana nhunŋul dhäkay-ŋanharayu, ga guyaŋinyarayu.

☆ 12:26 Dawatthun Yetjipŋuru 3:6

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum bukmakthu yana nhungul ganydjarryum, bitjan nhunu bayin ñunhun nhäwu mala ganydjarr-law'yuman djämawu.'[☆]

³¹ Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhañun gam':

'Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu warawu bitjaya bili bitjan nhunu bayin ga nhunguway nhunu mä-ñuwatji.'

Dhañun banha bulal'nha rom wulanyinha biyapulma wal'ñu ñurruñu."[☆]

³² Bala nhan banha rom-marngikunhamim yolñu bitjanan wäñan, "Yultha dhañuyam! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñalmalingum ñurruñu bungawa. Dhunupa yana nhunu dhañu bitjanam wäñan banha 'Dhäwulnha dhañu bilan waripum God-Wañarr, ... nhanbayin yana wanganyinha, ga linygun!'[☆] ³³ Dhika ñalma ñarru yaka ñuwatjuman nhangu God-Wañarrwum mä-ñuwatji, dhäwul buku-djinbumam. Yultha yana ñalma ñarru yaka nhanbal mä-ñuwatji ñunhun bala djinawa'yu ñalmalinguru ñayanuyu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji dhäkay-ñänharayum, ga gyañinyarayum, bitjan ñalma bayin ga warr'warryun gyañi bilan nhä mala. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji ganydjarryum ñalmalinguwaywuru bitjan bayin ñalma ganydjarr-law'yuman ñunhun nhäwu djämawu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru banha waripuwum yolñuwu mä-ñuwatji, bitjan ñalma bayin nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanyinha ñurruñum ñalmalingu. Yo, djulkthumana nhan yaka djinañum romdhu, dhañum banha waripunham romnha malany, banha nhä ñalma bayin yaka mundhurr-guñan, wo biyarrthan bayin wäyin mundhurr-guñandawu."[☆]

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ñäkul bala nhan djambatjthun dhärukthum wäñan bayikuyam ñirramuwu, ga bitjanan nhan buku-gänitjumanam, "Bilin nhunu dhañu dharanganan, dhañu nhunu yaka guya'-guyañin nhunu ñarru God-Wañarrnham bungawayumana nhunguwaywuru wälñayum."

Ga dhäwulnha banha biyapulma bilan yol yolñu dhurrwara-wapthuwan wäñan nhangu, linygu dhäwulnha ñarru banha bilan yolthu nhanany dhärukma djulkthuman.[☆]

[☆] 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 [☆] 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 [☆] 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35 [☆] 12:33 Yotjiya 6:6 [☆] 12:34 Luk 10:25-28

Mañutji-dhunupayumandam yolñu dhañu Geñ Day-bitkuru yarrañuru, ñarru nhan banha buñgawa yulñum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan yakan baḍak Djesuyum dhanaliny marñgiyuman yolñunham warrany ñunhal God-Wañarrwura Dharrpalña Bunbunam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marñgi mu nhuma dhañu banha Daybitma yakan nyenan be baman' nätjil, ga dhanalim yakan dhañu nhumalingurum rom-marñgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Wañarrwum Mañutji-dhunupayumanda bark-thu malñ'thu nhanguran Daybitkuran yarrañuru be nhä'miñu, nhanguran ñarru yarrañña malñ'thu. ³⁶ Yo, nätjil nhan banha God-Wañarrwul Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-guñan Daybitkul dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

‘God-Wañarr wäñan nyäkulim buñgawawul bitjanan,

“Gu rälin ñarrya, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ñuñan gali'ñam, mä nhunun ñarru banha galkim nyäkuram,

ga baya ñaya ñarru miriñuny nhunḡu dhunuwapthuman, bala nhunu ñarru yaka nuku-goyuman dhanalingul.’”☆

^{37a} Ga nhananhan banha yakan Mañutji-dhunupayumandanhan yolñuny nhan Geñ Daybithum buñgawa rakaranan. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkuram yarrañña buñgawa'miñu nhangum Daybitkum?”

Rukitjiya ñarrya bala rom-marñgikunhamiwum yolñuwu warrawu

(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga gulkyu yakan banha yolñuyum warrayu ñäkul nhanany Djesunham dhärukma, ga mä-ñuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika. ³⁸ Ga baḍak nhan yakan banha Djesuyum marñgiyuman yolñunham warrany, bala nhan bitjanan wäñanam, “Wäy, djäga warra ñay, ñunhukum banha rom-marñgikunhamiwum warrawu! Dhañum dhanal bayiñ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiñ do'lim ñarruñña, ga girrim' dhanal bayiñ yaka guyukam wikarran be marimin, mä ñarru yolñuyum warrayu nhämam dhanaliny bala wokthuna dhanalingu, ga bitjana wäñña, ‘Yo, nhämi way yolñu,’ bitjana. ³⁹ Ga banha dhanal bayiñ biryamiliim bunbuli ñarruñña buku-ñalthundawum, wo ñathamiliim ñayili, dhanalim bayiñ ñuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mä ñarru

yaka yolŋuyu warrayu nhäma dhanaliny balaya. ⁴⁰ Narru dhanal bayin yaka banha bawa'-guŋan nŋunha buku-gurthawuynham dhäykany warrany bala yaka mananin bunbun mala dhanalingu. Ga bewaliyam dhurrwaraŋuru bala dhanal bayin naruŋan balan biryamilin bunbuli bala nyin bukumingana, djaka'-wikarra be, mä narru yolŋuyum warrayu dhanaliny nuwakurru-rakaraman. Narru nhammam God-Waŋarrayum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhä-gir'yum malikuwuyma."

Buku-gurthawuyyu dhäykayyu warppam'thuwan guŋan nhanguwayma rrupiya God-Waŋarrwun
(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nham yakan banha Djesum gumurma nyenan balan linygu banha ŋalaŋa yakan banikin'rrupiyawuy dhäyan nŋunhal banha God-Waŋarrwuł Dharpalŋa Bunbuŋa. Ga nhäŋal nham yakan banha yolŋuny warrany waripuny ga waripuny dhanal naruŋan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga nukundyja'yu yolŋuyu warrayu naruŋan rarr'yuwan yindimi rrupiya. ⁴² Ga bulum banha gurrapurunun buku-gurthawuynha dhäyka doy'yuwan, ga gunyanam nham banha bulal'nha yutjuwalan marimin ŋaraka rrupiya, dhäwulnha yindi.

⁴³ Bala nham Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, "Dhanum ŋaya narru dhunupa yana nhumalingu rakaram: Djinaŋum dhäykayu guŋan warppam'thuwanan, djułkthumana yaka nukundyja'wunum mundhurr-guŋanda. ⁴⁴ Djinaŋum nukundyja'yu yolŋuyu warrayu guyanin yana warri dhanal gułku gunyan. Ga nŋunha ŋayinam dhanalingu naruŋ gułku yana rrupiya ŋalthunmi. Ga nhammam djinaŋum dhäykayu warppam'thuwanan guŋan, dhäwulnha nham bilan dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nham nathawu."

13

Djesuyu rakaran ŋätjilmingan mari banha Dharrpalwu Bunbuwu
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nham Djesum ga malthundamim warra nhambal dhawayawatthuwanan beŋurum banha God-Waŋarrwułim Dharrpal'ŋam Bunbuŋa. Bala nham waŋganyama yolŋu wäŋan bitjanan, "Wäy Marŋikunharami, nhäŋa ŋätjil dhanu ya', dhanum latjun' bunbu ŋatja? Nham dhanum bätu malany yindimin marimin, ŋatja?"

² Ga nghanmam Djesum wäñan bitjanan, “Dhañu nhuma yaka nhäma latju' bunbu, dhañum barkthu bakthun. Ga dhäwulnha ñarru gi banha biyapulma djinal dhäyi. Bala ñarru yaka dhañu bāthum mala ñoya bakthundan.”

Djesuyu yakan rakaran nhalpiyu barkthu banha walu dhä-dhawar'yu

(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nghanbal ñarruñanan balan bukulin yäkulì Woliplin banha dhupal yakan nhānharamin God-Waṇarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma malthundami warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ñarruñanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan, ⁴ “Marrkapmi, ñatjil ñanapilingu rakarañ dhunupayuma, nhä nhunu yakan banha rakaranam. Nhätha ñarru banha yolñuyum bakthumu dhañum bunbuny, ga nhaliyu ñanapu ñarru marñgiyim?” bitjan.

⁵ Ga nghanmam Djesum wäñan, “Djäga warra ñarrya yulñum, mä nhumaliny ñarru dhäwul mu yolñuyum mayali'-wilkthu. ⁶ Gulkun ñarru banha yolñum warra ñoy'yu, ga bitjun wañatji, ‘Ñaya dhañu Mañutji-dhunupayumandam,’ ga gulkunhan dhanal barkthu banha yolñunham warrany mayali'-wilkthun. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma ñäku. Ga waripu yolñu warra barkthu ñoy'yu bala ñarruñay dhäwugolanharamin waripuwuyñha mariwuy. Ñarru nhumam dhäwulnha ñoy-bunakiya bayiñuyam mala dhäwuyu, ñay? Mariwuyma nhuma ñarru dhäwu ñäku yana, bäymanuñli ga bärrkuñli, ñarru banhayam dhäwul yana dhä-dhawar'yundamim walu. ⁸ Gulku ga gulku barkthu banha marim malany gamurru'-dhawatthu. Yolñu warra wañgany bāpurrum barkthu mari-ñoy'yun waripunuwun bāpurruwu. Ga wañganybuyma ñarakawuy ñayiwuy barkthu mari-ñoy'yu waripunulin ñayili. Bala barkthu banha ñayim dhañum nghanbayim marmarryun, ñinda-warr'warryun. Ga ñatham barkthu banha dhawar'yun wiñiñumiwun waluwu, ga yolñum warra ñarru banha marimin djaññarryim. Ga ñurruñum ñarru banha dhuwaniyan mala mari mañ'thu, ga bulum barkthu banha yindin marimin mari mañ'thu. Bitju nghan barkthu banha mañ'thum gam': Bitjan bayiñ dhäykayu ñurruyirr'yuna ñäma'ñaman rerrin yothuwun dhäwal-guyañinyarawun.

⁹ Djägan warra nhumalinguway yulñum, mä nhumaliny ñarru yaka mu yolñuyum warrayu bawa'-wikan. Yolñum

warra nhumalingu narru nurru-bil'pilyun bili nhumam bayin yaka banha nyäku malthun. Ga nayathu dhanal barkthu nhumaliny bala dupthun dhä-wirrka'yandawun, bala narru bartjumun nhumaliny nunhalam biryaminjam bunbuna. Ga dhäyanhamingun dhanal barkthu nhumaliny napungalin yana gumurrin bungawawulin warrawul ga gapmangulin yolnuwul warrawul. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nhänanham rakaranun yolnuwulin warrawul, ¹⁰ mä narru banha bukmakthun bäpurru'yum näku dhäwum nyäkuruwuy. Yo, nurrunum narru banha bukmakthum bäpurruyu dhäwu nätil nuwakurru näku, ga narrun barkthu banha walum dhä-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolnyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalan nhumaliny dhä-wirrka'yundawun, narru nhumam narru dhäwul yana warwuyun nhalpiyan nhuma narru wäna. Nhänha narru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhäruk-gunan wänanharawum.*

¹² Ga bayin narru banha yolu mä-yuwalkmiyi nyäkum, yolnyum gurruumiyum warrayu narru nhanany boyun wanyayumun yana. Wäwa'manydjim narru boyanmi wanyayinyarawun. Ga mälu'minuyum narru wanyayumun boyu nhanguwayma walkurnha warrany. Ga yumurkum' narru banha napa-bilyun nändi'minuwum ga mälu'minuwum, yolnunhan narru dhupalingu dharwun. ¹³ Ga gulkun yolnum warra nhumalingu barkthu naramurrim, linygu nhuma bayin yaka nyäku malthun. Ga banha nhunu narru yaka wanyum yana dhäya ga dhäwulma nhunu narru mä-djawaryun, nhanmam narru God-Wanarrayum nhunany wäljayumana.”*

Be nän malikun narru maln'thu God-Wanarrwuram Dharrpal'nam Bunbuna
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)

¹⁴ Ga badak nhan yakan banha Djesum wänan bitjan, “Dhikam barkthu malikun marimin maln'thu. Ga dhäyim nhan barkthu banhayam God-Wanarrwuran Dharrpaljan Bunbunam nunhal Djurutjalamnha, malikuyumun barkthu banhayam nayiny, banha dhäwulnha warri yultham bitjarra maln'thuwarra. Narru, girri'-nuwatjiyan ki nyiniyam,” bitjan. (Ga bayin nhunu yaka nhäma dhanu dhäwuny, marngiyiyan yana ga yuwalknha dharangam, ga bitja bili nhunum girri'-nuwatjiya nyiniya.) Ga badak nhan nyin banha Djesum wänan bitjan, “Banha nhuma narru

* 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 * 13:13 Mathuyu 10:22

bilanyawuyma nhäñu, banham dhä-dhawar'yundamim walu galña'kalñan yana. Ga banha nhumam ñarru Djudiyawuyyum yolñuyu warrayu bilanyawuyma nhäñu, nakaman bala yutthuwan ñunha buku'pukumilin ñayili.*
 15 Ga banha nhunu yaka warrañulma nhunḡuwaywul bunbunja ñarru'ñarrunja, dhäwulnha yutthuwa ditjuwa dñinawa'lim bunbuli be nhäwum ñolkañ. 16 Ga banha nhunu yaka diltjinam nyena, dhäwulnha yutthuwa nhunḡuwaywul bunbulim girri'wum nhunḡuwaywuru, yutthuwan bala ganydjarryun.* 17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galña-ñonunmiwum ga yothu-yalḡgimiwum dhäykawu warrawu.

18 Bukumingan God-Wañarrwulim, mä ñarru banha gumurr-wanyum rom malñ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalḡgin yutthundawum nhawun yolñuwum. 19 Ga dñinañum mariyu ñarru yolñum warra galñam-marimin dhañga-dirryum, malikuyin ñarru. Bewali linygu banha nhan God-Wañarryu ñurruñu ñurruyirr'yuwan dhañu ñayi, bilanyamiyu yakan banha yolñum warra ñurruyirr'yuwanam dhañga-dirryuwan. Ñarru dñinañum mariyu barkthu banha yolñum warra marimin galñam-maliki. Ga yalalam dhäwulnha nhan ñarru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu malñ'thu.*
 20 Ga banha nhan ñarru God-Wañarryu dhäwulma banhaya mariny gulyumu, nhanmam ñarru yolñum warra warppam'nha yana murrmurru. Ñarru God-Wañarryum banha linygun nhanguwayma yolñuny warrany gänañ'thumanan, ga dhäwulnha nhan ñarru nhäma dhanaliny wañayinalim, bala nhan ñarru banha marim gutikuman, mä dhanal ñarru wälñayi.

21 Ga banha barkthu yolñu bitjum wañatji, 'Dhañun ñanapu linygun malñ'thumanan banha Mañutji-dhunupayumandanham yolñuny, dhañun nhan yolñum.' Nhumam dhäwulnha mä-yuwalktjiya. Ga banha dhanal ñarru bitjanma wäña, 'Ñunhan bala nhan, ya ñunhan,' dhäwul yana mä-yuwalktjiya. 22 Gulḡkuyu barkthu banha yolñuyum warrayu rakarañ bitjun, "Ñaya dhañu God-Wañarrwunum Mañutji-dhunupayumanda yolñu." Ga waripum ñarru bitju wañatji, "Ñaya dhañu djawarrkmim yolñu," ñarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilkthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ñayañu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha gyañim, 'Gu, ñalma bawa-guñan dhañu

* 13:14 Danyul 9:27;11:31;12:11 * 13:16 Luk 17:31 * 13:19 Danyul 12:1; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 7:14

God-Wañarrwu mala-djarr'yundany yolñuny warrany.'
 N̄arru gulkurun dhanal barkthu banha bitjum warkthu.
²³ Gatjuy djägan warra! Dhanum ñaya yaka rakaraman
 nhumalingu yulñum, mä ñarru banhayam walu ðoy'yu,
 nhumam ñarru yaka girri'-ñuwatjin nyena bayikuyam."

*Banhayam Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu ñarru ðitjun rālin
 munatha'lin*

(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

²⁴ Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, "Ga dhur-
 rwarañuru banha yindiñurum mariñuru,
 'walum ñarru warumuktjan,

ga ñalindim ñarru dhāwulnha bulum djar-
 ratawunmiyi.✱

²⁵ Ga ganyum mala barkthu larryun djiwarr'ñurum,
 ga nhā mala ganydjarr bilan nhāwu malañuwu ñunha
 djiwarr'ñam ñarru rurr'rurrun.'✱

²⁶ Ga bewaliyam barkthu banha yolñuyum warrayu
 nhāñun nhānanham banha Yuwalknham Wal'ñu Yolñuny.
 Ga yarrupthum ñaya barkthu djiwarr'ñurum rālim
 wañupini'yun. Ga gulkuyun yolñuyum ñarru banha
 nhāñum nhānany djenarra'yakaynha dhikan, bāyman
 galumanyan̄ha, ganydjarrmin.✱ ²⁷ Bala ñaya ñarru
 djuy'yuna God-Wañarrwum djiwarr'puynham dhāwuminy
 yolñuny warrany, dhanal ñarru lun'thumana nyākum
 mala-djarr'yundanham yolñuny warrany dhanu buku-
 liw'yuman yaka nyena, beñuru dhimurruñuru ga ðupthun
 bārri'li ga dhawuru bala lungurrmañuru ga yanatj linygu-
 u-u ga djalathan wapthun."

*Gumurr-wanyuyum waluyu yaka mañutji rakaram Dje-
 suwun ðitjundawu*

(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ Ga baðak nhan yakan banha Djesum wāñan bitjan,
 "Banha nhuma bayiñ nhāma marwatma dharpany
 galadar'yundam, bala nhuma bayiñ marñgiyin banha
 dharratharramim walu galkin, ²⁹ Yo, banha nhuma
 ñarru bilanyawuyma nhāma, bayiñuyam yaka banha
 gumurr-wanyuyum romdhu mañutji-rakaram nyāku
 ðoy'yundamim walu galkin. ³⁰ Dhanum ñaya ñarru
 dhunupa yana nhumalingu rakaram! Dhawuru
 ñurrukñuru, dhanu nhuma yaka dhāya'thaya, waripum
 nhuma barkthu banha wālña yana nyenay, ga nhāñu

✱ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu
 Mañutji-wuñan Djongul 6:12 ✱ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu
 Mañutji-wuñan Djongul 6:13 ✱ 13:26 Danyul 7:13; God-dhu Mañutji-wuñan
 Djongul 1:7

yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom malŋ'thunda. ³¹ Yo! Nhä mala bukmakma ŋarru dhawar'yun, ŋunha djiwarr' ŋayi ga dhaŋu munatha' ŋayi ŋarru dhawar'yuna. Ŋarru dhärükma nyäku ŋarru banha dhäwulnha dhawar'yu, banhayam ŋarru yaka dhäyan yana wiyinŋumin, dhawar'yundanharran."

Dhäwulnha dhaŋu yolŋu marŋgi nhangu gumurr-ditjundawum waluwu
(Mathuyu 24:36-44)

³² Ga biyapul nhan Djesu wäŋan bitjan, "Dhäwul dhaŋu wangany yolŋu marŋgi nyäkum waluwu ditjundawu. Nunha God-Waŋarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolŋu warra dhäwul marŋgimi. Ga ŋayapim dhaŋu dhäwul yana marŋgi. Nhanbayin yana dhaŋu mälu'minun nyäku marŋgim, ga linygun.* ³³ Gatjuy, gaḍamandjiya warra gi nyinayim, linygu nhuma dhaŋu dhäwul marŋgi bayikuyam banha waluwu.

³⁴ Dhaŋu ŋaya ŋarru dhäwu nhumalingu rakaram may-ali'mi: Wanganydhum waluyu ŋayi-waŋaŋyuy yolŋuyu ganan nhanguway ŋayiny bala ŋarruŋanan bärrikulin ŋayili. Ga wäŋan nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal ŋarru yaka djäma yulŋum, ga djäga nhanbal nhäwum malanyŋuwu ŋuwatjuman yana. Ga wäŋan nhan dhurrwara-djägaminham warrany dhanal ŋarru yaka dhuka-nhäma yana, ga gumurr-ditjun nhan ŋarru.* ³⁵ Ga bayaŋun dhanal banha marŋgim nhaliyu waluyu nhan ŋarru banha gumurr-ditjun. Wilak nhan ŋarru walu gulŋiyinyarayu doy'yun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhaŋu bilanyayan bitjan banha djämamin yolŋu warra, ga bayaŋun nhuma dhaŋu marŋgi nhätha ŋaya ŋarru ditju räli. Gatjuy, nhumam ŋarrya girri'-ŋuwatjiyan yulŋum. ³⁶ Dhuka-nhäŋan warra nyiniyam, bitjan banha yolŋu dhurrwara-djägami yaka dhäya dhuka-nhäma nyin yana, mä nhan ŋarru dhäwul nhuna malŋ'thuman wawuŋulim.

³⁷ Dhaŋu ŋaya ŋarru wäŋan nhumaliny, ga gulkuny yolŋuny warrany, 'Gatjuy djägam warra ŋuwatjuman, dhuka-nhänharayun.'

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gun-yan, banha nhan yakan rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu ŋunhalaya bukuŋa yäkuŋa Wolip.]

14

*Gämurru'ñu yolñu warra yakan wäñanharamin
nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan*

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala dhanal ñurruñu-djirrikaymim yolñu warra ga rom-marñgikunhamim warra luñ'thuwanan, bala yakan wäñanharaminan nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan, ñarru gayul, linygu dhanal yakan marimin banha djälmiyin dhanal ñarru wañayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan wäñanam, “Wäy, gälkulam ñalma ñay, linygu rom ñalmalingu yaka dhañu yindi ñarruñ. Dhanal bayiñ yolñun warra ñalmalingu mari-doy'yu, linygu dhanal nhangu dhañu Djesuwum djälñha marimin.”

Ga banha dhanal bitjanam wäñan linygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam ñarru rom ñurruyirr'yuna banha Rây-djulñkthumandamim Walu, ga waripu rom yäku Dambanharra Ñatha. Ga bayiñuyam waluyu dhanal bayiñ guyañiyarra dhanalinguway ñalapalminy, gurruñuminy warrany, banha dhanal ñarruñan, ganan ñayiny yäkuny Yetjipñha.*

Dhäykayu rarryuwan buñgan-bäw' Djesuwul
(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)

³ Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan ñunhalan nayaña yäkuña Bithanin, ñatha yakan ñokan Djäymangura nayaña. Ga ñätjilim nhan yakan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burruñdhiya'yu yakan buñakin. Ñarru nhan banha linygun ñuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banhambal gulñiyan goñ-muñuñgarri'min, ñarru bätñu banha yulñum. Ga guyukanan nhan yakan buñgan-bäw, ga buñganma banha ñuwakurrun dhika marimin, ñarru rrupiya yindimin.* Ga lapthuman nhan banha mulkurr muñuñgarri, bala rarryuwanan buñgan-bäw'ma Djesuwulñ mulkurrli.

⁴ Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Wäy! Nhäwu nhunu dhañu

* 14:1-2 Dawatñhun Yetjipñuru 12:1-27

* 14:3 Banhayam buñgan-bäw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiñ yaka yolñu djäma-ñuwakurruñiyu warkñhun yana ga rrupiyam nhän bayiñ banha gunyan, bukuñi-ñalthuman ñarruñ, djäma ñarru yaka wangany dñuñgarra-ñupan. Yo, bilanyayan banha yulñum, rrupiya yindimin. Ga Gurikñam Dhuyuñ Djourra'ña dhärukñmurrum yaka djingaryun banha banhayam balanydja 300-nha ñaraka yäku 'denari', ga yäkum nhan banha buñgan-bäw'ma 'nards' banha bayiñ ga yolñuyu warrayu mäyam yuñuñgurrñuru dharpañuru. Ga muñuñgarriñ dhanal bayiñ banha djarrkñthuwarram bätñuñuru. Ga bilanya linygu yana banha yulñum rrupiya yindimin, Ga Gurikñam Dhuyuñ Djourra'ña banha yäkum 'alabastros'.

bunġan-bäw'ma djalkthuwan? ⁵ Bilan warri nhunu dhanu djalimnha rrupiyawun yindiwn, ga rrupiyam nhunu warri banha ġunarra njanha nurruwuykkun yolnuwu warrawu.”

⁶ Bala njan Djesum wājanan dhanalingu bitjanan, “Ganaka warra njanany. Yaka warra nhangu mari-
doj'yuwa. Dhanum njan nuwakurrun warkthuwan nyäku. ⁷ Nunham banha nurruwuykma yolnu warra njaru yaka nyena nhumalingul djinal bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha ġunġa'yum. Njaru njan njaru dhanu nhumalingul dhäwulnha wikarra nyena, ġutin nyäkum walu.* ⁸ Dhanum njan barkthu wanjan bala dhanal njaru nyäku rumbalma mārkitjkujun. Ga djinanum banha dhäykayu rarryuwan nyäkul dhanum bunġan-bäw'ma, banhayam njan bitjan nātjilminganan nyäku rumbalnha. Ga nuwakurrun njan dhanu marimin yulnum bitjanam warkthuwan. ⁹ Njaka warra njanany. Dhanum njan njaru nhumalingu yulthan yana rakaram. Banha barkthu njarunay yolnum warra dhanu dhäwum rakaranhami buku-liw'yumum, ga njaku yana dhanal barkthu djinakuruy dhäykawuyma dhäwu, banha nhä njan nyäku warkthuwan nuwakurru gāthura. Ga ġulkun njaru banha yolnum warra nhangu marġġiyi.”

Djudatjthu yakan dhuka-namanamayuan njan njaru mulkuruyin Djesuwum

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurwaranuru bewaliyam njanmam banha wanġanyma yolnu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaġa banha 12-kurum malthundamiġuru njarunanan. Yo, njarunanam njan banha ġuwatjmanam banhayannan banha njarun-
djirrikayminhan warrany, mā nhännha njaru dhanaliny ġunġa'yunma nrambiya-
ġunġanma Djesunham dhanalingul. Ga rakaran njan dhanalingul nhanguway njanum. ¹¹ Ga banha dhanal nālapalmiyum warra njakulam bala dhanal noy-nuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathunġanan njanany bitjanan, “Bayin nhunu njaru Djesuny njanapilingul nrambiya'-
ġunġanma, njanapum njaru nhuna wunġili'yuna bayikuwuyma.” Bala njan Djudatjma njarunanan, bala yakan dhukawun ranġan nhalpiyan njan njaru Djesuny dhanalingul ġunġan.

Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nhanguru natham Rāy-djulkthumandamim nokanan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

* 14:7 Dāmbu-wil'yundami Rom 15:11

12 Ga bitjan linygu dhuṅgarra ṇupan banha ṇurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul romṇa, dhanal bayiṇ dām̄ba ṇomarra bayikuya romgu yäkuwu Dambanharrawu Ṇathawu, ga liyun dhanal bayiṇ bimbiny romgu yäkuwu Rây-djul̄kthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wāṇanan nhanany Djesunham bitjanan, “Ṇalaṇa ṇayiṇam ṇanapu ṇarru ṇatham banha Rây-djul̄kthumandamim ṇätjilmiṇgan?”

13 Bala nhan Djesum wāṇanan nhanguway malthundaminham wulanyṇha bitjanan, “Gatjuy ṇarryan wulay balan Djurutjalamiṇ. Ga banha nhuma ṇarru d̄oy'yunma bala nhuma ṇarru nhāmam d̄irramunhan nhan ṇarru yaka lambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulṇiya nhan ṇarru buṇbulim, ga nhumam ṇarru malthun yana nhangu. 14 Ga ṇunhalam d̄jinawam' nhuma ṇarru wāṇan buṇḡawanhan bayikuya buṇbuwum, ga bitjan nhuma ṇarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ṇunha Marṇgikunharami ṇāṇ'thuwan ṇalaṇa ṇalinyu ṇarru Rây-djul̄kthumandamim ṇatha ṇamaṇamayun, mā ṇarru ṇanapu ṇoka, nhanbay ga ṇanapu nhanguru malthundamiyu warrayu.’ 15 Bala nhan bayiṇuya buṇḡawayum maṇut̄ji-wuṇanan ṇunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhāyan yaka, bākiwun ṇalmalingu, ga ṇunhalayan nhuma ṇarru banha ṇatham ṇalmalingu ṇamaṇamayun.”

16 Bala dhupal banha malthundamim wulay ṇarruṇanan. Ga banha dhupal Djurutjalamma d̄oy'yuwan, ga mal̄ṇ'thumanam dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu dhupalingul̄ rakaran. Ga ṇunhalayan dhupal banha Rây-djul̄kthumandamim ṇatha ṇamaṇamayuwun. Ga ḡoṇ-dhawar'yuwan dhupal, bala d̄itjuwanan Djesuwuṇin.

17 Ga banha ṇarruṇan walum gulṇiyan, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma ṇarruṇanan balayan ṇayiṇi. 18 Ga banha dhanal ṇarruṇan ṇatham ṇokan, bala nhan Djesum wāṇanan dhanalingu bitjanan, “Yultha yana ṇaya ṇarru dhanum nhumalingu rakaram. Dhanu gay' d̄jinalaṇa malaṇa ṇatha ṇalma ṇarruṇ ṇoka rrambaṇi, wanganyma yolṇu ṇarru mulkuruyin nyäku,” bitjan.☆

19 Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galṇa-mal̄ikinan bayiṇuyam dhärukthum nhangul̄. Bala

dhanal n̄arruñan dhä-wirrka'yuwanan n̄hanany bitjanan, “Wäy, ... yolthu way, ... n̄aya n̄atja, Marrkapmi?” bitjanan.

²⁰ Bala n̄han Djesum bitjanan wāñan, “Wanganydhum yaka djinal malaña n̄athan lupthuman banikin'lin, n̄alinyun rrambañin, banhayan yolñu n̄arru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyañiya warra, n̄ayam dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu wañayin n̄arru, bitjan yana bili bitjan n̄unha yaka God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirriwuy dhäya. Ga yindin marimin n̄arru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolñuwu mari mañ'thu. Ga manymakma nhangu n̄han warri dhäwul dhawal-wuyañiyarra.”

Djesuyu mayali' rakaran n̄athawuy ga borumbuy wiyika'wuy

(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)

²² Ga baðak dhanal yakan banha n̄okan n̄atham, bala n̄han Djesuyum dāmban māyan ga buku-wikan God-Wañarnhan bayikuya. Ga bakthuman n̄han, bala n̄arruñan guñanan dhanaliny. Ga wāñan n̄han bitjan, “Dhañum dāmba nyäkun rumbal. Ma' māyañan bala n̄yanthuan.”

²³ Ga bitjanya bili n̄han māyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan n̄han God-Wañarnha, bala n̄han guñanan banha wiyikam' n̄unha malthundamiwul̄in warrawul wurkthundawun. ²⁴ Bala n̄han bitjanan wāñan, “Dhañum borum wiyika' nyäku mangun', banha barkthu djalk-thunmin gulkuwun yolñuwum wälñakunharawun. Ga n̄ätjil n̄han banha God-Wañarryu warkthuan gumur-rkunhaminyawuyma rom wälñakunharawu gulkuwum yolñuwu. Djinañun banha mangu'yun nyäkuñ n̄arru romnham n̄arruñanhamingana, mañ'thuna n̄arru yuwalktjin. Ma', māyañan bala wurkthuan.*

²⁵ Ga dhañun gam', dhäwulnha n̄aya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya n̄alinyu n̄arru rrambañin nyenay n̄unhalan djiwarr'ñan God-Wañarrwuran romña.”

²⁶ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Wañarrwul̄in. Bala dhanal n̄arruñanan balan bukul̄in yäkuñ Wolipl̄in.

Djesuyu n̄ätjilmingan rakaran banha Betam n̄arru mādhumal'yuna

(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal yakan n̄arruñanam bala, bala n̄han Djesuyum rakaranan n̄ätjilminganan bitjanan, “Yalñuwam

* 14:24 Dawatthun Yetjipñuru 24:8; Djarimaya 31:31-34

banha munhakum nhuma narru dhanum warra yutthuna nyäkura, ganana nhänany. Yo, nätjil mu yana banha wanganydhu yolnyu dhawum banha wukirri Dhuyulim Djourra'li bitjanam gam',

'God-Wanarryum narru boyana wangayumana banha wayin-djägaminham,

bala nhangu narru bimbim mala latjuwarr'yun.'☆

28 Nayam narru wanayin. Narra naya barkthu biya-pul wälhayi bala nurrundu-djul'kthun nhumalingum, ga nunhalan naya narra nhumalingu gäl'kulamam Galalinan makaña. Yo, nunhalayan nhuma barkthu nhänany nhäjum.'☆

29 Ga nhanmam Betam wäjan bitjanan, "Nayam narra nhuna dhawul ganan, marrkapmi. Bayatj narra banha dhanum warra latjuwarr'yu, narra nayam dhawul."

30 Ga nhanmam Djesum wäjan bitjanan, "Näka nhäna nuwatjuma Beta. Djinanum bala munhaku, yalalam nhunu narra nyäku dhä-bayanu'yuna narra dämbu-lur'kun'min, ga näjrun nhan narra banha wayinma gulawurrma nätji bulal'mim."

31 Ga nhanmam Betam buku-duwatthuwan wäjan bitjan, "Dhawul dhanu nayam narra nhunu mä-dhumbal'yun, baya banha naya narra wanayim!"

Ga dhanalim banha waripum lundu'minu warra ga bitjanaya bili wäjan dharananda yana dhäruk.

Djesum yakan bukuminganan nunhalan Githjamanin
(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

32 Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanam banhalayam nayina yäkuña Githjanim, bala nhan Djesum wäjanan, "Djinal warra dāpthuwa, naya narra bukumingan God-Wanarrwul," bitjan.

33-34 Bala nhan gadaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala narrunan. Ga banha dhanal yakan narrunanam, bala nhan bitjanan wäjanam dhanalingul, "Wäy, yulparra, nayanum nyäku dhanu mariminan dhika nonundjin, wilak naya narra dhanu wanayin. Djinal warra dāpthuwa, narra djäga warra gi yulnum," bitjan.

35-36 Ga narrunan nhan mä bilan ganja, bala nhan gälkinan munatha'lin bala bukuminganan, "Mälu nyäku marrkapmi, dhawulnha dhanu nhungum gumurr-wanyu bilan nhawum mala djämawu. Mälu', duktukma naya dhanu nhunu narra yarrkthumana dhanu marim

nyäkura. Narru ñayapim ñarru dhanu nhunguwaynha yana djälwum malthun, yakan nyäkuwayma ñaya,” bitjanan nhan yakan banha bukuminganam.

³⁷ Ga ñitjuwan nhan balaya malthundamiwul warawul nhanguwaywul, ga malñ'thumanam nhan dhanaliny yakurrin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulin bitjanan wäjan, “Wäy,[†] nhalpiyan nhunum yaka dhanu, ñoya yana? Dhäwul ñarru nhuma dhanu bilan mä gutim yana bira'yun? ³⁸ Djäga warra nhumalinguway, ga bukumingan warra God-Wañarrwulin, mä nhumaliny ñarru banha ñunhuñ nhäyum birrka'yun, nhumam ñarru yaka dhäya wanyun yana. Linygu ñayanum nhungu yaka dhuwan djälmiyi nhunu ñarru yaka dhäya wanyu yana, ñarru rumbalma nhungu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalñgiyinan,” bitjan.[☆]

³⁹ Ga biyapul nhan Djesu ñarruñan bukumingandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumingan bilanyaya bili yana dhäruk. ⁴⁰ Ga ñakaman nhan, ga ñitjuwan bukumingandañurum ga malñ'thumanam dhanaliny yakurrin, yindiyu dhanaliny yakurruyu dhurrthurryuwan. Ga banha dhanal ñurruyuwanam bala gonayinan, ga dhäwulnha dhanal nhangu bilan buku-ganitjumanam.

⁴¹ Ga biyapul nhan dämbu lurrkun'min gumurr-ñitjuwan bukumingandawu. Ga banha nhan ñitjuwanam bala wäjanan nhan bitjanan, “Linygun, yakurrñam warra rrur'yuwan! Walum dhanu galkin, nhan ñarru bayinuyam yolñuyu ñarambiya-guñana banha Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny malikumiwulin yolñuwul warrawul. ⁴² Ma! Durruyuwan warra ñalma ñarruñan. Nhäñan warra, dhanun nhan banha yolñum banha nhan dhanaliny guñga'yuwan ñayathandawu nyäku.”

Djesunham dhanal ñayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga ñurruñu-djirrikaymiyu ga rom-marñgikunhamiyu warrayu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuyu warrayu djuy'yuwan waripunhan yolñuny warrany Djudatjkum ñapawu malthundawu. Ga nhanmam yakan banha Djesum badak wäjan, bala nhan Djudatjma doy'yuwanan ñapa-malamin. Ga ñarruñanam dhanal yakan malkarr, gonñ gamin, ga gonñ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yolnha ñaya ñarru

[†] 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. [☆] 14:38 1 Gorinli 10:13

burumun' wälkum banhayan banha yolŋunham nhuma ŋarru gathanma.”

⁴⁵ Ga banha dhanal dōy'yuwanam bala nhan Djudatjma ŋarruŋanan Djesuwulīn bala wāŋanan, “Marŋgikunharami,” bitjanam bala wälkuwanan nhanany, mā banham nhan maŋutji-wuŋanan dhanalingul banha yolnha dhanal ŋarru gathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolŋu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

⁴⁷ Bala banha waŋganydhum Djesuwuru lundu'miŋuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuman, liya-ŋarra'miwun yolŋuwu djāmaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum wāŋanan bayikuya yolŋuwum warrawu bitjanan, “Nhāwu nhuma rālim ŋarruŋan malkarrma? Dhāwul ŋaya dhaŋu madakarritj yolŋu. ⁴⁹ Nayam yakan bitjan linygu walunupan marŋgiyuman yolŋuny warrany ŋunhalam God-Waŋarrwuram Dharrpalŋam Bunbuŋa, ga dhāwul nhu-mam nhānany bilanyamiyum gathan, ... ŋarru dhaŋum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka ŋunha wukirriwuyma dhāya ŋātijiliŋuwuyma God-Waŋarrwulim Djorra'ŋa,” bitjanan nhan Djesu wāŋanam.*

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'miŋu warra biyaŋiyinan bala dhanal yutthuwanan, gananan nhanany banhambal-ayan.

⁵¹ Ga banhalaya yakan gurrmulyu dīrramuyu ŋapa-munguyuwan Djesuny, ŋarru dhurrthurryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham ŋayathan. ⁵² ŋarru dhanal nhanany banha baɖatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga nhanbayim yakan yutthuwan ŋayilim girri'nharran, linygu nhan banha mariminan biyaŋiyin.

Djesunham dhanal golanan Djuwwulīn ŋalapalmiwul ŋarra'li

(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham guyukanan balan liya-ŋarra'miwulīn ŋayili. Ga balayan yakan banha ŋalapalmim luŋ'thuwan bukmak yana, ŋurruŋu-djirrikaymi warra ga rom-marŋgikunhami warra ga Djuwwu ŋurru-warryundayŋu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny guyukanam, ga nhan-mam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-ŋarra'miwul ŋayili, ŋarru djulul'yuwan ŋarruŋan

* 14:49 Luk 19:47;21:37

bala. Ga gulñiyan dhanal rrambanj, bala nhan mala-manapanan nyenan bilitjumangul_{in} warrawul_u banha yakan ðäpthuwan ratjuwan gurthaŋa.

⁵⁵ Ga ñunhalam banha dñinawam' bunbuŋam dhanalim banha ñurruŋu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhäwun' malñ'thuman Djesuwurynha, mä dhanal ñarru dhä-gir'yuna nhanany malikuwuy_{nha} warkpuy. Ñarru dhäwul dhanal banha malñ'thumanam bilan_u nhäm malikum nhangura. ⁵⁶ Yo, gul_{kuny} dhanal yakan yol_{ñuny} warrayu mäyan mañutji-marñgiminy mä dhanal ñarru yalkum dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalingun_u yakan bär_{rrkuwalyinan}.

⁵⁷ Yo, waripu yol_{ñu} warra banha mañutji-marñgimi naka'nakaman bala yakan yalkuwanan dhäwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, “Dhañum ñanapu yol_{ñuny} ñäma nhan bitjan wäŋa, ‘Dhañum ñaya ñarru bakthumana God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu yol_{ñuwunum} goñbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ñarru ñalthu, ga banhayam dhäwul_{nha} yol_{ñuwun} ñarambiyawuy.’”[✱] ⁵⁹ Ga dhäwum dhanal yakan banha rakaranam dhäwul_{nha} dhunupam.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ñarra'mim yol_{ñu} ñakamanan gumurrñan yol_{ñuwul_{in}} warrawul_u bala wäñanan Djesunham bitjanan, “Dhañu yaka yol_{ñuyum} warrayu rakaram be warri nhunu mal_{ikun} warkthuwan. Ñäma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhäwu nhunu yaka dhañu mukthunma yana nyena?”

⁶¹ Ñarru nhanmam Djesum dhäwul_{nha} dhanalingu bukuganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-ñarra'mim wäñanan bitjanan, “Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhañu Mañutji-dhunupayumandam yol_{ñu}, ñatja? God-Wañarrwum gäthu'miñu?”

⁶² Ga nhanmam Djesum bitjanan wäñan, “Yo, ñaya mu dhañu. Ga yalalam nhuma ñarru nhäman Yuwalkñjunham Wal'ñu Yol_{ñuny}, ñaya ñarru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñun_{an} God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan dji-warr'ñan. Ga ðitjum ñaya barkthu räli djiwarr'ñurum wañupiniyun. Bilanyawuy_{nha} nhuma barkthu banha nhänany nhäñum.”[✱]

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhanmam banha liya-ñarra'mim yol_{ñu} mariminan dhika maðakarritjin, bala ñarrun_{an} girrin' nhanguway barr'parryuman, ga wäñan nhan yatjuwan bitjan, “Linygun ñalma dhañu ñäkulan nhanany dhärukma gul_{kuyun} wäñanharam, banha nhan dhä-waripuñuyinan

wäjan nhangun God-Wañarrwun. Dhäwulnha ñalma ñarru biyapulma mañutji-marŋgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam yaka guyañi, way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan, "Yo, boyan nhanany murrkay'yuman."✱

65 Bala ñarruñan banha waripuyum yolñuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjarrka'yu bala yakan bartjumanan, ga wäjan dhanal bitjan, "Ma' rakarañ wilak, yolthu nhuna liyuwan?" Bala banha biñitjumandhum warrayu Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nhanany.

Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)

66-67 Ga bilanyamiyum nhanmam yakan Betam badak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul bunbuna djämamiyu dhäykayu nhäñal Betany banhambal-aya, bala bitjanan wañan, "Wäy, nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu, ñatja? ... bayikuya yolñuwu banha ñayi Nätjiritjpuwu?"

68 Ga nhanmam Betam buku-ganitjuman bitjan, "Dhäwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhañu ñaya marŋgi nhäwuy nhunu yaka dhañu wäña." Bala yana nhan Betam dhawatthuwanan gali'lin [ga dhunupan yana banha gulawurrma ñätjinan].‡

69 Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu dhäykayu Betany nhäñal, ga wäjan nhan yolñuny warrany banha yakan dhäya'-dhayan bitjan, "Dhañum yolñu Djesuwu yana lundu'miñu yulparra."

70 Ga nhanma Betam wäjan, "Dhäwul! ... yaka ñayam!"

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolñuyu nhanany wäjan bitjan, "Nhunupi yana dhañu, dhañum nhunu ñayi Galaliwuy."

71 Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika ñayañu-malikinam bala nhan wäjanan, "Dhäwul, yaka ñayam dhañu marŋgi. God-Wañarr dhañu nyäkum marŋgi, ga banha ñaya yaka yalkumam, nhanmam ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna."

72 Ga dhunupan yana banha gulawurrma ñätjinan, banhayam buku-bulal'yanan. Bala nhan Betayum guyañinan banha nhalpiyan nhangul Djesu wäjan bitjan, "Ñärrun nhan ñarru banha gulawurrma ñätji dāmbu-bulal'mim, nhunum ñatjil ñarru nyäku mä-dhumbal'yu dāmbu-lurrkun'mi."

✱ 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16 ‡ 14:68 Njunha Gurikmurrum dhärukumuru lurrkun'ña djonra'ña yaka dhäwu dhäya birakitmi.

Bala yana nhan Betam n̄ätjīnan marimīnan dhika murrūy'-murrūyūwanan.

15

Djesunham dhanal golanān Rawumbuywulīn n̄alapāl̄wul Bāylitkulīn n̄arra'li

(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwwu n̄alapāl̄mim lūn'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhā-gir'yundawun waṇayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham n̄arambiyan, bala dhanal n̄alapāl̄miyum guyukanan nhanany balan Bāylitkulīn banha nhan Rawumbuy gapman buṅgawa. Ga wāṇan dhanal Bāylitnha nhan n̄arru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bāylitthum dhā-wirrka'yūwanan nhanany bitjanan, “Nhunu dhaṇu buṅgawa Djuwwum yolṇuwu bāpurruwu?”

Ga nhanmam Djesum buku-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan bili yana dhārukma.”

³ Ga dhanalim banha n̄urruṇu-djirrkaymiyum warrayu rakaranam yakan Bāylitkulīm bitjanan, “Djinaṇum yolṇuyu yakan warkthuwan gulṅun marimin malikum rom mala.”

⁴ Bala nhan Bāylitma bitjanan nhangu wāṇan, “Nāma mu nhunu yaka? Nūnham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be malikuwuyṇha warkthunda. Dhāwulnha nhunu n̄arru dhaṇu bilan wāṇan?”

⁵ N̄arru nhanmam Djesum dhāwulnha wāṇan, bala yakan banha Bāylitma mā-maṇmaṇdhuwanan nhangu.

Bāylitthum dhayunṅanan Djesunham waṇayinyarawun
(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

⁶ Ga bitjan linygu dhuṅgarra-nupan dhanal bayīṇ Djuw bāpurru yolṇu warra buku-lūn'thumanmi waṅganygu romgu yākuwu Rāy-djulṅkthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayīṇ Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawatt̄humarra waṅganyṇha yolṇuny dharrunṅunuru, yolku dhanal bayīṇ Djuwyu bāpurruyu n̄aṅ'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyum yakan yolṇu yāku Barabatjṇha gulṇiyan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yūwan Rawumbuywu gapmangu warrawu. Ga waripunham yolṇuny dhanal bayīṇ boyarran waṇayumarran yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolṇu warra n̄arrunanan bala n̄aṅ'thuwanan Bāylitnham waṅganygun d̄apthumandawuywu yolṇuwu dhawatt̄humandawu, bitjan nhan bayīṇ yaka n̄ätjil bitjanya warkthun.

⁹ Bala nhan Bäylitthum wāḡanan bitjanan, “Yolnha dhika ṇaya ṇarru dhawattḥumanma? Nhāmi dhaṇu banha Djuw-malawum yindinham buṅgawany?” ¹⁰ Ṇarru nhan banha Bäylitma ṇātjil yana marinḡiyin banha dhanal ṇurruṇu-djirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nhangulim, linygu dhanal yakan banha maṇutji-diy'yuwan nhanany.

¹¹ Ṇarru dhanalim banha ṇurruṇu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'thar-guṇanan yolṇunham warrany dhanal ṇarru Bäylitnham ṇāṇ'thun Barabatjkun yana dhawattḥumandawum.

¹² Ga biyapul nhan Bäylitthu dhā-wirrka'yuwan banha yolṇunham warrany, “Nhalpiyana ṇaya ṇarru dhaṇum gay' yolṇuny, banha nhuma bayin yaka rakaram be nhan buṅgawa Djuwwu yolṇuwu warrawu?”

¹³ Ga dhanalim gulḡun yana wāḡan yatjuwanam bitjanan, “Boyan yana nhanany waṇayuman! Ga dhul'yuwan nhanany mälakthumandamilin dharpali!”

¹⁴ Bala nhanmam Bäylitma wāḡan, “Nhā yulṇum? Nhā nhan nhumalingu malikum warkthuwan?”

Ṇarru dhanalim banha mariminan yana yatjunminam wāḡan, “Boyan yana nhanany waṇayuman, bala dhul'yuwan dharpalin!”

¹⁵ Bala nhan Bäylitma yoranan dhanalingu, djäl-ṇuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnhan dhawattḥumanam. Ga wāḡan nhan Rawumbuywulim mirinuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjumandanam goṇ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan wāḡan mirinuwulim, “Gatjuy māyaṇan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandamilin dharpali bala ganakan banhambalayan, baya nhan ṇarru waṇayi.”

Mirinuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny
(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)

¹⁶ Dhurrwaraṇuru bewaliyam bala dhanal mirinuyum warrayu ṇarruṇan maṇutji-warryuwanan Djesunham dhawattḥumanan balan banha warraṇullin goḡuli.† Ga

* **15:15** Rawumbuyyu mirinuyu warrayu yakan bāki galṇa wāyinnha bala raki'kuwarran djāma. Bala dhanal bayin balaya raki'lim gar-rwi'-garrwiyuwarra ṇarakan mala djinbulkmin wo lātuṇnha mala. Ga banha dhanal bayin yolṇunham bartjumarra, banham bayin yolṇuwum galṇam rumbalṇam lap'lapthuwarraṇ ga yaw'yawyuwarraṇ. † **15:16** Ga banhayam yakan goḡu ṇayi dhāyan bayikuyan mirinuwun warrawu, ṇunhalaya banha nhangul Rawumbuywul gapmangul ṇayiṇa. Ga Latin-murruṇ nhan banha yāku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhaṇu dhāruk Rawumbuyṇha.

gawa'yuwan dhanal waripuwun mirinuwu warrawu, malamiwun yana, gul̄kun banha marimin yul̄jum, balayan yakan dhawat̄thuwan. ¹⁷ Ga ṅalthuman dhanal nhangul̄ djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayin̄ yindiwun bungawawu girri'. Ga mal̄ṅ'thuman dhanal dirriṭirri bala dhot̄kuwan djon̄gu'kuwanan warkthuwan, bala yana nhinathun̄ganan nin̄'thumanan nhangul̄ mul̄kurr̄lin.

¹⁸ Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, "Dhanun nhan yindim bungawa, Djuwwum warrawu!" bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal mul̄kurr̄nha nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangul̄ buku-ṅalthuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundan̄urum nhangul̄ dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul̄ miku'mim girri' bala gunyanam nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mirin̄yuyum warrayu guyukanan dhawat̄thumanan dhulyundawun mälakthumandalin̄ dharpali.

Djesunham dhanal dhul̄'yuwanan mälakthumandamilin̄ dharpali

(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal ṅarrun̄an gumurr-dhawatt̄thuwanam ben̄urum Djurutjalam̄urum, bala dhanal gandarr̄nam mal̄ṅ'thuman yol̄ṅunhan yäkuṅy Djäymannhan ṅayi Djäriniwuynhan. Ga mälu'min̄um nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropat̄jku. Bala dhanal nhanany barkan warryuwan bala dhar'thar-wun̄anan nhanany Djesunham dharpawun golanharawu.☆ ²² Bala dhanal d̄oy'yuwanan ṅunhalayan ṅayina yäkuṅa Gulgathan, mayali', 'Mul̄kurr̄ Ṇaraka Ṇayi'. ²³ Ga banhalayan dhanal banha Djesunham guṅan wiyikan' borumnha man̄ut̄ji-manapanda mirrit̄jin' yäku merr, mä ṅarru burrumun̄ṅum nhanany rumbalnha. Ṇarru nhanbayim banha Djesuyum dhäwul̄nha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul̄'yuwanan mälakthumandalin̄ dharpali. Bala ṅakanhamin̄ganan banha dharpam, bala gunyanan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha mirin̄um warra bul̄'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguṅu mäyanharawu.☆ ²⁶ Bala dhanal dhäruk̄nha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhul̄'yuwanan balayan bukulin̄ dharpali,

☆ 15:21 Rawum̄li 16:13

☆ 15:24-25 Manikay Mala 22:19

banha Djesu yakan goyuwan. Ga bitjan yakan banha barranga'yuwanam, gam',

“Dhanum Yindin Bungawa Djuwwun malawu yoljuwu.”

²⁷ Ga bitjanya bili dhanal banha manangannham dirramuny wulanyinha nalthuman, wanganyinham dhanal dhul'yuwan dhunupa'nuli gali'li nhangu Djesuwul, ga wanganyinham ga win'kulin gali'li. ²⁸ [Dhanum dhäruk bilijuwuyinha wukirriwuyinha God-Wanarrwuran Dhuyunan Djorra'na bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanmam romnharran yolju.”]† ☆

²⁹ Ga banha yakan yoljum warra njarunan djulkthumanam nhanany, ga dawadaw'yuwan dhanal njarunan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wäjan, “Wäy, be mu nhunum njaru dhanu bakthuman nunha banha God-Wanarrwum Dharrpalma Bunbu, ga biyapul nhunu njaru be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?☆ ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yapthumanmiyan dhawuruya dharpanurum, mä nanapu njaru nhäma bala mä-yuwalktjin nhungu, banha nhunu God-Wanarrwum be gäthu'minu?”

³¹ Ga bitjanya bili dhanalim banha njarunu-djirrikaymiyum ga rom-marngikunhamiyum yoljuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wäjan gam', “Wäy, dhanu nhan yakan nunha waripuny yoljuny warrany wäljayuman, ... ga dhäwulnha nhan njaru dhanu nhanbayim wäljakunharami? ³² Dhanu nhan yakan ‘Manutji-dhunupayumanda’ rakaranhamin, be God-Wanarrwu djuy'yunda näjtjiliuwuy. Ga waripuyum yoljuyu warrayu yakan rakaran be warri nhan dhanu Yindin Bungawa Djuwwun warrawu. Ga banha yultham, nhan njaru yapthuna dharpanurum mä nalma njaru nhäma bala mä-yuwalktjin.”

Ga bulal' yolju wulay yakan banhalaya goyuwan rram-banji dhanal Djesu. Ga bitjanaya linygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

Garrayma Djesum rakunydjinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, njaru munhayun banha dhurrthurryuwanam warrpam'thuwanan banhayam narakany nayiny, bitjan munhakun. Ga

† 15:28 Näjtjiliuwuy banha Gurikmurru dhärukmurru dhanal dhäwul dhanum dhäwuny nhawun wukirri djinalam namba 28-nam. ☆ 15:28 Yitjaya 53:12 ☆ 15:29 Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

goyuwan yakan banha munham ga yanatj linygu-u-u ga rây-bilyuwan. ³⁴ Bala nhan ñunhalam Djesum yatjuwanan dhârukurrun nhangurumurru Arram-murrun bitjanan, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali', God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku rây-nhinathungganminam?)[☆]

³⁵ Ga banhalaya yakan yolñu warra dhaya'dhayan, ga ñäkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wäñan, “Way, ñäka warra! Nunham nhan yaka Yilaydjawun gawa'yun.” ³⁶ Bala nhan wanganyama yolñu yutthuwanan bala yalñgin gadharran mäyan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Bala mam'thuman nhan dharpalin bala ñarrunjan garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan ñarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wäñanam, “Bulnha ñatjil ñalma gälkülam ñay, nhan bayan bilan Yilaydjan yarrupthu gunğa'yundawun nhangu.”[☆]

³⁷ Bala nhan Djesum marimanan yatjuwan, bala wañayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu ñunhal Djurutjalamma nhammam banha manydjarrkam' God-Wañarrwuram Dharpalñam Bunbuña banha yakan gungan dharrpalnhan goduny yolñuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beñuru linygu bukunuru ga ñupthuwan ñunha ñoyli, bala yana bärkuwalyinan.[☆]

³⁹ Ga ñunhalaya Gulgatha yolñu yakan dhäyan ñurru-warryundayñu miriñuwu warrawu, ga nhäñal nhan yakan Djesuny beñuru ñoyñuru dharpanuru banha nhan milma wañayin. Bala nhan wäñanan, “Nhän way! Dhanum yuwalknha yana yolñu God-Wañarrwun Gäthu'miñu, ñatja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ñarru mä bärku. Ga banhayam dhäyka warra bayin garra Djesuwu malthuwarra, ga gunğa'yuarra nhanany ñunhal Galali. Ga dhanu warra banha yulñum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñändi'miñu dhu-palingu gurrmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku, § ga gulku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamli.[☆]

☆ 15:34 Manikay Mala 22:2

☆ 15:36 Manikay Mala 69:22

☆ 15:38

Dawatthun Yetjipñuru 26:31-33 § 15:40-41 Waripuña djorra'ña Gurikmurru dhärukurru yaka bitjan dhäya 'Djawutjitjku ñändi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñändi'miñu'. ☆ 15:40-41 Luk 8:2-3

Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesuny rumbal mathirralin

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga wañayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyañinan nhan ñarru Djesunham rumbal yapthumana mälakthumandaminurum dharpañuru. Ga yolñum nhan banha ñayi Yaramithiyawuy, ga ñurrukñurum nhan banha Djuwwul ñalapalmiwul ñarra'ñuru. Ga ñuwakurru nhan banha yolñum. Yo, ga dhuka-nhäñal nhan yakan banha God-Wañarrwum romgu-ñarruñanhamingandawum. Ga ñärrun banha waripum walu djañaw'yun banhayam banha Djuwwun bapurruwu Nyenanhamin Walu, nhanmam Djawtjipma ñakamanan, bala yana ñarruñanan ñayañu-mulka'yinan Bäylitkulin ga wäñanan, “Nhalpiyan ñaya ñarru Djesunham rumbal mäyaman?”

⁴⁴ Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan ñäkul, bala bitjanan wäñan, “Nhä, bilin nhan wañayinan?”

Bala nhan dhäruk-guñganminan banha miriñuwun buñgawawu guwatjmandawun nhangu, ga dhä-wirrka'yuwan nhan bitjan, “Nhä, yulthan nhan wañayinam?”

⁴⁵ Bala nhan banha miriñuwurum buñgawayu rakaran bitjanan, “Yuw, yulthan yana!” Bala nhan Bäylitthum dhayunganan Djesunham rumbal Djawutjipkulin.

⁴⁶ Ga nhanmam Djawutjipthum wunñi'yuwanan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ñitjuwan Gulgathali Djesuwun rumbalwu mäyanharawu beñurun dharpañurun. Ga bayiñuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrwi'yuwanam, bala dhanal gunyanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal ñätjilmingan ñangi'yuwan bala yana gal'kalyumanan yindin marimin bätthum dhurrwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkum ñäñdi'miñu mañutji-marñgin wulay ñalambal dhanal banha Djesuny rumbal märrkitjkuwan.

16

Djesum bulu wälñayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharamim Walu dhawar'yuwanam ñunhuñun yutunñurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayimgum ñäñdi'miñu ñarruñanan

bunġan-bäw'wun wuñili'yundawu mä dhanal ñarru ñuwaṭjumana yana ñarambiya-ñuwaṭjim nhangu rumbalwum. ² Ga Djandin ñarruñan djaḍaw'yuwan, bala dhanal dhäykam warra ñaykanan balan mathirraḷin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal yakan ñarruñanam dhuka-ñupanam, bala dhanal ñarruñan wäñanharaminan, “Yolthu ñalmalingu ñarru ñunha bāthum giṭṭhuman dhurrawaṇurum? Bathalan ñunha marimin yulñum.”

Ga banha dhanal doṽy'yuwan ñunhalayam, bala nhäñal bāthum gali'ñan yakan dhäyan. ⁵ Ga gulñiyan dhanal balaya mathirraḷi bala nhäñal gurrmulnhan ñirramuny girri' watharrmin yakan nyenan. Ga marimanan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan banha dhanalingu wäñanam, “Dhāwul warra biyañiyiya. Dhañum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam ñayi-Nätjiritjpuywun banha nhanany dhanal boyan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Waṇarrayum wälñayumanan rakunynurum, ga dhāwulnha nhan dhañum. Nhäñan warra, dhañun banha dharapulma banha dhanal mārṛkitjkuwan nhangu rumbalma. ⁷ Ma' ñitjuwan warra balaya ga rakarañ nhangu malthundamiwuḷim warrawuḷ mä dhanal ñarru ñitjuna Galaliḷin makali. Ga bitja rakarañam banha nhanmam ñarru ñätjilin ñarruñ, ga banha dhanal ñarru doṽy'unma, ñunhalayan dhanal ñarru nhanany maḷñ'thumanma. Ga rakarañ yana Betawuḷim. Yo, linygu mu nhan banha Djesuyum ñätjil dhanalinguḷ bitjanam rakaran,” bitjan nhan banha gurrmulma wäñan.*

⁸ Ga nhäñal dhanal banha dhäykayum warrayu dharapulma bala yana dhäruk-mukthuwanan bala dhawaṭṭhuwanan mathirrañurum, bala yuṭṭhuwanan. Ga dhāwulnha dhanal banha bilañ yolkum dhāwu rakaran, linygu dhanal banha marimanan biyañiyinam.

Garrayma Djesum mañuṭji-guñanminan Meri Mag-dalawuywuḷin

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

☆ **16:7** Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 **16:8** + Ñunha ñätjiliñuñam wal'ñu wukir-riwuyña banha Gurikmurrum dhärukmurru Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waṅganyma (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-ḷi) mä gaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ñuru ga 10-ḷi) mä dhumbul'nha. Ga gaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukir-riwuy dhawar'yuwanan. Ga ñarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. Ñarru rrambañi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunynuru ga rakaram yaka bayikun yolñuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ñarru yaka djāma.

⁹ Ga Djandi walu djaḍaw'yuwan ṇarru godarr'min, nhan Djesum maṇutji-wuṇanminan Meri Magdalawuy-wuḷin. Djinakuḷin banha dhäykawuḷ nhan Djesuyum dhawatthuman djabinham malikuny mala birrimbirrṇha ṇätjilim. ¹⁰ Bala nhan yana Merim ṇarruṇanan malthundamiwun ḍoy'yuwan, dhanal ṇarruṇan ṇätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalingu rakaran bitjanan, “Yulparra, Garrayma dhaṇu biyapul yawungu wälṇayi, ga ḷinygun dhaṇu ṇayam nhanany nhäṇalan.”

Ga dhanalim bitjan wäṇan ḷinygu dhanal mä-yuḷkthuwan nhanany, “Nhä nyin dhaṇum djinaṇum rakaram way!”

Djesu milkunhamin bulal'kuḷ yolṇuwuḷ
(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapul nhan Djesu maṇutji-wuṇanmin bulal'wuḷin malthundamiwuḷ wulaykuḷ, banha dhupal ṇarruṇan bala yutthuwan diltjimurru. Ga waripuṇuyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram maṇutjiṇa. Ga ṇärrun dhupal nhanany banha dharanṇanam. ¹³ Bala dhupal ḍitjuwanan balaya Djurutjalamlī ga rakaran malthundamiwuḷim warrawuḷ bitjanan, “Wäy, yulparra ṇäka warra, ḷinygun dhaṇu ṇalinyum nhäṇalan nhanany Djesunham ṇunhalan dhukaṇan!”

ṇarru dhanalim banha ḷundu'miṇum warra bitjanan wäṇan, “Dhāwuḷ wulay yalkuwa.”

Djesum milkunhamin malthundamiwuḷin nhanguwaywuḷ
(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuṇ Dhāwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-guḷin malthundamiwuḷ warrawuḷ, dhanal ṇarruṇan ṇatha ṇokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, “Dhaṇu nhuma ṇayaṇu-wanyumin yolṇu warra. ḷinygu mu yakan banha yolṇuyum warrayu nhumalinguḷ rakaran, banha dhanal nhäṇal nhänany dhanalinguwaywuḷ maṇutjiyu, ṇarru nhumam dhāwuḷnha dhanalingu mä-yuwalktjin. Ga dhaṇum ṇaya ṇayapin nhumalingu nhawun ḍoy'yuwan. Yuwalk yana ṇaya banha waṇayinam, ga bulu ṇaya dhaṇu wälṇayi.

¹⁵ Gatjuy ṇarryan warra ga rakaraṇan manymakma dhāwu nyākuwuruyma bukmakuḷin yana yolṇuwuḷim warrawuḷ, dhaṇu buku-ḷiw'yuman yaka nyena munatha'ṇa

ṇayin̄a.☆ 16 Ga bilan̄ nhan ṇarru ṇunhun̄ yol yolṇu mā-yuwalktjim nyäku, ga buku-lupma mäyam, nhanmam ṇarru God-Waṇarrayum dhanaliny wälṇayumana. Ga bilan̄ nhan ṇarru ṇuyulktjim, dhäwulma nyäku mā-yuwalktji nhananham ṇarru banhayam yolṇuny dhä-gir'yuna bala ṇarru ḍupthuna warraṇullin̄ djiwarr'ṇurum. 17 Ga banha ṇarru yolṇu warra yaka mā-yuwalktjim, dhanalim ṇarru yaka djämam ṇayan̄u-ganyim'thundamin romma malany, banha ṇarru yaka bayin̄uyam maṇutji rakaram banha banhayam God-Waṇarrwun ganydjarr. Ga nhänhanan dhanal ṇarru yaka banha ṇaykan̄am bäki wakin̄jumiwum birrimbirrwu dhawatthumandawu. Ga wäṇam dhanal ṇarru yaka banha waripun mulkurun dhärukma. 18 Ga bayin̄ dhanal ṇarru bilan̄ bäpim gathan, nhä wilak botjinma ṇoka, dhanalim ṇarru banha dhäwulnha rirrikthun. Ga goṇ-ṇalthun dhanal ṇarru rerrimiwulim yolṇuwul, ga dhanalim ṇarru banha ḍukthuna yana.”

Djesum ṇarruṇanan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuṇ Dhäwu 1:9-11)

19 Ga banha nhan yakan Djesu wäṇanam malthundamiwulim warrawul̄ nhangul, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Waṇarrayum mäyanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ṇunhan nhan yulṇum nyenan yaka God-Waṇarrwulin̄ dhunupaṇan yana gali'ṇam, mā dhupal ṇarru ṇunha rramban̄in yaka warkthunma.☆

20 Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhärukma nhanany mäyanan. Bala dhanal dhäwun ṇarruṇan rakaran Djesuwuruynha ṇuwakurr̄un buku-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Waṇarrayum yakan dhanalingu guṇanan ganydjarrma mā dhanal ṇarru yaka djämam ṇayan̄u-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu rakaran dhä-ṇatjil. Ga gul̄kun yakan banha yolṇum warra Djesuwum mā-yuwalktjin, linygu dhanal dharan̄anan banha banhayam ṇuwakurruṇ dhäwu yulthan yana.

Ga biyapul waripuyun yolṇuyu wukirri dhawar'yuman

banhayany dhäwuny

(9) Ga banha dhanal lurrkun'ma dhäyka warra doy'yuwanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalingul banha gurmulnhan banha nhan yakan wäjan dhanalingu nunhal mathirraja.

(10) Ga dhurwararjuru bewaliyam bala nhan Djesum dhäruk-guñanminan nhangul malthundamiwulim warrawul dhanal narru banhayam Nuwakurrun Dhäwu rakaraman buku-liw'yumana, djinal munatha'nam nayija. Djinañum yaka dhäwuyu rakaram banha God-Wanarryum narru wälñayumana yolñunham warrany malikuñurum romñuru, mä dhanal narru yaka nyenam nhanguran djiwarr'nan wälña-dhawar'yundanharran.

Dhañum Nuwakurrun Dhäwu ga yulthan yana. Ga djinakun gämurru'wu nhan dhañu dhawar'yundanharran dhäwu.

16:20 + Nunha nätjiliñum wal'nu wukirriwuyña banha Gurikmurrun dhärukmurru Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyama (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-li) mä ganğa wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ñuru ga 10-li) mä dhumbul'nha. Ga gañamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga njarun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Narru rrambañi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunñuru ga rakaram yaka bayikun yolñuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan narru yaka djäma.